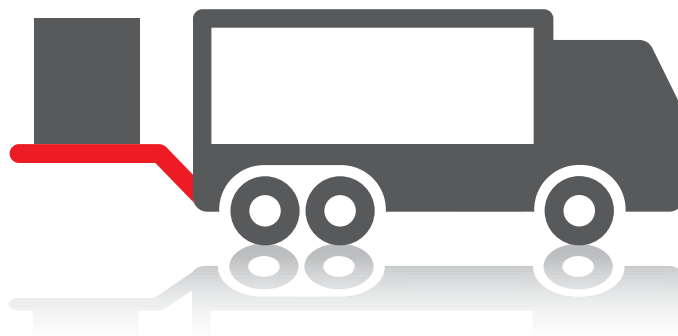


Návod na obsluhu

pre

nákladné plošiny MBB PALFINGER



Návod na obsluhu

pre

nákladné plošiny MBB PALFINGER

Štandardné nákladné plošiny
Zasúvacie nákladné plošiny
Skladacie nákladné plošiny
Vertikálne výťahy

Obsah

Účel tohto návodu	6
Ďalšia dokumentácia	6
Dôležité informácie o bezpečnosti	7
Používanie v súlade s určeným účelom použitia	7
Kvalifikácia pracovníkov	7
Výstražné upozornenia v tomto návode	8
Toto musíte dodržiavať	8
MBB PALFINGER – Nákladná plošina	10
Rozsah dodávky	11
Takto nájdete svoj model	12
Prehľady modelov	14
Štandardné nákladné plošiny	14
Štandardné nákladné plošiny	15
Štandardné nákladné plošiny	16
Štandardné nákladné plošiny s elektrickými valcami	17
Zasúvacie nákladné plošiny	18
Zasúvacia technika	19
Skladacie nákladné plošiny	20
Vertikálne výťahy	21
Prednastavenie nákladnej plošiny	22
Nastavenie časového momentu zarovnaní	
s okolitou plochou	22
Prednastavenie sklonu plošiny	22
Popis obsluhy	23
Zapnutie nákladnej plošiny	24
Vysunutie oporných vzpier na vozidle	26
Zasunutie oporných vzpier na vozidle	27
Rozloženie, resp. zloženie zábradlí na plošine	27
Pohybovanie plošinou	30
Naloženie alebo vyloženie plošiny	33
Vypnutie nákladnej plošiny	35
Ovládanie z kabíny vodiča	36

Ovládacie prvky	37
Bočný ovládací prvok	37
Obsluha prostredníctvom dvoch ručných káblových ovládačov s vždy troma ovládacími tlačidlami	86
Voliteľná možnosť obsluhy: Nožný ovládač	92
Voliteľná možnosť obsluhy: Ručný káblový ovládač s dvoma ovládacími tlačidlami	94
Voliteľná možnosť obsluhy: Ručný káblový ovládač s troma ovládacími tlačidlami	96
Voliteľná možnosť obsluhy: Ručný káblový ovládač s troma ovládacími tlačidlami pre MBB C 750 SX	99
Voliteľná možnosť obsluhy: Diaľkové rádiové ovládanie (štandard)	102
Špeciálne ovládacie prvky	104
Špeciálne ovládacie prvky	106
Špeciálne ovládacie prvky	108
Programovanie tlačidlových kódov	110
Údržba a ošetrovanie	114
Údržba pred spustením	117
Údržba podľa miery používania	118
Mesačná údržba	124
Štvrťročná, príp. polročná údržba	127
Ročná údržba	127
Kontroly	132
Odstraňovanie porúch	133
Technické údaje	150
Zaťažovacie diagramy	151
Hydraulické schémy	157
Mastiace a prevádzkové prostriedky	171
Odporúčaný hydraulický olej	171
Ekologické oleje	171
Odporúčaný mastiaci tuk	171
Dodávané príslušenstvo	171
Index hesil	174

Účel tohto návodu

Tento návod obsahuje dôležité informácie pre bezpečnú a odbornú montáž, obsluhu, údržbu a svojpomocné odstraňovanie malých porúch nákladnej plošiny **MBB PALFINGER**.

- Ešte predtým, než začnete s nákladnou plošinou pracovať, prečítajte si celý návod a najmä kapitolu „Dôležité informácie o bezpečnosti“.

Ďalšia dokumentácia

- Návod na montáž
- Montážny výkres
- Katalóg náhradných dielov (online)
- Kniha kontrolných prehliadok
- Odborná prehliadka montáže (na požiadanie)
- Stručný návod na obsluhu (voliteľne)
- Doplnok k návodu na obsluhu (voliteľne)

Dôležité informácie o bezpečnosti

Nákladná plošina **MBB PALFINGER** bola vyrobená podľa súčasného stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu hrozí nebezpečenstvo poškodenia zdravia osôb a vecných škôd, keď nebudete dodržiavať nasledujúce všeobecné bezpečnostné pokyny a výstražné pokyny pred pokynmi na manipuláciu v tomto návode.

- ▶ Pred obsluhou nákladnej plošiny si preto dôkladne prečítajte celý návod.
- ▶ Návod uložte tak, aby bol kedykoľvek prístupný pre všetkých používateľov.
- ▶ Keď vozidlo s nákladnou plošinou predáte alebo požičiate, odovzdajte ho vždy s týmto návodom na obsluhu.

Používanie v súlade s určeným účelom použitia

- ▶ Nákladnú plošinu používajte výlučne na nakladanie a vykladanie tovaru. Pritom spolu s tovarom môže byť na pohybujúcej sa plošine prítomná len obsluhujúca osoba.
- ▶ Dodržujte hranice výkonu zariadenia uvedené v technických údajoch.

Používanie v súlade s určeným účelom použitia zahŕňa aj to, že si prečítate a porozumiete tomuto návodu a najmä kapitole „Dôležité informácie o bezpečnosti“.

Za používanie v rozpore s určeným účelom použitia sa považuje aj to, keď nákladnú plošinu používate

- mimo oblastí použitia, ktoré boli uvedené v tomto návode,
- za prevádzkových podmienok, ktoré sa odlišujú od prevádzkových podmienok opísaných v tomto návode.

Kvalifikácia pracovníkov

Túto nákladnú plošinu smie obsluhovať len pracovník:

- ktorý si prečítal návod a porozumel mu a obzvlášť kapitole „Dôležité informácie o bezpečnosti“ a „Popis obsluhy“,
- a ktorý sa oboznámil so spôsobom práce a manipuláciou s nákladnou plošinou.

Výstražné upozornenia v tomto návode

V tomto návode sú výstražné upozornenia uvedené pred požiadavkami na manipuláciu, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo poškodenia zdravia osôb alebo vecných škôd.

Výstražné upozornenia majú nasledujúcu štruktúru:

SIGNÁLNE SLOVO



Popis druhu a zdroja nebezpečenstva

Popis následkov pri nedodržaní.

► Popis opatrení na odvrátenie nebezpečenstva

Opísané opatrenia na odvrátenie nebezpečenstva sa musia bezpodmienečne dodržiavať!

Signálne slovo uvádza závažnosť nebezpečenstva:

Signálne slovo	Použitie
NEBEZPEČENSTVO!	Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré určite vedie k ťažkým zraneniam alebo dokonca k usmrteniu osoby, keď sa nebezpečenstvo neodvráti.
VÝSTRAHA!	Označuje možné nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k ťažkým zraneniam alebo dokonca k usmrteniu osoby, keď sa nebezpečenstvo neodvráti.
POZOR!	Poukazuje na potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k stredne závažným alebo ľahkým zraneniam alebo vecným škodám, keď sa táto situácia neodvráti.

Toto musíte dodržiavať

Všeobecné pokyny



- Majte tento návod vždy vo vozidle.
- Konštrukčné zmeny smú vykonávať iba zmluvné dielne **MBB PALFINGER**. Vaša najbližšia zmluvná dielňa a ďalšie kontaktné informácie sú uvedené v zozname dielní.
- Pri údržbe používajte výlučne originálne náhradné diely od **MBB PALFINGER**.
- Dodržiujte všetky použiteľné predpisy na ochranu zdravia pri práci.

Pri zapínaní



- Denne skontrolujte pred zapnutím nákladnej plošiny, či sú všetky bezpečnostné a výstražné zariadenia v poriadku a funkčné.
- Výstražné vlajky
- Výstražné svetlá
- Držadlá
- Zarážka posunutia

Počas prevádzky



- Zabezpečte, aby nákladná plošina bola pred uvedením do prevádzky odistená.
- Postarajte sa o dostatočné osvetlenie nákladného priestoru.
- Nikdy na nákladnej plošine neprepravujte osoby.
- Tovar na nákladnú plošinu vždy nakladajte tak, aby hmotnosť bola rovnomerne rozdelená.
- Zabezpečte užitočný náklad na nákladnej plošine tak, aby sa nemohol prevrátiť. Nezabrzdené pojazdné kontajnery smiete na nákladnej plošine prepravovať len vtedy, keď ich zaistíte zárážkami proti samovoľnému pohybu.
- Priestor pre pohyb okolo vozidla udržiajte voľný.

Pred údržbou



- Vypnite hlavný spínač napájania z akumulátora alebo odpojte uzemňovací kábel.
- Pred výmenou zabezpečte alebo odľahčite pružiny.
- Keď uniká hydraulický olej, nevkladajte ruku do jeho prúdu.
- Pri údržbových prácach pod plošinou zaistite bežec proti pohybu nadol.

Pri likvidácii



- Oleje a filtre likvidujte podľa predpisov platných vo vašej krajine.

MBB PALFINGER – Nákladná plošina

Blahoželáme vám k získaniu novej nákladnej plošiny výrobcu **MBB PALFINGER**!

S viac než 50-ročnými skúsenosťami v oblasti hydraulických nákladných plošín je dnes spoločnosť **MBB PALFINGER GmbH** jedným z popredných svetových výrobcov týchto nanajvýš užitočných nákladných systémov.

S nákladnými plošinami značky **MBB PALFINGER**, ale aj predchádzajúcimi značkami ako Hubfix, Interlift a Hayons Inter, sa stretnete vo viac než 40 štátoch sveta. Viac než 100 000 nákladných plošín z výrobného závodu v Brémach nájdete na všetkých 5 kontinentoch.

Jedinečná servisná sieť s viac než 2 500 servisnými miestami len v samotnej Európe je zárukou hranicami neobmedzenej a optimálnej logistiky.

Vaša nová nákladná plošina **MBB PALFINGER** disponuje inovatívnou a spoľahlivou technikou. Naši pracovníci ju vyrobili veľmi starostlivo. To je najlepším predpokladom pre dlhé a bezporuchové používanie.

Aby ste sa s obsluhou svojej novej nákladnej plošiny zoznámili, prosíme vás, aby ste si nasledujúci návod na obsluhu starostlivo prečítali. Nájdete tu aj potrebné bezpečnostno-technické pokyny pre prevádzku nákladnej plošiny.

V prípade ďalších otázok týkajúcich sa nákladnej plošiny je vám k dispozícii servisný tím spoločnosti **MBB PALFINGER**.

Rozsah dodávky

- Nákladná plošina
- Nálepky – upozornenia združenia VEHH
- Veľký výrobný štítok (pre plošinu)
- Malý výrobný štítok (pre zdvíhací mechanizmus)
- Štítok pre jednotku na ochranu proti podbehnutiu
- Záťažový diagram
- návod na obsluhu,
- kniha kontrolných prehliadok,
- Štartovacia súprava obsahujúca:
 - certifikát pre jednotku na ochranu proti podbehnutiu,
 - Návod na montáž
 - stručný návod na obsluhu,
 - Veľký štítok TÜV
 - Malý štítok TÜV

Takto nájdete svoj model

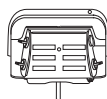
Ku každému modelu nákladnej plošiny je v tomto návode na obsluhu priradené písmeno (**A** až **V**). Toto písmeno nájdete na začiatku každej kapitoly, ktorá obsahuje informácie o vašom modeli nákladnej plošiny. Nasledujúci prehľad zobrazuje, ktoré písmeno platí pre váš model.

- Pre vašu informáciu nájdete v **pravom stĺpci** nasledujúceho prehľadu aj označenia modelov platné do roku 2013.

Štandardné nákladné plošiny

A

Bočný ovládací prvok K



MBB C 1000 S – C 3000 S	350 K – 3000 K
MBB C 1250 LD – C 2500 L	1250 KL – 2000 KL
MBB C 1500 SZ – C 2500 SZ	1500 KS – 2500 KS
MBB C 1500 SK – C 2500 SK	1500 KK – 2500 KK
MBB C 750 SPLD/SPRD – C 1000 SPL/SPR	500 K1TL/R – 1000 K1TL/R 500 K2TL/R – 1000 K2TL/R
MBB C 750 LD – C 1000 L	750 Athlet quattro – 1000 Athlet quattro
MBB C 1000 ML – C 1500 ML	750 rentfix – 1500 rentfix
MBB C 1000 ML PRO – C 1500 ML PRO	750 ML Pro – 1500 ML Pro
MBB C 750 S	750 M/MA 750 MSP
MBB C 750 SX	–
MBB C 500 LD – C 750 L	500 neo – 750 neo
MBB C 750 SPL/SPR	750 M1TL/R
MBB C 2000 LX	2000 PTG
MBB C 1000 SB – C 1500 LB	–

B

Model s jedným valcom

MBB C 500 LG	500 GBL
--------------	---------

C

minifix

MBB C 350 VAN – C 500 VAN	350 minifix – 500 minifix
---------------------------	---------------------------

E Elektrické valce

MBB C 1000 E		1000 E
--------------	--	--------

Zasúvacie nákladné plošiny**F Plošina s jedným kĺbom**

MBB R 750 L – R 2500 S		750 KUZ – 3000 KUZ
MBB R 1500 L		1250 KLUZ – 1500 KLUZ
MBB R 1500 L FLAT		1000 KUFR – 1500 KUFR
MBB R 1500 SK – R 2000 LK		1500 KUZK – 2000 KUZK
MBB R 1500 S TRAIL – R 2000 L TRAIL		1500 TrailGate – 2000 TrailGate
MBB R 1500 S TRUCK – R 2000 L TRUCK		1500 TruckGate – 2000 TruckGate

G Plošina s dvoma kĺbmi

MBB R 1500 SH – R 2000 LH		1500 KUZF – 2000 KUZF
MBB R 750 SM – R 2000 LM		750 KUZFM – 2000 KUZFM

Skladacie nákladné plošiny**K Model so 4 valcami**

MBB F 1000 SH – F 2000 LH		1000 KF – 2000 KF
MBB F 1000 SX – F 1500 LX		1000 KFN – 1500 KFN

L Model s 2 valcami

MBB F 1000 LD – F 1500 LU		1000 HFL – 1500 HFL
MBB F 1000 L – F 1500 L		750 twifold – 1500 twifold

M Model s jedným valcom

MBB F 500 L		500 Tuck-under
-------------	--	----------------

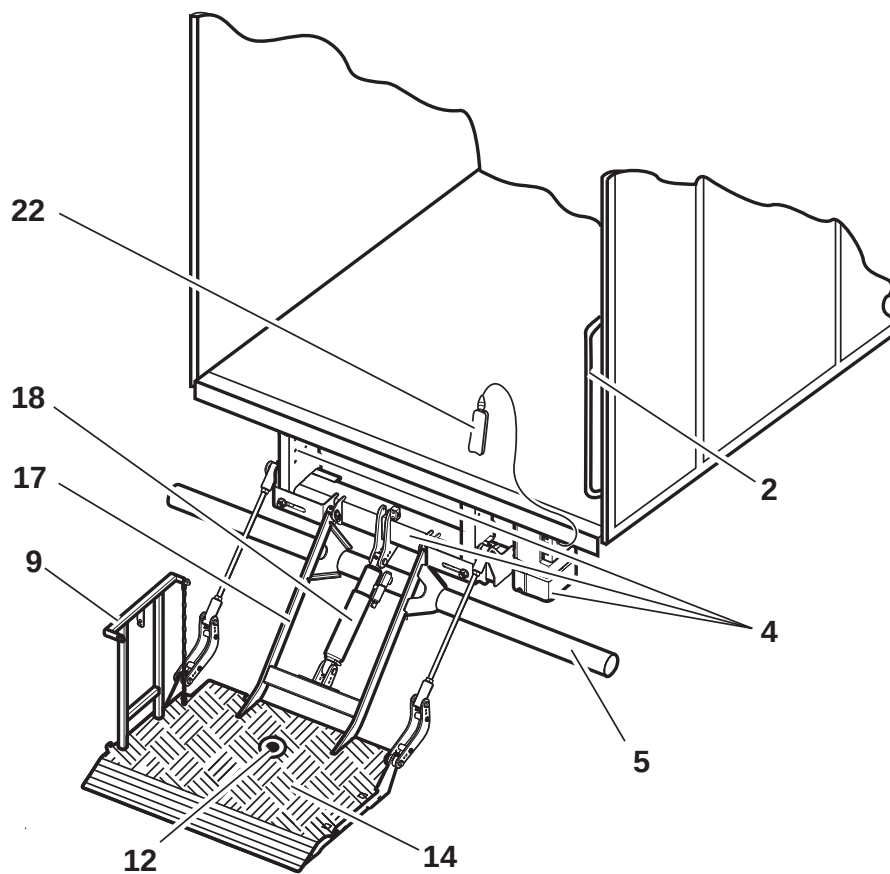
Vertikálne výt'ahy**V Štandardný vertikálny výt'ah**

MBB V 4000 S		4000V
--------------	--	-------

A Štandardné nákladné plošiny

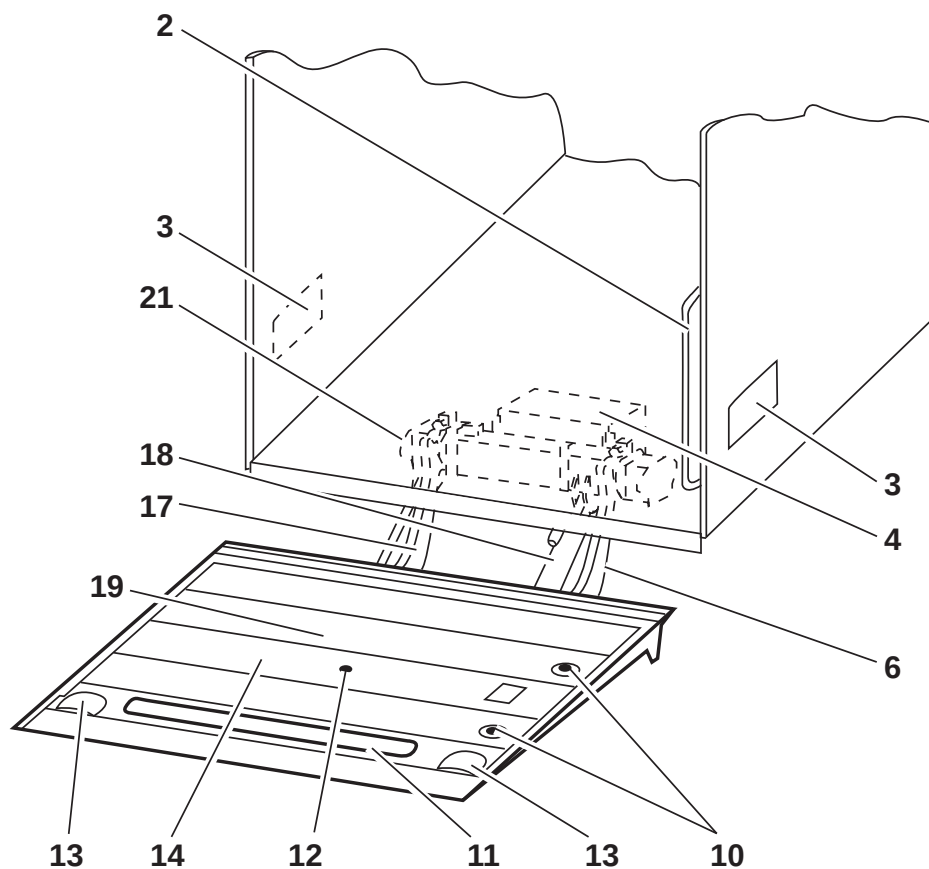
- | | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| 2 | Držadlo karosérie (nie je súčasťou dodávky) | 11 | Nájazdová koľajnica (zarážka posunutia, voliteľne) |
| 3 | Bočný ovládací panel | 12 | Ťažisko užitočného zaťaženia |
| 4 | Hydraulický agregát | 13 | Výstražné svetlá (voliteľne) |
| 5 | Ochrana proti podbehnutiu | 14 | Plošina |
| 6 | Spínač sklonu b13, snímač sklonu b15 | 17 | Torzný rám |
| 7 | Spínač sklonu b16, snímač sklonu b15 | 18 | Zdvíhacie valce |
| 10 | Nožný ovládač | 19 | Naklápacie valce |
| | | 21 | Rúrka statívu |
| | | 22 | Ručný káblový ovládač |

B Štandardné nákladné plošiny



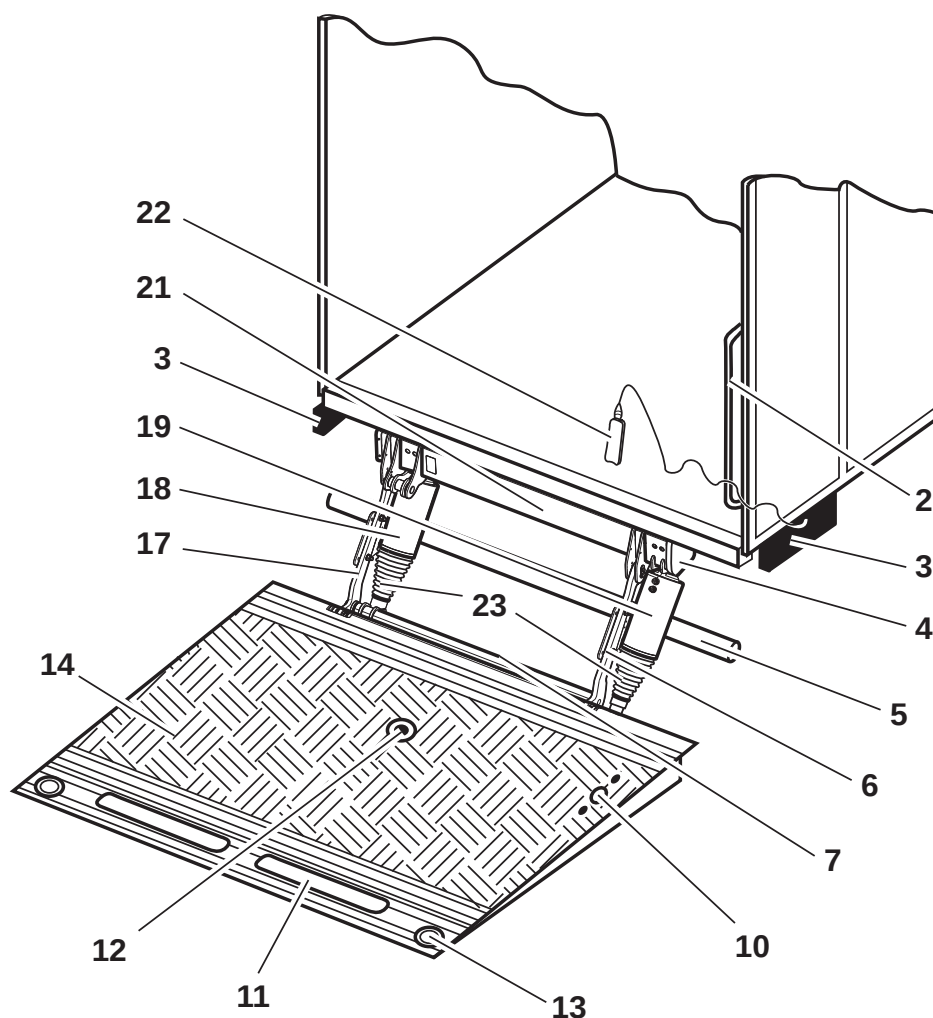
- | | | | |
|---|---|----|------------------------------|
| 2 | Držadlo karosérie (nie je súčasťou dodávky) | 12 | Ťažisko užitočného zaťaženia |
| 4 | Hydraulický agregát | 14 | Plošina |
| 5 | Ochrana proti podbehnutiu | 17 | Torzný rám |
| 9 | Zábradlia | 18 | Zdvíhacie valce |
| | | 22 | Ručný káblový ovládač |

C Štandardné nákladné plošiny



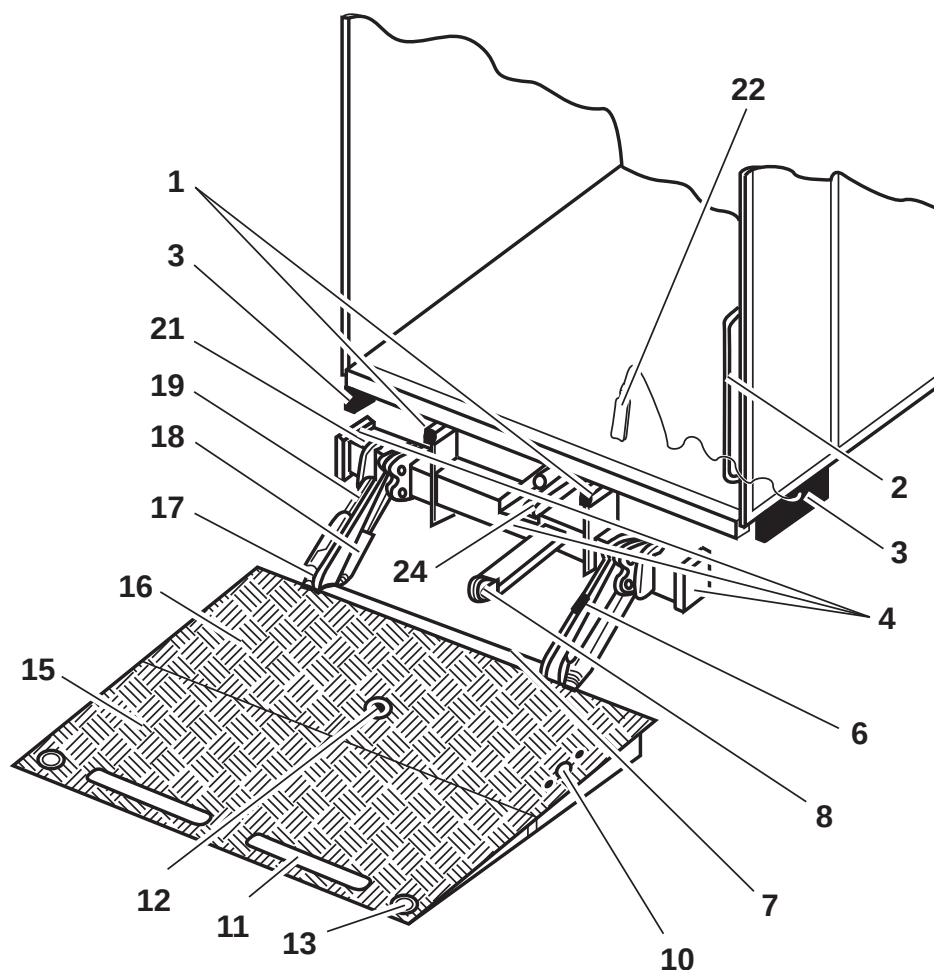
- | | |
|--|---|
| 2 Držadlo karosérie (nie je súčasťou dodávky) | 13 Výstražné svetlá (voliteľne) |
| 3 Bočný ovládací panel | 14 Plošina |
| 4 Hydraulický agregát | 17 Torzný rám |
| 6 Spínač sklonu b13 | 18 Zdvíhacie valce |
| 10 Nožný ovládač | 19 Naklápacie valce (pod plošinou) |
| 11 Nájazdová koľajnica (zarážka posunutia, voliteľne) | 21 Rúrka statívu |
| 12 Ťažisko užitočného zaťaženia | |

E Štandardné nákladné plošiny s elektrickými valcami



- | | |
|--|---|
| 2 Držadlo karosérie
(nie je súčasťou dodávky) | 12 Ťažisko užitočného
zaťaženia |
| 3 Bočný ovládací panel | 13 Výstražné svetlá
(voliteľne) |
| 4 Výkonový diel | 14 Plošina |
| 5 Ochrana proti podbehnutiu | 17 Torzný rám |
| 6 Snímač sklonu b15 | 18 Zdvíhacie valce |
| 7 Snímač sklonu b15 | 19 Naklápacie valce |
| 10 Nožný ovládač | 21 Rúrka statívu |
| 11 Nájazdová koľajnica
(zarážka posunutia,
voliteľne) | 22 Ručný káblový ovládač |
| | 23 Vlnovec |

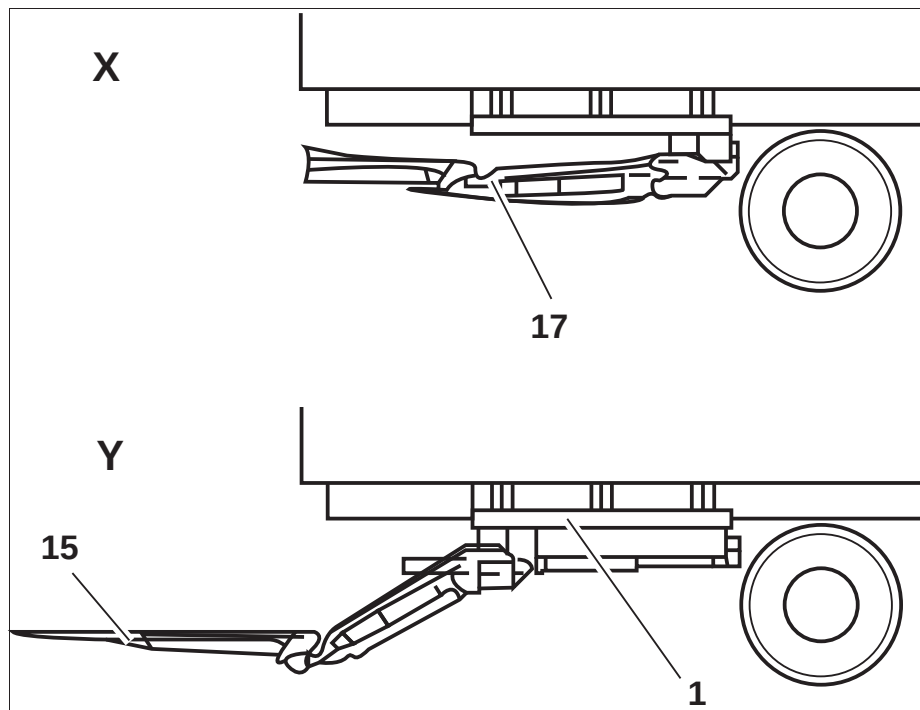
FG Zasúvacie nákladné plošiny



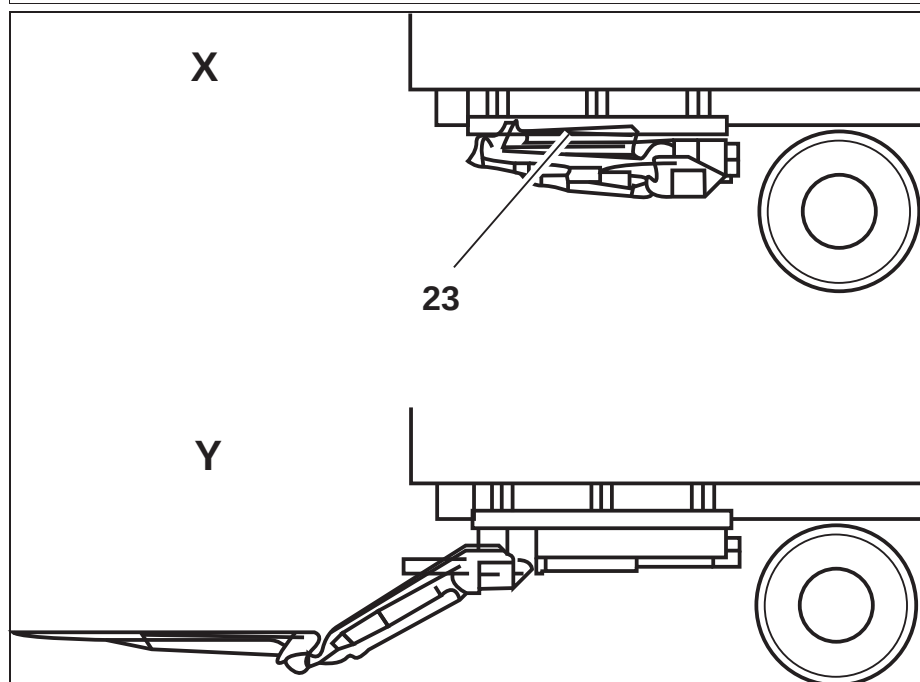
- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 Koľajnice pojazdu | 12 Ťažisko užitočného zaťaženia |
| 2 Držadlo karosérie (nie je súčasťou dodávky) | 13 Výstražné svetlá (voliteľne) |
| 3 Bočný ovládací panel | 15 Skladacia časť plošiny |
| 4 Hydraulický agregát | 16 Pevná časť plošiny |
| 6 Spínač sklonu b13, snímač sklonu b15 | 17 Torzný rám |
| 7 Spínač sklonu b16, snímač sklonu b15 | 18 Zdvíhacie valce |
| 8 Vodiaca kladka | 19 Naklápacie valce |
| 10 Nožný ovládač (voliteľne) | 21 Rúrka statívu |
| 11 Nájazdová koľajnica (zarážka posunutia, voliteľne) | 22 Ručný káblový ovládač |
| | 24 Valce pojazdu |

Zasúvacia technika

F



G



1 Koľajnice pojazdu

15 Skladacia časť plošiny

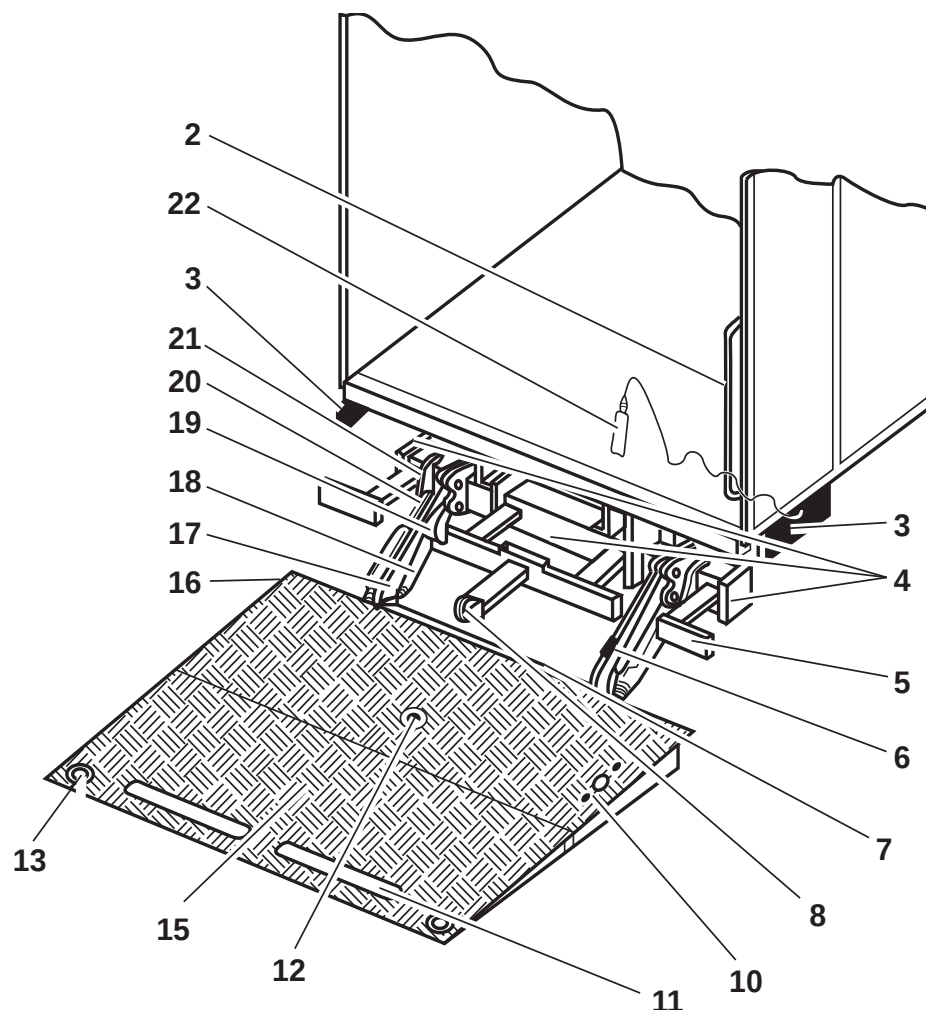
17 Torzný rám

23 Zasunutá plošina

X Prepravná poloha

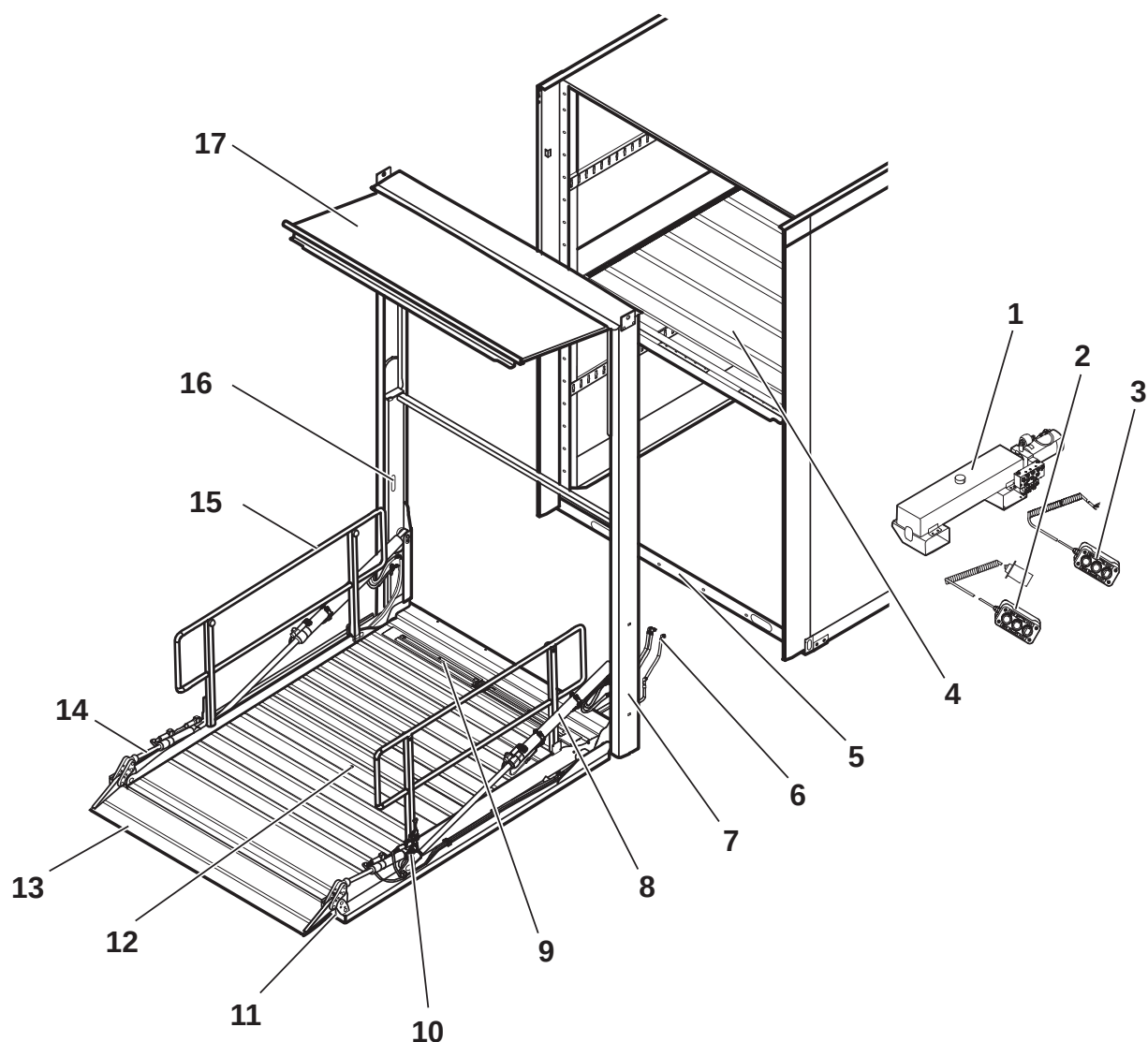
Y Prevádzková poloha

K L M Skladacie nákladné plošiny



- | | | | |
|----|--|----|--|
| 2 | Držadlo karosérie
(nie je súčasťou dodávky) | 12 | Ťažisko užitočného
zaťaženia |
| 3 | Bočný ovládací panel | 13 | Výstražné svetlá
(voliteľne) |
| 4 | Hydraulický agregát | 15 | Skladacia časť plošiny |
| 5 | Ochrana proti
podbehnútiu | 16 | Pevná časť plošiny |
| 6 | Spínač sklonu b13,
snímač sklonu b15 | 17 | Torzny rám |
| 7 | Spínač sklonu b16,
snímač sklonu b15 | 18 | Zdvíhacie valce |
| 8 | Vodiaca kladka | 19 | Naklápacie valce |
| 10 | Nožný ovládač (voliteľne) | 20 | Koliesko na ochrane proti
podbehnútiu |
| 11 | Nájazdová koľajnica
(zarážka posunutia,
voliteľne) | 21 | Rúrka statívu |
| | | 22 | Ručný káblový ovládač |

V Vertikálne výtahy



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Agregát v olejovej nádrži | 10 | Snímač sklonu b15 (nastavený zo závodu, nemeňte pozíciu) |
| 2 | Ručný káblový ovládač 1 | 11 | Výstražná lampa |
| 3 | Ručný káblový ovládač 2 | 12 | Ťažisko užitočného zaťaženia |
| 4 | Paluba vozidla 2 | 13 | Prejazdový mostík (zarážka posunutia vonkajšieho zariadenia) |
| 5 | Paluba vozidla 1 | 14 | Naklápacie valce |
| 6 | Hydraulické hadice (spojenie k agregátu) | 15 | Zábradlia |
| 7 | Vodiaci rám | 16 | Bežec |
| 8 | Uzatváracie valce | 17 | Stojanová klapka |
| 9 | Zarážka posunutia v smere vozidla | | |

Prednastavenie nákladnej plošiny

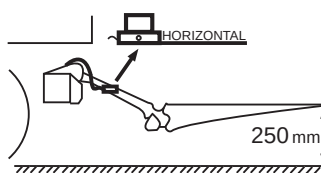
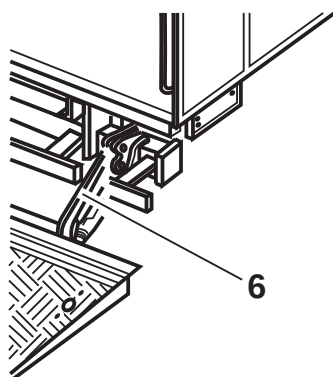
V tejto kapitole nájdete základné nastavenia, ktoré umožňujú pohodlné a bezpečné používanie plošiny.

A C F

Nastavenie časového momentu zarovnania s okolitou plochou

Len pri zariadení E so spínačom sklonu b13 sa môže v dielni nastaviť časový bod, kedy sa plošina po dosadnutí na okolitú plochu začne meniť sklon (zarovnanie s okolitou plochou).

Postup nastavenia časového momentu zarovnania s okolitou plochou:



- Povoľte upevňovaciu skrutku na spínači sklonu b13 **(6)**.
- Aby k zarovnaniu s okolitou plochou došlo „**skôr**“ pootočte spínačom sklonu b13 **(6)** o niekoľko milimetrov v smere hodinových ručičiek.
Aby k zarovnaniu s okolitou plochou došlo „**neskôr**“ pootočte spínačom sklonu b13 **(6)** o niekoľko milimetrov proti smeru hodinových ručičiek.
- Upevňovaciu skrutku na spínači sklonu b13 **(6)** znovu priťahnite.
- Skontrolujte, či plošina teraz začne meniť sklon v požadovanom časovom momente.
- Skontrolujte, či je pružná podložka namontovaná aj medzi spínačom sklonu a skrutkou a poistný plech ohnite.
Časový bod, kedy sa plošina má začať sklápať, je teraz prednastavený. Plošina sa začína sklápať podľa prednastavenia buď skôr, alebo neskôr.

A E F G K

Prednastavenie sklonu plošiny

Po zdvihnutí z okolitej plochy plošina zaujme zase vami nastavenú polohu. Máte teda možnosť sklon plošiny individuálne nastaviť o niečo vyššie alebo nižšie.

- Nastavte požadovanú hornú polohu pomocou tlačidla „Vyklopiť/Sklopiť“ na ovládacom paneli (pozrite „Ovládacie prvky“ od str. 37). Toto je možné iba pri snímači sklonu b15 na plošine.

Popis obsluhy

V tejto kapitole nájdete základné informácie, ktoré musíte pri obsluhu dodržiavať. Tieto informácie sa vzťahujú na všetky modely nákladných plošín.

- Pozorne si prečítajte celú kapitolu a najmä nasledujúce výstražné pokyny.

POZOR!



Nebezpečenstvo vybitia akumulátora!

Keď je vedľa uvedené logo (BÜW) znázornené na ovládacom prvku vašej nákladnej plošiny, plošina je vybavená systémom monitorovania akumulátora.

Keď kapacita akumulátora klesne pod limitnú hodnotu, zapne sa húkačka a nákladná plošina sa automaticky vypne, aby sa šetril akumulátor. Napätie akumulátora je teraz tak nízke, že je možné už len jedno naštartovanie motora. Keď budete nákladnú plošinu používať ďalej, možno potom nebudete môcť vozidlo naštartovať!

- Keď sa ozve húkačka, ihneď naštartujte motor vozidla, aby sa akumulátor znova nabil!

Upozornenie:

Informácie k odporúčanej kapacite akumulátora nájdete v príslušnej tabuľke S. 150.

Zapnutie nákladnej plošiny

POZOR!



Nebezpečenstvo zranenia alebo vecnej škody pri nedostatočnom zaistení!

Keď nebudete dodržiavať nasledujúce body, môžu sa zraniť osoby a vzniknúť vecné škody na vašom vozidle, nákladnej plošine alebo iných vozidlách:

- ▶ Pred začiatkom práce sa uistite, že všetky bezpečnostné a výstražné zariadenia sú v poriadku a dobre fungujú.
- ▶ Zastavujte len na miestach, na ktorých je to podľa pravidiel cestnej premávky povolené.
- ▶ Zaistite vozidlo proti samovoľnému rozbehnutiu, napr. ručnou brzdou, zaradením rýchlosti alebo podkladacími klinmi.
- ▶ Pred začatím nakládky alebo vykládky vozidla zabezpečte priestor cestnej premávky výstražnými vlajkami alebo svetlami. Musíte zaistiť hlavne ovládacie súčasti nákladnej plošiny, ktoré zasahujú do plynulosti premávky.

Pre zapnutie nákladnej plošiny existujú v závislosti od modelu štyri možnosti:

- Spínač v kabíne vodiča
- Uzamykateľný ovládač na bočnom ovládacom prvku
- Kódované tlačidlá na bočnom ovládacom prvku
- Hlavný spínač napájania z akumulátora

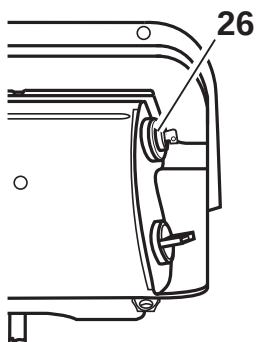
Na zapnutie nákladnej plošiny pomocou **spínača** v kabíne vodiča:

- ▶ Prepnite spínač v kabíne vodiča do polohy „ZAP“.

Označenie na spínači už nie je viditeľné.

Pripravenosť na prevádzku nákladnej plošiny je indikovaná optickým signálom v kabíne vodiča.

Keď je vozidlo vybavené blokovaním štartéra, vozidlo sa nedá naštartovať.



Na zapnutie nákladnej plošiny pomocou **uzamykateľného ovládača (26)** na bočnom ovládacom prvku:

- Kľúč zasunúť do kľúčovej dierky uzamykateľného ovládača a otočiť ho v smere chodu hodinových ručičiek.

Pripravenosť na prevádzku nákladnej plošiny je indikovaná optickým signálom v kabíne vodiča.

Pre zapnutie nákladnej plošiny pomocou **tlačidlového kódu** na bočnom ovládacom prvku:

- Zadať tlačidlový kód pomocou kombinácie tlačidiel pre zdvíhanie a sklápanie (pozrite „Programovanie tlačidlových kódov“ od str. 110).

Pripravenosť na prevádzku nákladnej plošiny je indikovaná optickým signálom v kabíne vodiča.

Na zapnutie nákladnej plošiny pomocou **hlavného spínača napájania z akumulátora**:

- Hlavný spínač napájania z akumulátora otočiť v smere hodinových ručičiek, kým zapadne vačka.

Pripravenosť na prevádzku nákladnej plošiny je indikovaná optickým signálom v kabíne vodiča.

Vysunutie oporných vzpier na vozidle

POZOR!



Poškodenie vozidla!

Rám vozidla sa môže poškodiť pri nedostatočnej nosnosti okolitej plochy alebo z dôvodu chybné nastavených hydraulických oporných vzpier.

- ▶ Uistite sa, že nosnosť okolitej plochy je pre oporné vzpery dostatočná!
- ▶ Vozidlo nikdy nenadvihujte pomocou hydraulických oporných vzpier!
- ▶ Oporné vzpery počas nakladania vozidla dodatočne niekoľkokrát nastavte.

POZOR!



Nebezpečenstvo zranenia alebo poškodenia u vozidiel s pneumatickým pružením

Keď pneumatické pruženie svojho vozidla nezablokujete, nápravy sa úplne odľahčia a hmotnosť sa preniesie na oporné vzpery. Pritom sa môžu zraniť osoby a poškodiť nákladná plošina, vozidlo alebo náklad.

- ▶ Ovládaci páku pneumatického pruženia vo svojom vozidle nastavte do polohy „Zablokované“!

Vozidlá s mechanickými opornými vzperami

Mechanické oporné vzpery zamedzujú poškodeniu rámu. Keď vozidlo nakladáte, pätky preklzujú.

Vysunutie mechanických oporných vzpier:

- ▶ Uvoľnite blokovacie zariadenie.
- ▶ Oporné vzpery spustite až na zem.
- ▶ Blokovacie zariadenie rukou pritiahnite.

Vozidlá s hydraulickými opornými vzperami

- ▶ Na vysunutie hydraulických oporných vzpier pozrite odsek „Obsluha s dvojručným ovládaním a hydraulickými vzperami“ od str. 42.

Zasunutie oporných vzpier na vozidle

Zasunutie mechanických oporných vzpier

- ▶ Uvoľnite blokovacie zariadenie.
- ▶ Zasuňte oporné vzpery do prepravnej polohy.
- ▶ Blokovacie zariadenie rukou pritiahnite.

Zasunutie hydraulických oporných vzpier

POZOR!



Nebezpečenstvo poškodenia rámu!

U vozidiel s pneumatickým pružením môže dôjsť k úplnému presunutiu hmotnosti na oporné vzpery.

- ▶ Pred zasunutím oporných vzpier vozidlo nadvihnite pomocou pneumatických pružín tak, aby sa oporné vzpery odľahčili.

- ▶ Na zasunutie hydraulických oporných vzpier pozrite odsek „Obsluha s dvojručným ovládaním a hydraulickými vzperami“ od str. 42.

Rozloženie, resp. zloženie zábradlí na plošine

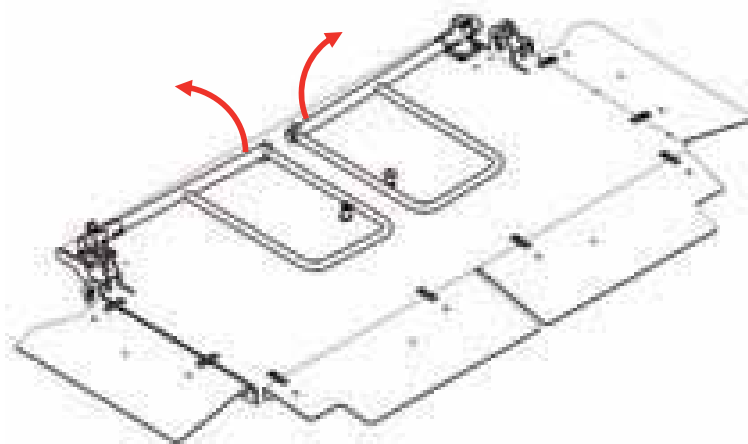
Vaša nákladná plošina je v závislosti od modelu zabezpečená zábradlím. K dispozícii sú dva základné typy zábradlí:

- zábradlia tvaru P,
- zábradlia tvaru A.

Na rozloženie, resp. zloženie zábradlí postupujte takto:

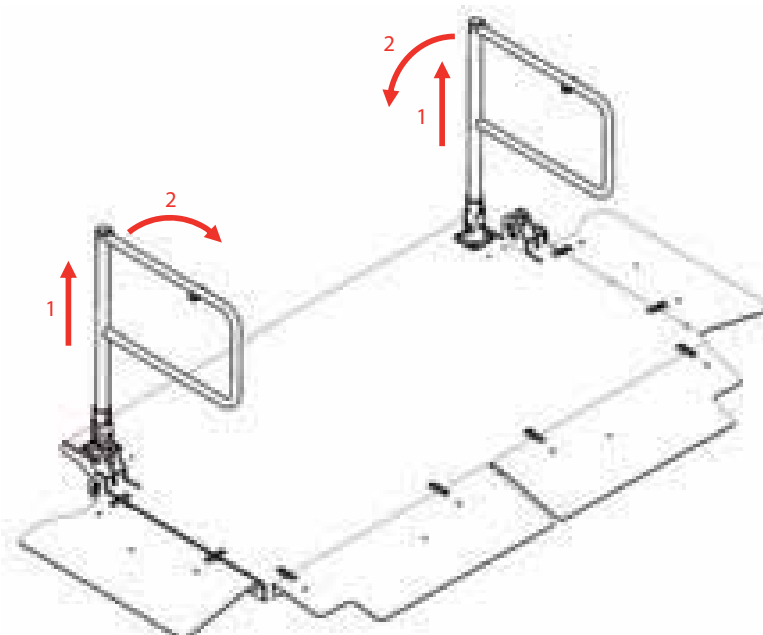
Rozloženie zábradlia tvaru P

- Príslušné zábradlie vyklopte o 90° nahor, aby sa pevne zaistilo.



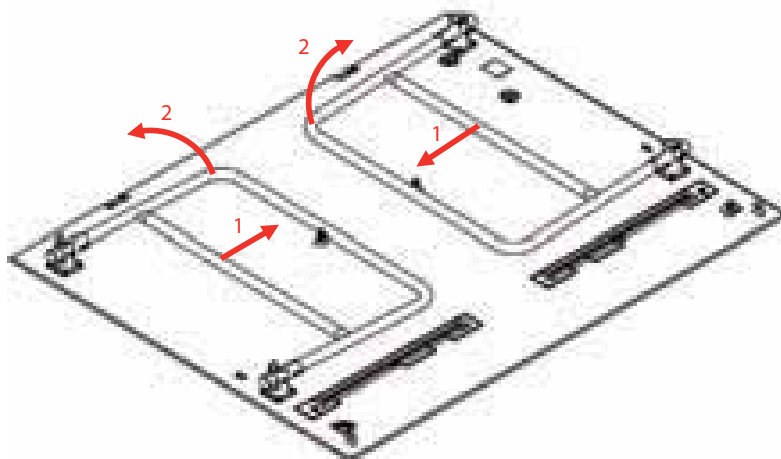
Zloženie zábradlia tvaru P

- Príslušné zábradlie potiahnite za účelom odistenia nahor (1).
- Príslušné zábradlie sklápajte dovnútra (2), dokým nebude magnetický doraz dosadať na plošinu.



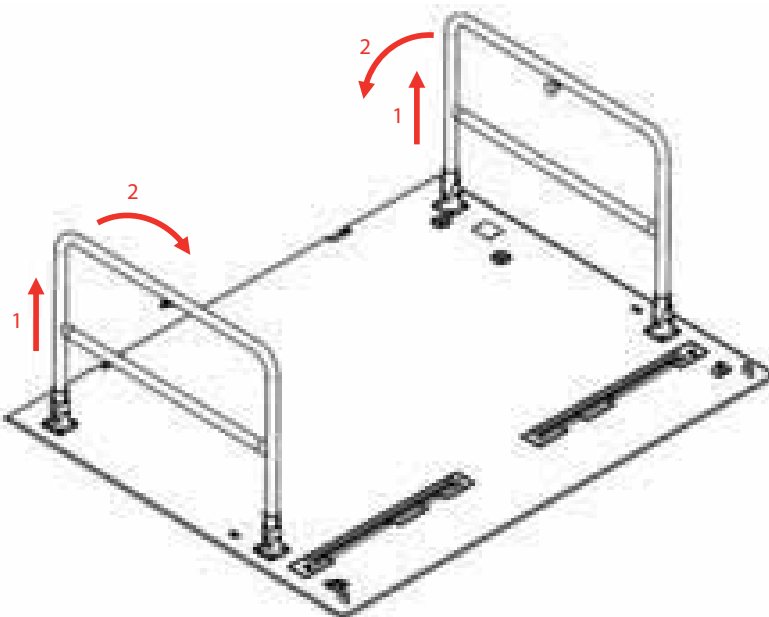
Rozloženie zábradlia tvaru A

- ▶ Príslušné zábradlie potiahnite kúsok pred stred plošiny (1).
- ▶ Príslušné zábradlie vyklopte o 90° nahor (2) a spustíte ho nadol, aby sa pevne zaistilo.



Zloženie zábradlia tvaru A

- ▶ Príslušné zábradlie potiahnite nahor (1).
- ▶ Príslušné zábradlie následne sklápajte dovnútra (2), dokým nebude magnetický doraz dosadať na plošinu.



Pohybovanie plošinou

POZOR!



Nebezpečenstvo zranenia a vecných škôd pri pohybe plošiny!

Osoby sa môžu pri automatickom pohybe plošiny zraniť. Môžu sa poškodiť vozidlá a iné predmety, ktoré sa nachádzajú v oblasti pohybu. Užitočný náklad sa môže prevrhnúť a poškodiť alebo sa môžu zraniť osoby.

- ▶ Uistite sa, že za vozidlom je dostatok miesta pre nákladnú plošinu.
- ▶ Počas pohybu plošiny zabezpečte, aby osoby boli v dostatočnej vzdialenosti od oblasti pohybu.
- ▶ Počas pohybu plošiny sledujte užitočný náklad, oblasť pohybu a miesta možného pritlačenia k vozidlu.
- ▶ Dbajte na to, aby sa ovládacie prvky používali výlučne pre pohybovanie s plošinou.
- ▶ Sklon plošiny nastavujte len v nezaťaženom stave.

POZOR!



Nebezpečenstvo zranenia pri nedostatočne pevnom uchytení alebo pri nedostatku miesta na plošine!

Osoby môžu z plošiny spadnúť a zraniť sa.

- ▶ Pri nakladaní plošiny ponechajte dostatok voľného priestoru pre obsluhujúcu osobu (minimálne 50 x 60 cm).
- ▶ Na plošine sa smie prepravovať len jedna osoba, ktorá obsluhuje plošinu.
- ▶ Nikdy sa nedržte naloženého nákladu, ale vždy len držadla na karosérii!
- ▶ Zatiaľ čo sa plošina pohybuje, pozorujte naložený náklad a oblasť pohybu.

Spôsob ovládania pohybu plošiny závisí od modelu a príslušného bočného ovládacieho prvku. Príslušný návod nájdete v kapitole „Ovládacie prvky“ od str. 37.

Definície pojmov

Možnosti pri plošine:



- **Vyklopenie**

Plošina sa vyklopí a presunie sa zo zvislej prepravnej polohy do vami požadovanej prevádzkovej polohy. Táto poloha sa uloží do pamäte a pri zdvíhaní, po zarovnaní s okolitou plochou, prejde znova do tejto polohy.



- **Sklopenie**

Plošina sa sklopí a presunie sa z vodorovnej prevádzkovej polohy do zvislej prepravnej polohy.



- **Vysunutie**

Plošina sa vysunie zo spodku vozidla.



- **Zasunutie**

Plošina sa zasunie do spodku vozidla.



- **Rozloženie**

Plošina sa rozloží z prepravnej polohy do prevádzkovej polohy.



- **Zloženie**

Plošina sa zloží z prevádzkovej polohy do prepravnej polohy.



- **Spustenie**

Plošina sa presunie smerom dole do vodorovnej polohy.



- **Zdvihnutie**

Plošina sa presunie smerom hore do vodorovnej polohy.

• Zarovnanie s okolitou plochou



Po spustení sa plošina sklopí z prevádzkovej polohy do polohy rovnobežnej so zemou.

Sklápacie modely **M** menia sklon postupne počas spúšťania.

• Vodorovná poloha



Skôr než sa plošina zdvihne zo zeme, sklopí sa do vodorovnej prevádzkovej polohy, ktorá sa uložila do pamäte pri vyklápaní.

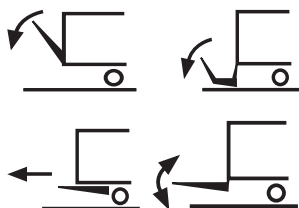
Sklápacie modely **M** menia sklon postupne počas zdvíhania do vodorovnej prevádzkovej polohy.

• Nastavenie sklonu plošiny



Plošina sa nakloní viac vodorovne alebo viac šikmo do vami požadovanej prevádzkovej polohy.

Vyklopenie/rozloženie/vysunutie plošiny a nastavenie sklonu plošiny



- ▶ Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Nákladnú plošinu vyklopte, rozložte alebo vysuňte v závislosti od modelu pomocou bočného ovládacieho panelu, nožného ovládača alebo ručného káblového ovládača podľa opisu v kapitole „Ovládacie prvky“ od str. 37.
- ▶ V závislosti od modelu otáčajte otočnými tlačidlami na vyklopenie prípadne sklopenie plošiny podľa opisu v kapitole „Ovládacie prvky“ od str. 37, kým nezaťažená plošina nedosiahne vami požadovanú polohu.

Spustenie plošiny



Počas spúšťania zostáva plošina vo vodorovnej polohe. Po dosadnutí na zem sa plošina začne nakláňať, až kým hrana plošiny nedosadne na zem.

- ▶ Nákladnú plošinu spustíte v závislosti od modelu pomocou bočného ovládacieho panelu, nožného ovládača alebo ručného káblového ovládača podľa opisu v kapitole „Ovládacie prvky“ od str. 37.

Plošina sa pomaly spustí a automaticky dosadne na zem.

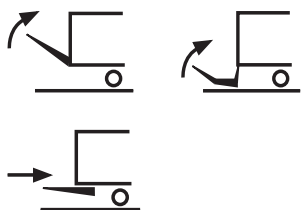
Zdvihnutie plošiny



Sklon plošiny sa pred zdvihnutím nastaví do vodorovnej polohy. Počas dvíhania zostáva plošina vo vodorovnej polohe.

- Nákladnú plošinu zdvihnite v závislosti od modelu pomocou bočného ovládacieho panelu, nožného ovládača alebo ručného káblového ovládača podľa opisu v kapitole „Ovládacie prvky“ od str. 37.

Sklopenie/zloženie/zasunutie plošiny



- Nákladnú plošinu sklopte, zložte alebo zasunúť v závislosti od modelu pomocou bočného ovládacieho panelu, nožného ovládača alebo ručného káblového ovládača podľa opisu v kapitole „Ovládacie prvky“ od str. 37.
- Upevnite aretáciu plošiny (ak je k dispozícii).

Naloženie alebo vyloženie plošiny

POZOR!



Poškodenie nákladnej plošiny chybným naložením!

Nákladná plošina sa môže poškodiť, keď sa príliš zaťaží alebo keď sa naloží nerovnomerne.

- Plošinu pri nakladaní zaťažte nanajvýš hmotnosťou, ktorá je uvedená v kapitole „Technické údaje“ od str. 150. Pri tom zohľadnite aj hmotnosť prepravovanej osoby. Tabuľku zaťaženia nájdete na bočnom ovládacom prvku.
- Plošinu nakladajte v strede. Ťažisko užitočného zaťaženia by malo byť čo najbližšie k vozidlu. Keď plošinu nakladáte len na jednej strane, hmotnosť užitočného nákladu smie byť nanajvýš 50 % prípustnej užitočnej hmotnosti.
- Nebrzdené pojazdné kontajnery nakladajte len vtedy, keď je na nákladnej plošine záračka posunutia (nájazdová koľajnica alebo žliabky). Nebrzdené pojazdné kontajnery vždy zabezpečte touto záračkou posunutia.

POZOR!



Nebezpečenstvo zranenia!

Osoby môžu z plošiny spadnúť a zraniť sa.

- Plošinu nakladajte tak, aby zostal dostatok voľného priestoru pre obsluhujúcu osobu (minimálne 50 x 60 cm).

Naloženie alebo vyloženie plošiny na zemi

- ▶ Privezte alebo naložte náklad na plošinu.
- ▶ Pojazdné kontajnery zabezpečte uvedením brzdiacich zariadení do činnosti, prípadne zarážkou posunutia na nákladnej plošine.

Naloženie alebo vyloženie plošiny na rampe

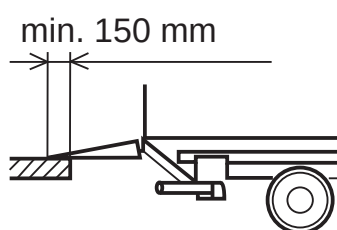
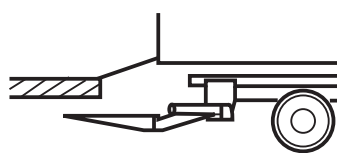
POZOR!



Nebezpečenstvo prevrátenia pri vykladaní na rampe!

Keď pri nakladaní alebo vykladaní vozidla na rampe existuje medzi rampou a plošinou rozmedzie, môžu osoby spadnúť.

- ▶ Pri vykladaní vozidla a s tým spojeným vysokým nastavením pneumatických pružín spúšťajte plošinu ručne.



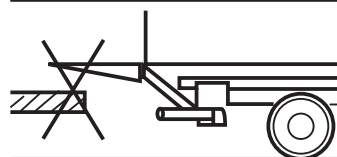
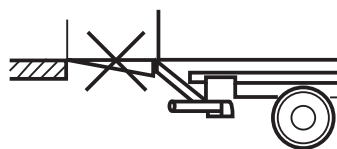
Upozornenie:

Pre nakladanie vozidla na rampe máte dve možnosti:

1. Môžete použiť samostatný prejazdový mostík. Pritom zabezpečte, aby bolo pod rampou dostatok miesta pre nákladnú plošinu (pozrite obrázok vľavo)!
2. Ako prejazdový mostík na rampe môžete použiť aj samotnú nákladnú plošinu. Pritom zabezpečte, aby hrana plošiny siahala cez rampu minimálne 150 mm (pozrite obrázok vľavo).

Nesmie sa prekročiť maximálne zaťaženie.

Nákladné plošiny sú vybavené plávajúcim postavením. Plávajúce postavenie je bezpečnostnotechnická funkcia. Keď vozidlo pri nakladaní poklesne, táto funkcia spôsobí, že plošina sa automaticky prispôsobí. Toto neplatí pre vertikálne výťahy. Pri vykladaní funkcia plávajúceho postavenia neúčinkuje. Plošinu musíte sami spustiť. Tak zabránite, aby na konci plošiny nevzniklo miesto s nebezpečenstvom zakopnutia.



Vypnutie nákladnej plošiny

Nákladnú plošinu môžete vypnúť, až keď je sklopená, príp. zasunutá.

POZOR!



Nebezpečenstvo zranenia alebo vecných škôd nezaistenou nákladnou plošinou!

Keď sa nákladná plošina počas jazdy neúmyselne rozloží a bude zasahovať do plynulosti premávky, môže dôjsť k zraneniu osôb alebo poškodeniu vozidiel a vecí v cestnej premávke na verejných komunikáciách.

- ▶ Nákladnú plošinu zaistíte po zložení ešte pred začiatkom jazdy.
- ▶ Uistite sa, že výstražné svetlá **(25)** v kabíne vozidla zhasli.

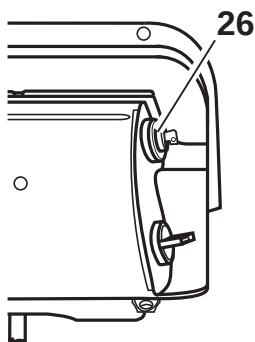
Na vypnutie nákladnej plošiny existujú v závislosti od modelu rôzne možnosti:

- Spínač v kabíne vodiča
- Uzamykateľný ovládač na bočnom ovládacom prvku
- Kódované tlačidlá na bočnom ovládacom prvku
- Hlavný spínač napájania z akumulátora
- Ovládanie z kabíny vodiča s kamerovým systémom

Na vypnutie nákladnej plošiny pomocou **spínača** v kabíne vozidla:

- ▶ Prepnete spínač na kontrolnom zariadení v kabíne vodiča do polohy „VYP“.

Optický signál, ktorý indikuje pripravenosť nákladnej plošiny na prevádzku, zhasne. Nákladná plošina je teraz vypnutá.



Na vypnutie nákladnej plošiny pomocou **uzamykateľného ovládača (26)** na bočnom ovládacom prvku:

- ▶ Kľúč zasunúť do kľúčovej dierky uzamykateľného ovládača a otočiť ho proti smeru chodu hodinových ručičiek.
- ▶ Kľúč vytiahnuť.

Optický signál, ktorý indikuje pripravenosť nákladnej plošiny na prevádzku, zhasne. Nákladná plošina je teraz vypnutá.

Na vypnutie nákladnej plošiny pomocou **tlačidlového kódu** na bočnom ovládacom prvku:

- Zadajte tlačidlový kód pomocou kombinácie tlačidiel pre zdvíhanie a sklápanie (pozrite „Programovanie tlačidlových kódov“ od str. 110).

Optický signál, ktorý indikuje pripravenosť nákladnej plošiny na prevádzku, zhasne. Nákladná plošina je teraz vypnutá.

Na vypnutie nákladnej plošiny pomocou **hlavného spínača napájania z akumulátora**:

- Hlavný spínač napájania z akumulátora otočte proti smeru chodu hodinových ručičiek, kým zapadne vačka.

Optický signál, ktorý indikuje pripravenosť nákladnej plošiny na prevádzku, zhasne. Nákladná plošina je teraz vypnutá.

Ovládanie z kabíny vodiča

Upozornenie:

Pri prítomnosti ovládania z kabíny vodiča s kamerovým systémom dbajte na doplnok k návodu na obsluhu, ktorý je k ovládaniu z kabíny vodiča priložený ako samostatný dokument.

Ovládacie prvky

V tejto kapitole sú popísané ovládacie prvky rôznych modelov nákladných plošín. Pre identifikáciu svojho modelu pozrite „Takto nájdete svoj model“, str. 12.

POZOR!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď sú bezpečnostné a výstražné zariadenia nákladnej plošiny poškodené alebo chýbajú, môže dôjsť k zraneniu osôb alebo vecným škodám.

- Uistite sa, že všetky bezpečnostné a výstražné zariadenia sú v poriadku a fungujú.

Na obsluhu nákladnej plošiny máte viaceré možnosti:

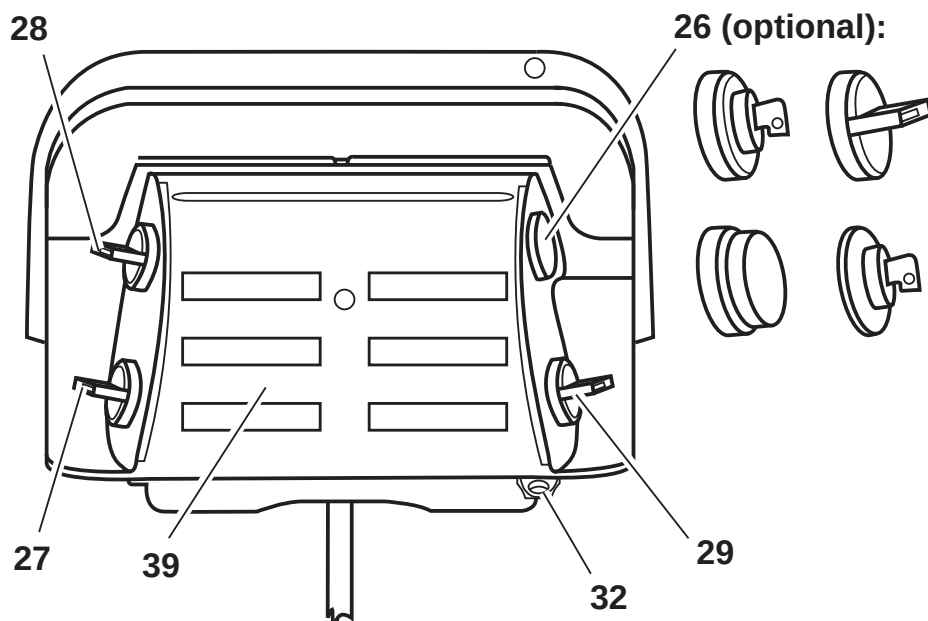
1. pomocou bočného ovládacieho prvku (v závislosti od modelu pozri Str. 37 až Str. 110),
2. pomocou dvoch ručných káblových ovládačov (pri vertikálnom výťahu, pozri Str. 86),
3. pomocou nožného ovládača (voliteľne, pozri Str. 92) alebo
4. pomocou ručného káblového ovládača (voliteľne, pozri Str. 94) alebo
5. pomocou diaľkového rádiového ovládania (voliteľne, pozri Str. 102) alebo
6. pomocou špeciálnych ovládacích prvkov (voliteľne, pozri Str. 104).

Bočný ovládací prvok

Ovládanie bočného ovládacieho prvku vyhľadajte podľa modelu svojej nákladnej plošiny:

A E	Str. 38 až Str. 48
B	Str. 80 až Str. 84
C	Str. 50
F	Str. 52 až Str. 58
G	Str. 64 až Str. 72
K	Str. 76 až Str. 78
L	Str. 80 až Str. 82
M	Str. 80 až Str. 84

A E Obsluha s dvojručným ovládaním



- 26 Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27 Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 28 Otočné tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie
- 29 Otočné tlačidlo: Prídavné tlačidlo
- 32 Otvor pre zámok
- 39 Štítok ovládania

NEBEZPEČEN- STVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhe nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vyklopenie plošiny



- Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- Otočte otočné tlačidlá **(28)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nie je vo vodorovnej prevádzkovej polohe.

Keď je z voliteľnej výbavy k dispozícii zaistenie nákladu, plošina najprv trochu klesne a potom sa rozloží do vodorovnej prevádzkovej polohy.

Spustenie plošiny



- Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)**, súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým sa plošina nepoloží na zem.

Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



- Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)**, súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.

Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne.

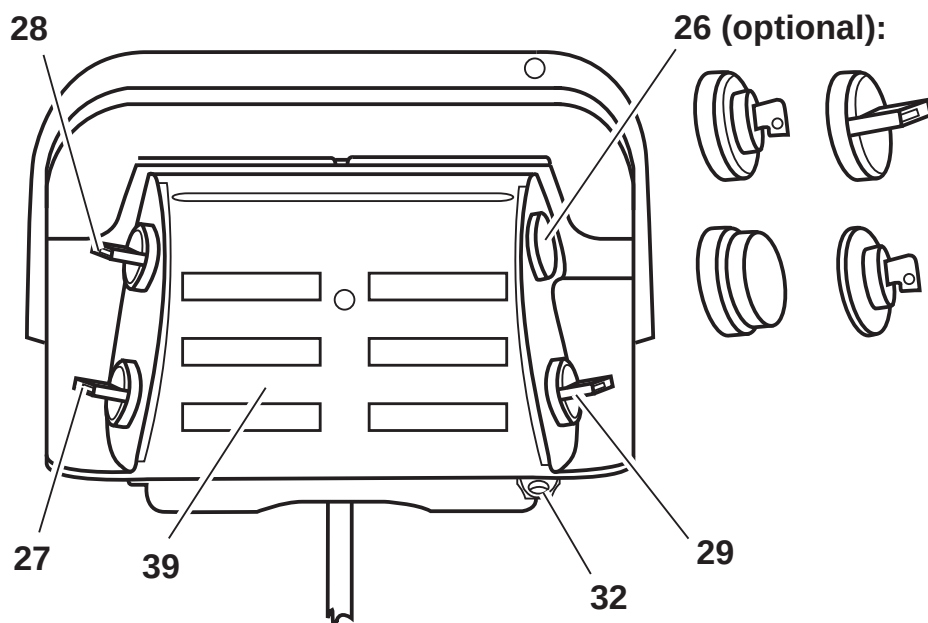
Sklopenie plošiny



- Otočte otočné tlačidlá **(28)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým sa plošina nesklopí.

Keď je z voliteľnej výbavy k dispozícii zaistenie nákladu, plošina najprv sklopí len asi na 80° a potom trochu klesne. Nakoniec prejde do zvislej prepravnej polohy a nadvihne sa do zaistenia nákladu.

- Upevnite aretáciu plošiny (keď existuje).

A**Obsluha s dvojručným ovládaním bez automatického zarovnania s okolitou plochou**

- 26** Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27** Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 28** Otočné tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie
- 29** Otočné tlačidlo: Prídavné tlačidlo
- 32** Otvor pre zámok
- 39** Štítok ovládania

**NEBEZPEČEN-
STVO!****Nebezpečenstvo nehody a zranenia!**

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhe nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vyklopenie plošiny



- Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- Otočte otočné tlačidlá **(28)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nie je vo vodorovnej prevádzkovej polohe.

Spustenie plošiny



- Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosiahne zem.

Zarovnanie s okolitou plochou



Po dosadnutí plošiny na zem:

- Otočte otočné tlačidlá **(28)** a **(29)** súčasne smerom dole.
Plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Vodorovná poloha



- Otočte otočné tlačidlá **(28)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým sa plošina nedostane do vodorovnej polohy.

Zdvihnutie plošiny

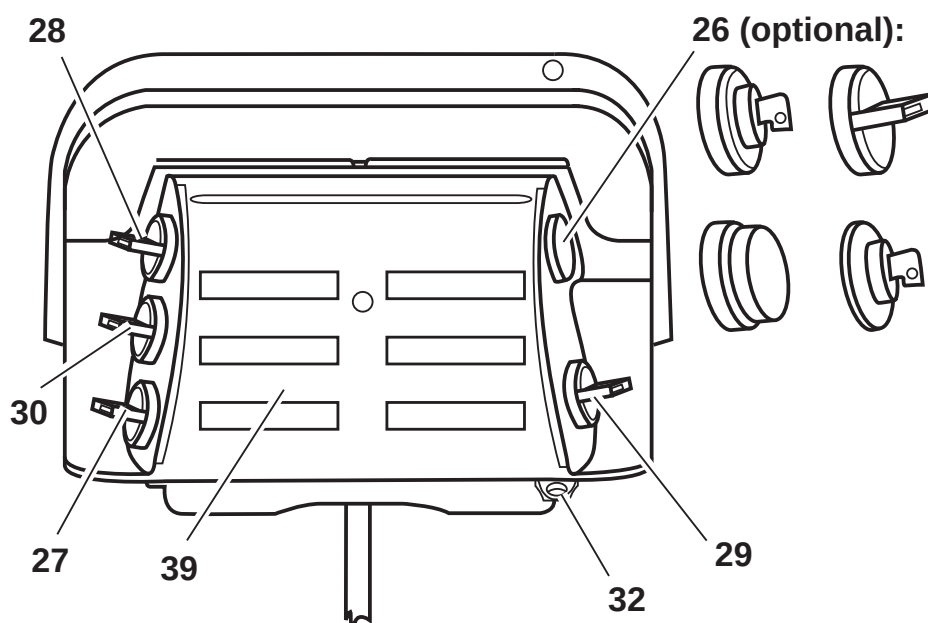


- Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)**, súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.

Sklopenie plošiny



- Otočte otočné tlačidlá **(28)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým sa plošina nesklopí.
Plošina prejde do zvislej prepravnej polohy.
- Upevnite aretáciu plošiny (keď existuje).

A**Obsluha s dvojručným ovládaním a hydraulickými vzperami**

26 Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30

27 Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie

28 Otočné tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie

29 Otočné tlačidlo: Prídavné tlačidlo

30 Otočné tlačidlo: Zasunutie a vysunutie

32 Otvor pre zámok

39 Štítok ovládania

**NEBEZPEČEN-
STVO!****Nebezpečenstvo nehody a zranenia!**

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhe nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vysunutie hydraulických vzpier

- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom dole a podržte otočené, kým sa vzpery nevysunú a ľahko dotknú zeme.

Vyklopenie plošiny



- ▶ Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nie je vo vodorovnej prevádzkovej polohe.

Keď je z voliteľnej výbavy k dispozícii zaistenie nákladu, plošina najprv poklesne a potom sa rozloží do vodorovnej prevádzkovej polohy.

Spustenie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve otočené tak dlho, kým sa plošina nepoloží na zem.

Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe tak dlho, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.

Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne.

Sklopenie plošiny



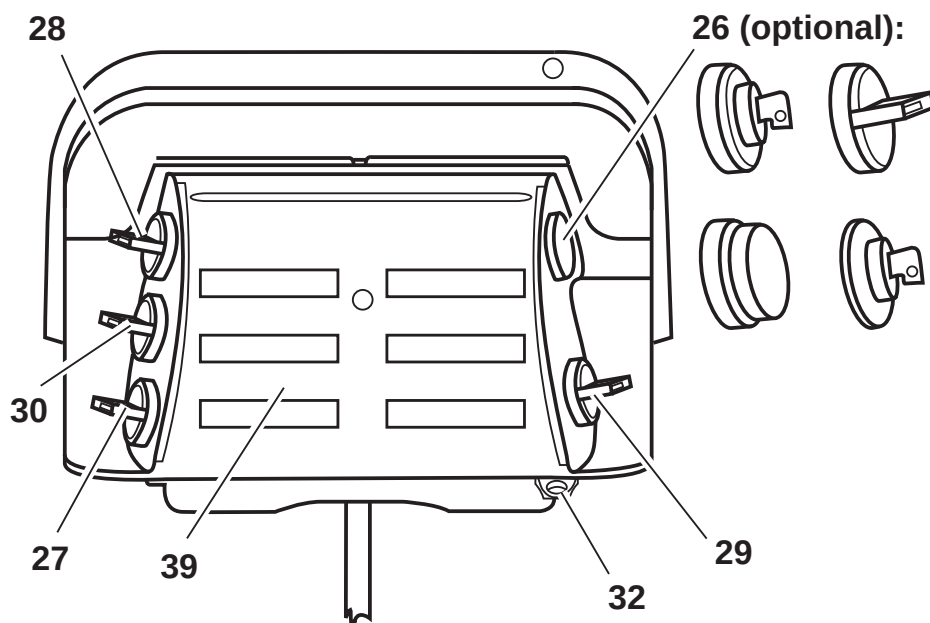
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(28)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým sa plošina nesklopí.

Keď je z voliteľnej výbavy k dispozícii zaistenie nákladu, plošina najprv sklopí len asi na 80° a potom trochu klesne. Následne prejde do zvislej prepravnej polohy a nadvihne sa do zaistenia nákladu.

- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (keď existuje).

Zasunutie hydraulických vzpier

- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore a podržte otočené, kým sa vzpery úplne nezasunú.

A**Obsluha s dvojručným ovládaním a hydraulickou ochranou proti podbehnutiu**

- 26** Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27** Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 28** Otočné tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie
- 29** Otočné tlačidlo: Prídavné tlačidlo
- 30** Otočné tlačidlo: Zdvihnutie/spustenie ochrany proti podbehnutiu
- 32** Otvor pre zámok
- 39** Štítok ovládania

**NEBEZPEČEN-
STVO!****Nebezpečenstvo nehody a zranenia!**

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhe nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Zdvihnutie hydraulickej ochrany proti podbehnutiu

- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore, kým ochrana proti podbehnutiu nedosiahne hornú koncovú polohu.

Vyklopenie plošiny



- ▶ Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nie je vo vodorovnej prevádzkovej polohe.

Keď je z voliteľnej výbavy k dispozícii zaistenie nákladu, plošina najprv poklesne a potom sa rozloží do vodorovnej prevádzkovej polohy.

Spustenie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve otočené tak dlho, kým sa plošina nepoloží na zem.

Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe tak dlho, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.

Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne.

Sklopenie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(28)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým sa plošina nesklopí.

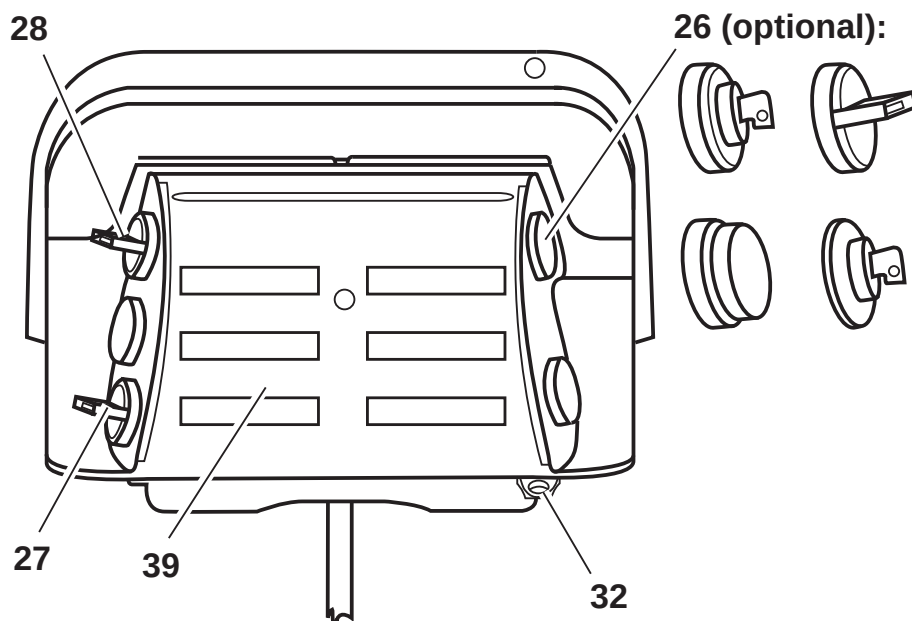
Keď je z voliteľnej výbavy k dispozícii zaistenie nákladu, plošina najprv sklopí len asi na 80° a potom trochu klesne. Následne prejde do zvislej prepravnej polohy a nadvihne sa do zaistenia nákladu.

- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (keď existuje).

Spustenie hydraulickej ochrany proti podbehnutiu

- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom dole, kým ochrana proti podbehnutiu nedosiahne spodnú koncovú polohu.

A E Obsluha s jednoručným ovládaním



- 26** Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27** Otočné tlačidlo: Spúšťanie/zdvíhanie
- 28** Otočné tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie
- 32** Otvor pre zámok
- 39** Štítok ovládania

NEBEZPEČEN STVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhe nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vyklopenie plošiny



- ▶ Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(28)** smerom dole a podržte otočené, kým plošina nie je vo vodorovnej prevádzkovej polohe.

Keď je z voliteľnej výbavy k dispozícii zaistenie nákladu, plošina najprv poklesne a potom sa rozloží do vodorovnej prevádzkovej polohy.

Spustenie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom dole a podržte otočené, kým sa plošina nepoloží na zem.

Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom hore a podržte otočené, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.

Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne.

Sklopenie plošiny

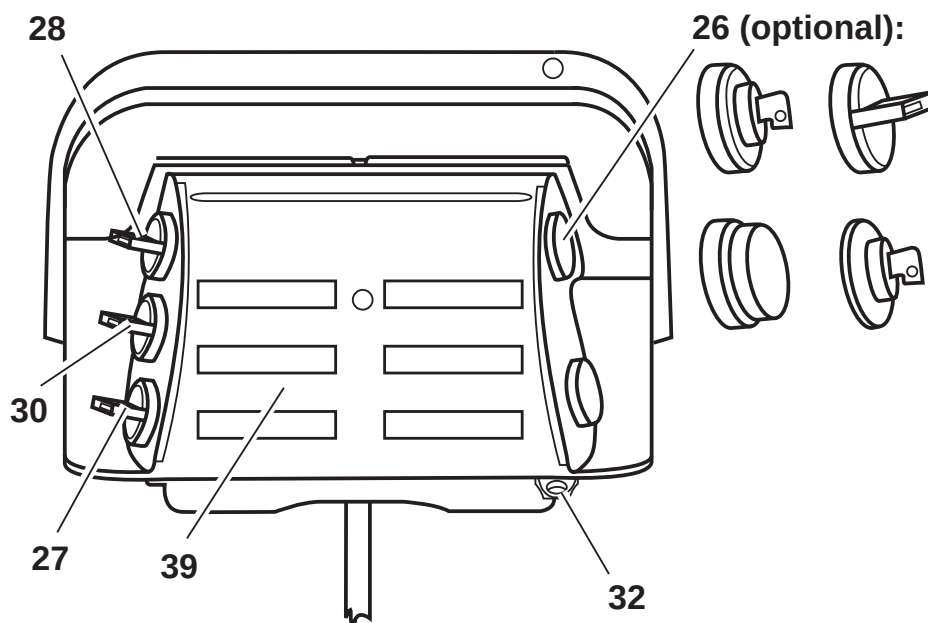


- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(28)** smerom hore a podržte v tejto polohe, kým sa plošina nesklopí.

Keď je z voliteľnej výbavy k dispozícii zaistenie nákladu, plošina najprv sklopí len asi na 80° a potom trochu klesne. Následne prejde do zvislej prepravnej polohy a nadvihne sa do zaistenia nákladu.

- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (keď existuje).

A Obsluha s jednoručným ovládaním a hydraulickými vzperami



26 Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30

27 Otočné tlačidlo: Spúšťanie/zdvíhanie

28 Otočné tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie

30 Otočné tlačidlo: Zasunutie a vysunutie

32 Otvor pre zámok

39 Štítok ovládania

NEBEZPEČEN- STVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhe nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vysunutie hydraulických vzpier

- Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom dole a podržte otočené, kým sa vzpery nevysunú a ľahko dotknú zeme.

Vyklopenie plošiny



- ▶ Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(28)** smerom dole a podržte otočené, kým plošina nie je vo vodorovnej prevádzkovej polohe.

Keď je z voliteľnej výbavy k dispozícii zaistenie nákladu, plošina najprv poklesne a potom sa rozloží do vodorovnej prevádzkovej polohy.

Spustenie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom dole a podržte v tejto polohe, kým sa plošina nepoloží na zem.

Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom hore a podržte v tejto polohe, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.

Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne.

Sklopenie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(28)** smerom hore a podržte v tejto polohe, kým sa plošina nesklopí.

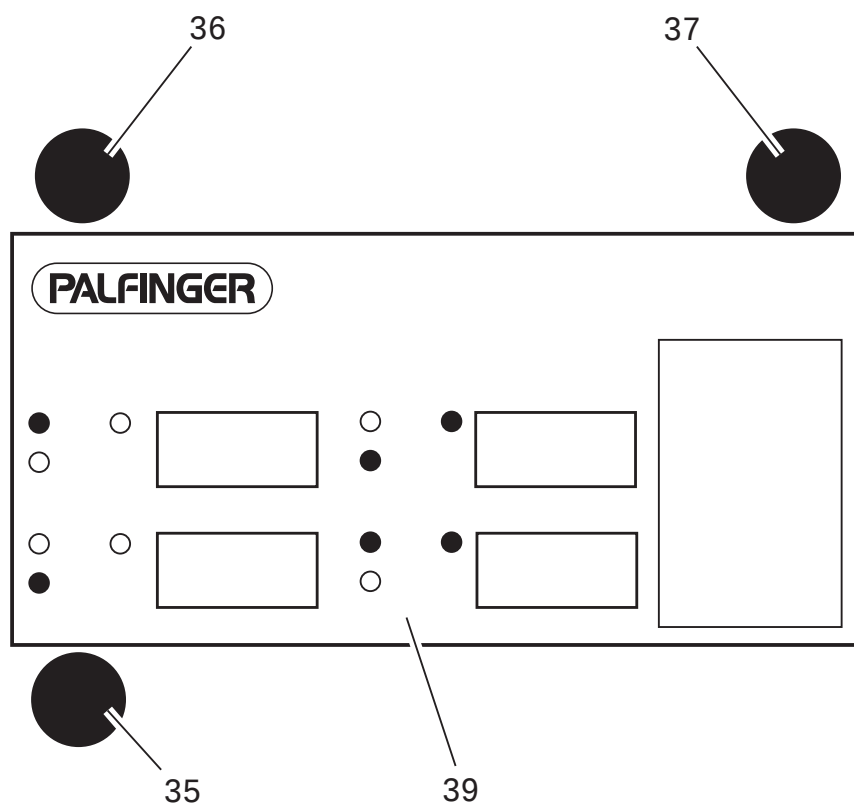
Keď je z voliteľnej výbavy k dispozícii zaistenie nákladu, plošina najprv sklopí len asi na 80° a potom trochu klesne. Následne prejde do zvislej prepravnej polohy a nadvihne sa do zaistenia nákladu.

- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (keď existuje).

Zasunutie hydraulických vzpier

- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore a podržte otočené, kým sa vzpery nezasunú.

C Obsluha s dvojručným ovládaním a ovládacími tlačidlami



- 35** Ovládacie tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 36** Ovládacie tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie
- 37** Ovládacie tlačidlo: Zdvíhanie/sklopenie
- 39** Štítok ovládania

NEBEZPEČEN- STVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhe nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vyklopenie plošiny



- ▶ Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Ovládacie tlačidlo **(36)** držte tak dlho stlačené, kým plošina nie je vo vodorovnej prevádzkovej polohe.

Spustenie plošiny



- ▶ Ovládacie tlačidlo **(35)** držte tak dlho stlačené, kým sa plošina nepoloží na zem.
Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



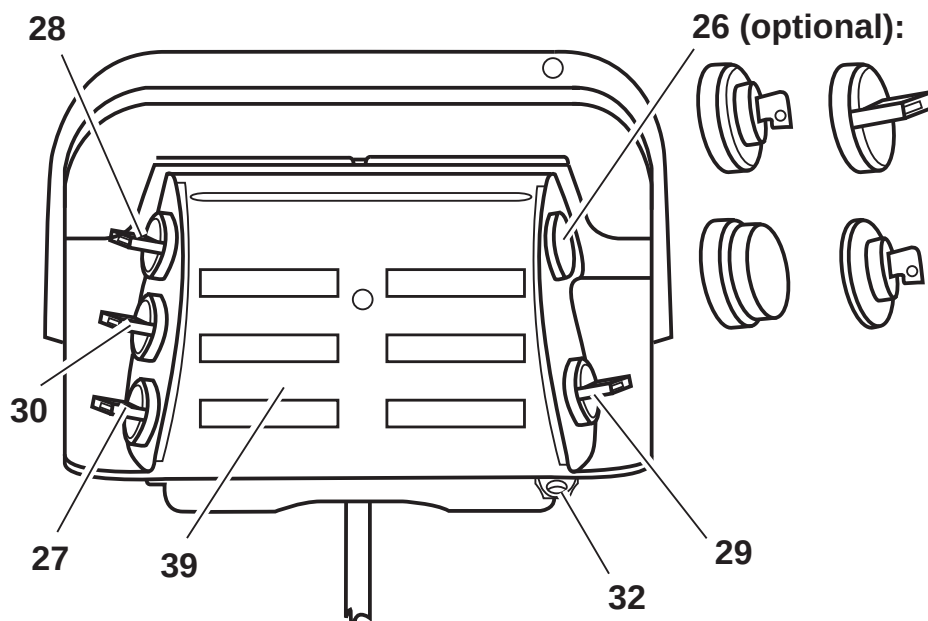
- ▶ Ovládacie tlačidlá **(35)** a **(37)** súčasne stlačte a držte stlačené, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.
Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne.

Sklopenie plošiny



- ▶ Ovládacie tlačidlá **(36)** a **(37)** stlačte a držte stlačené, kým sa plošina nedostane do zvislej prepravnej polohy.
- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (keď existuje).

F Obsluha s dvojručným ovládaním



- 26 Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27 Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 28 Otočné tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie
- 29 Otočné tlačidlo: Prídavné tlačidlo
- 30 Otočné tlačidlo: Zasunutie a vysunutie
- 32 Otvor pre zámok
- 39 Štítok ovládania

NEBEZPEČEN STVO!

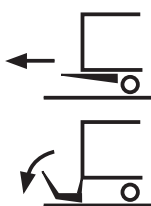


Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vysunutie a rozloženie plošiny



- Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým sa plošina nespustí.
Plošina sa spustí, aby sa mohla bez prekážok vysunúť.
- Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom dole a podržte otočené, kým sa plošina úplne nevysunie.

- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve otočené tak dlho, kým plošina nedosadne na zem.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny rozložil.

Spustenie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)**, súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosadne a nepoloží sa na zem.

Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

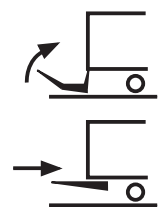
Zdvihnutie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)**, súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.

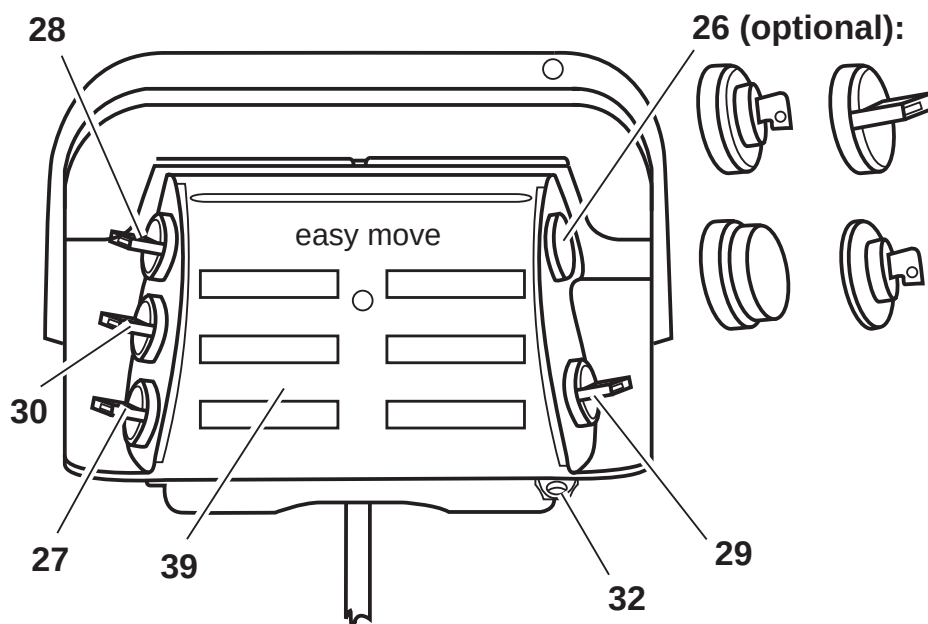
Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne do nákladnej polohy.

Zloženie a zasunutie plošiny



- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny zložil.
- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (ak je k dispozícii).
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe tak dlho, kým plošina nedosiahne výšku pre zasunutie.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore a podržte otočené, kým sa plošina úplne nezasunie. Pritom dávajte pozor na to, aby sa plošina mohla zasunúť bez prekážok.
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe tak dlho, kým plošina nedosiahne vibračnú poistku.

F Obsluha s dvojručným ovládaním easy move®



- 26 Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27 Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 28 Otočné tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie
- 29 Otočné tlačidlo: Prídavné tlačidlo
- 30 Otočné tlačidlo: Zasunutie a vysunutie
- 32 Otvor pre zámok
- 39 Štítok ovládania

NEBEZPEČEN STVO!

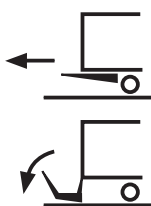


Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vysunutie a rozloženie plošiny



- Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom dole a podržte v tejto polohe, kým sa plošina nevysunie.
Plošina sa spustí, aby sa mohla bez prekážok vysunúť a vysunie sa.

- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve otočené tak dlho, kým plošina nedosadne na zem.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny rozložil.

Spustenie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)**, súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosadne a nepoloží sa na zem.

Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

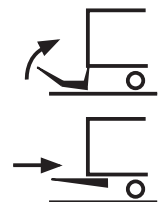
Zdvihnutie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)**, súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.

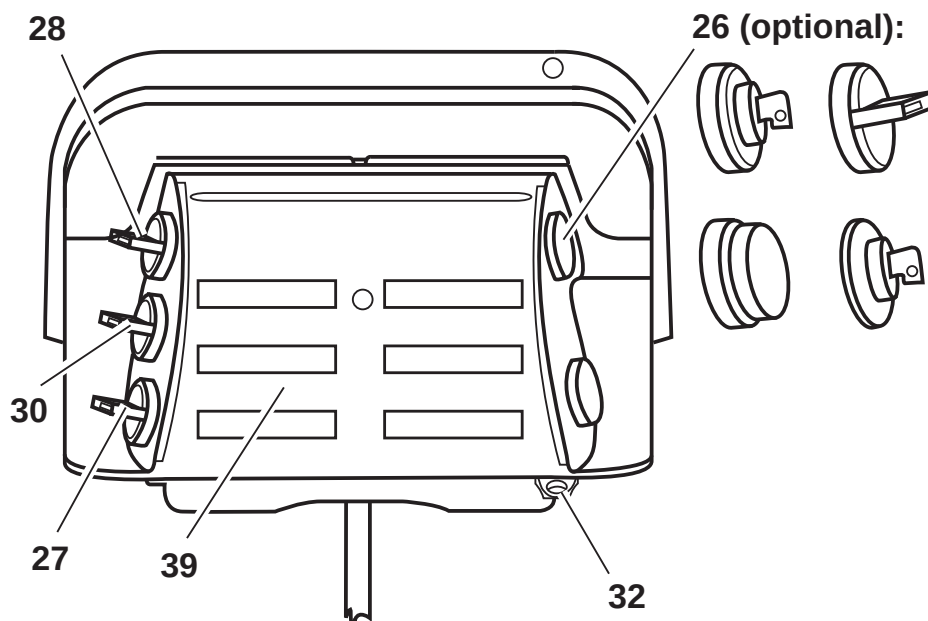
Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne do nákladnej polohy.

Zloženie a zasunutie plošiny



- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny zložil.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore a podržte otočené, kým sa plošina úplne nezasunie. Pritom dávajte pozor na to, aby sa plošina mohla zasunúť bez prekážok.
Zložená plošina sa zdvíha, prípadne spúšťa automaticky, kým sa nedosiahne optimálna poloha pre zasunutie. Následne sa plošina zasunie až do koncovej polohy a potom sa zdvihne do vibračnej poistky.
- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (ak je k dispozícii).

F Obsluha s jednoručným ovládaním



- 26 Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27 Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 28 Otočné tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie
- 30 Otočné tlačidlo: Zasunutie a vysunutie
- 32 Otvor pre zámok
- 39 Štítok ovládania

NEBEZPEČEN STVO!

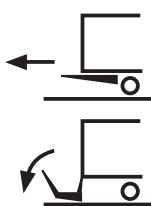


Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vysunutie a rozloženie plošiny



- Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom dole a podržte v tejto polohe, kým sa plošina nespustí.
Plošina sa spustí, aby sa mohla bez prekážok vysunúť.
- Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom dole a podržte otočené, kým sa plošina úplne nevysunie.

- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom dole a držte otočené tak dlho, kým plošina nedosadne na zem.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny rozložil.

Spustenie plošiny



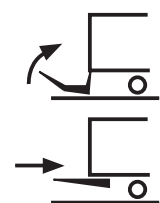
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom dole a držte v tejto polohe, kým plošina nedosadne a nepoloží sa na zem.
Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



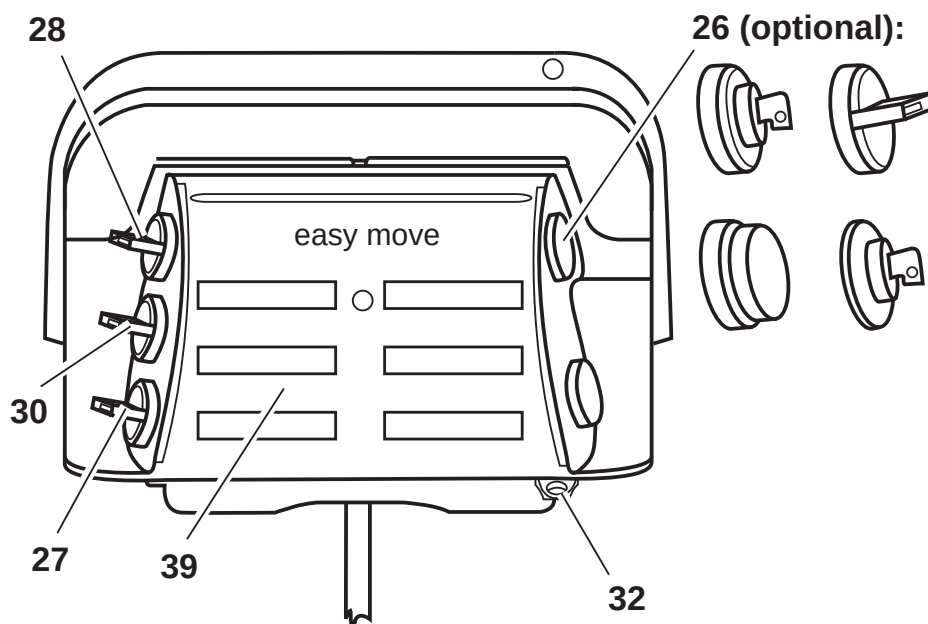
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom hore a podržte v tejto polohe, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.
Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne do nákladnej polohy.

Zloženie a zasunutie plošiny



- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny zložil.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom hore a podržte otočené, kým plošina nedosiahne výšku pre zasunutie.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore a podržte otočené, kým sa plošina úplne nezasunie. Pritom dávajte pozor na to, aby sa plošina mohla zasunúť bez prekážok.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom hore a podržte otočené, kým plošina nedosiahne vibračnú poistku.
- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (ak je k dispozícii).

F Obsluha s jednoručným ovládaním easy move®



- 26 Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27 Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 28 Otočné tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie
- 30 Otočné tlačidlo: Zasunutie a vysunutie
- 32 Otvor pre zámok
- 39 Štítok ovládania

NEBEZPEČEN STVO!

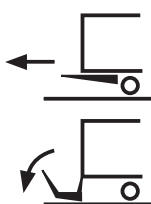


Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vysunutie a rozloženie plošiny



- Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom dole a podržte v tejto polohe, kým sa plošina nevysunie.
Plošina sa spustí, aby sa mohla bez prekážok vysunúť a vysunie sa.
- Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom dole a držte otočené tak dlho, kým plošina nedosadne na zem.

- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny rozložil.

Spustenie plošiny



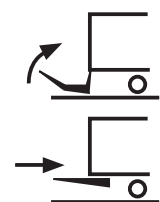
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom dole a držte v tejto polohe, kým plošina nedosadne a nepoloží sa na zem.
Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



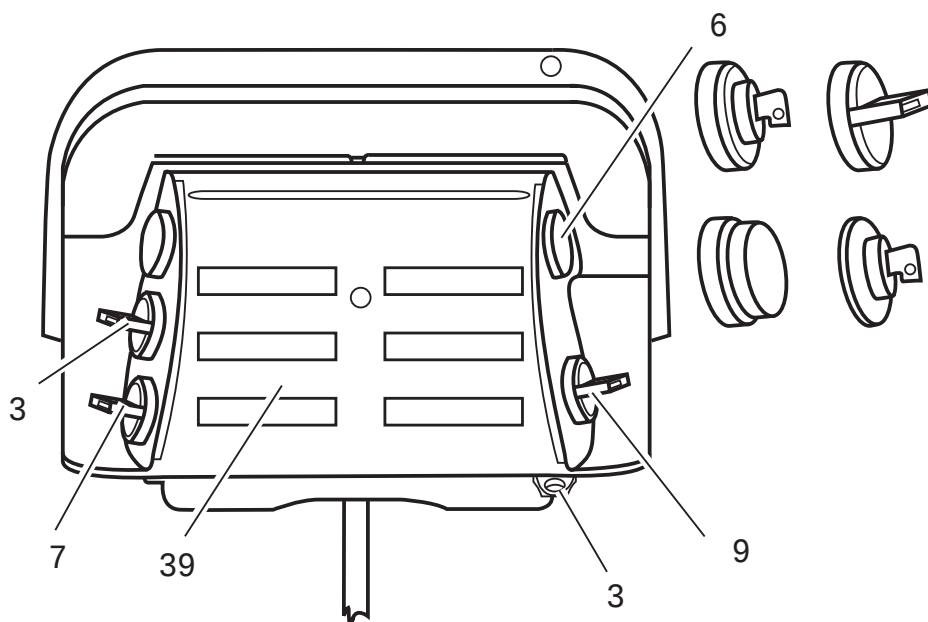
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom hore a podržte v tejto polohe, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.
Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne do nákladnej polohy.

Zloženie a zasunutie plošiny



- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny zložil.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore a podržte otočené, kým sa plošina úplne nezasunie. Pritom dávajte pozor na to, aby sa plošina mohla zasunúť bez prekážok.
Zložená plošina sa zdvíha, prípadne spúšťa automaticky, kým sa nedosiahne optimálna poloha pre zasunutie. Následne sa plošina zasunie až do koncovej polohy a potom sa zasunie do vibračnej poistky.
- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (ak je k dispozícii).

F Obsluha s dvojručným ovládaním pre MBB R 1500 L FLAT



- 26 Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27 Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 29 Otočné tlačidlo: Prídavné tlačidlo
- 30 Otočné tlačidlo: Zasunutie a vysunutie
- 32 Otvor pre zámok
- 39 Štítok ovládania

NEBEZPEČEN STVO!

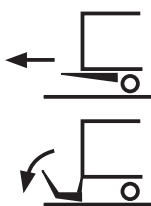


Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vysunutie a rozloženie plošiny



- Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým sa plošina nespustí.
Plošina sa spustí, aby sa mohla bez prekážok vysunúť.
- Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom dole a podržte otočené, kým sa plošina úplne nevysunie.

- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve otočené tak dlho, kým plošina nedosadne na zem.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny rozložil.

Spustenie plošiny



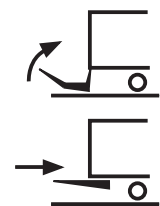
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)**, súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosadne a nepoloží sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



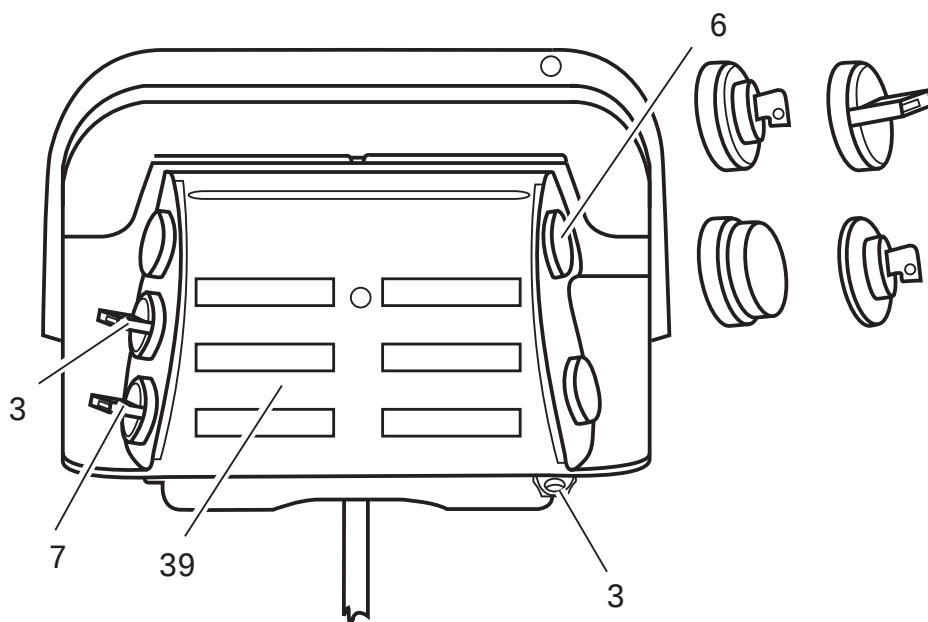
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)**, súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.

Zloženie a zasunutie plošiny



- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny zložil.
- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (ak je k dispozícii).
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe tak dlho, kým plošina nedosiahne výšku pre zasunutie.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore a podržte otočené, kým sa plošina úplne nezasunie. Pritom dávajte pozor na to, aby sa plošina mohla zasunúť bez prekážok.
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe tak dlho, kým plošina nedosiahne vibračnú poistku.

F Obsluha s jednoručním ovládaním pre MBB R 1500 L FLAT



- 26 Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27 Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 30 Otočné tlačidlo: Zasunutie a vysunutie
- 32 Otvor pre zámok
- 39 Štítok ovládania

NEBEZPEČEN STVO!

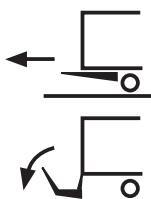


Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vysunutie a rozloženie plošiny



- Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom dole a podržte v tejto polohe, kým sa plošina nespustí.
Plošina sa spustí, aby sa mohla bez prekážok vysunúť.
- Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom dole a podržte otočené, kým sa plošina úplne nevysunie.

- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom dole a držte otočené tak dlho, kým plošina nedosadne na zem.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny rozložil.

Spustenie plošiny



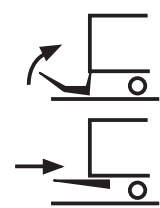
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom dole a držte v tejto polohe, kým plošina nedosadne a nepoloží sa na zem.

Zdvihnutie plošiny

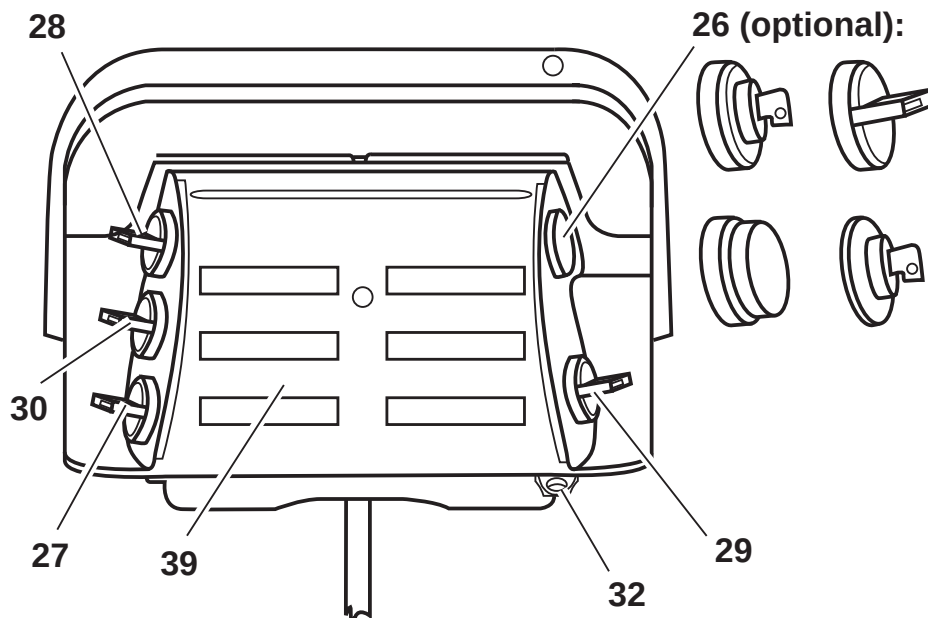


- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom hore a podržte v tejto polohe, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.

Zloženie a zasunutie plošiny



- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny zložil.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom hore a podržte otočené, kým plošina nedosiahne výšku pre zasunutie.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore a podržte otočené, kým sa plošina úplne nezasunie. Pritom dávajte pozor na to, aby sa plošina mohla zasunúť bez prekážok.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom hore a podržte otočené, kým plošina nedosiahne vibračnú poistku.
- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (ak je k dispozícii).

G**Obsluha s dvojručným ovládaním pre MBB R 1500 SH - R 2000 LH (dvakrát zložená plošina s priečnym nosníkom)**

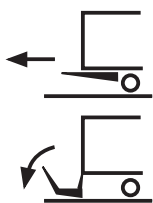
- 26** Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27** Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 28** Otočné tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie
- 29** Otočné tlačidlo: Prídavné tlačidlo
- 30** Otočné tlačidlo: Zasunutie a vysunutie
- 32** Otvor pre zámok
- 39** Štítok ovládania

**NEBEZPEČEN-
STVO!****Nebezpečenstvo nehody a zranenia!**

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhe nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vysunutie a rozloženie plošiny



- ▶ Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom dole a podržte v tejto polohe, kým sa jedna časť plošiny nerozloží.
Plošina trochu klesne a potom sa vysunie. Následne klesne až na zem a potom sa ďalšia časť rozloží.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny rozložil.

Zdvihnutie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe tak dlho, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.
Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne do nákladnej polohy.

Spustenie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosadne a nepoloží sa na zem.
Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

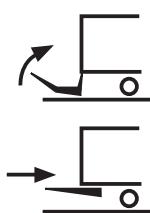
Nastavenie polohy BDF

- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe tak dlho, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore a podržte otočené, kým plošina nedosiahne polohu pre nakladanie.
- ▶ Posúvajte jazdec koľajnice pojazdu, kým sa nestlmí vonkajší snímač.

Nabehnutie do polohy BDF

- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým sa torzný rám nedostane do svojej vodorovnej polohy.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore.
Plošina prejde do nastavenej polohy BDF.
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým sa plošina nedostane do nákladnej polohy.

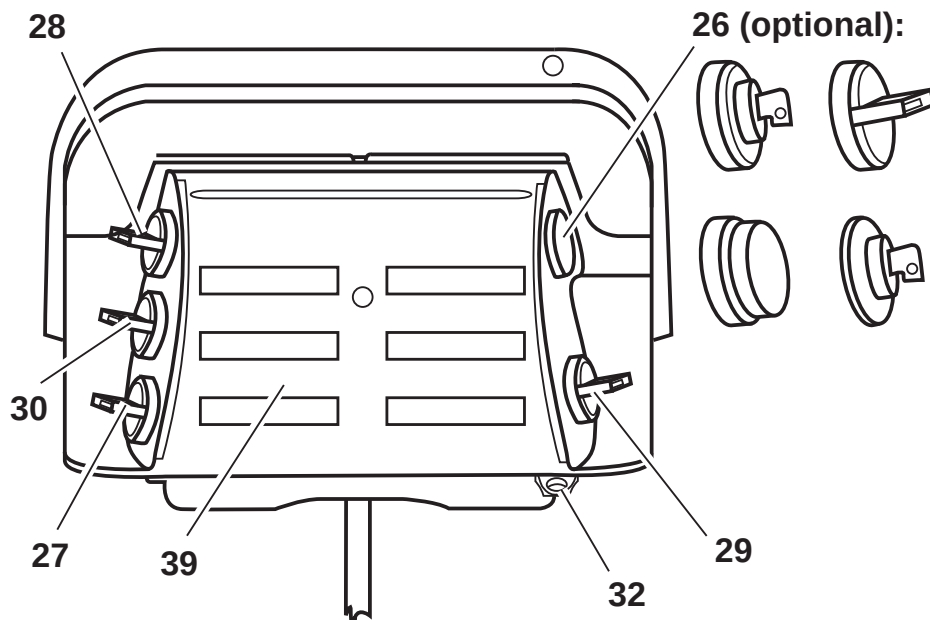
Zloženie a zasunutie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosiahne zem.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny zložil.
- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore a podržte v tejto polohe, kým plošina nedosiahne vibračnú poistku.
Plošina sa automaticky sklopí a následne sa zdvihne do polohy pre zasunutie. Potom sa úplne zasunie a zdvihne sa do vibračnej poistky.

G

Obsluha s dvojručným ovládaním pre MBB R 750 SM - R 2000 LM (dvakrát zložená plošina bez priečneho nosníka)



- 26** Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27** Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 28** Otočné tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie
- 29** Otočné tlačidlo: Prídavné tlačidlo
- 30** Otočné tlačidlo: Zasunutie a vysunutie
- 32** Otvor pre zámok
- 39** Štítok ovládania

NEBEZPEČEN- STVO!

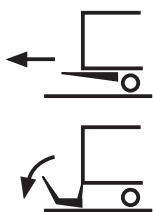


Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhe nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vysunutie a rozloženie plošiny



- Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom dole a podržte v tejto polohe, kým plošina nedosiahne zvislú polohu.

Plošina trochu klesne a potom sa vysunie. Následne klesne až na zem a sklopí sa približne do zvislej polohy.

- Ruky si chráňte rukavicami.
- Obidvoma rukami plošinu otočte asi o 20° dopredu.
- Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom dole a podržte otočené, kým sa plošina neuloží na zem.

Plošina klesne na zem a následne sa rozloží prvý skladací diel.

- Ruky si chráňte rukavicami.
- Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa rozložil druhý skladací diel plošiny.

Zdvihnutie plošiny



- Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe tak dlho, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.

Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne do nákladnej polohy.

Spustenie plošiny



- Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosadne a nepoloží sa na zem.

Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

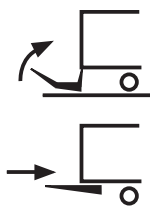
Nastavenie polohy BDF

- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe tak dlho, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore a podržte otočené, kým plošina nedosiahne polohu pre nakladanie.
- ▶ Posúvajte jazdec koľajnice pojazdu, kým sa nestlmí vonkajší snímač.

Nabehnutie do polohy BDF

- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým sa torzný rám nedostane do svojej vodorovnej polohy.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore.
Plošina prejde do nastavenej polohy BDF.
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým sa plošina nedostane do nákladnej polohy.

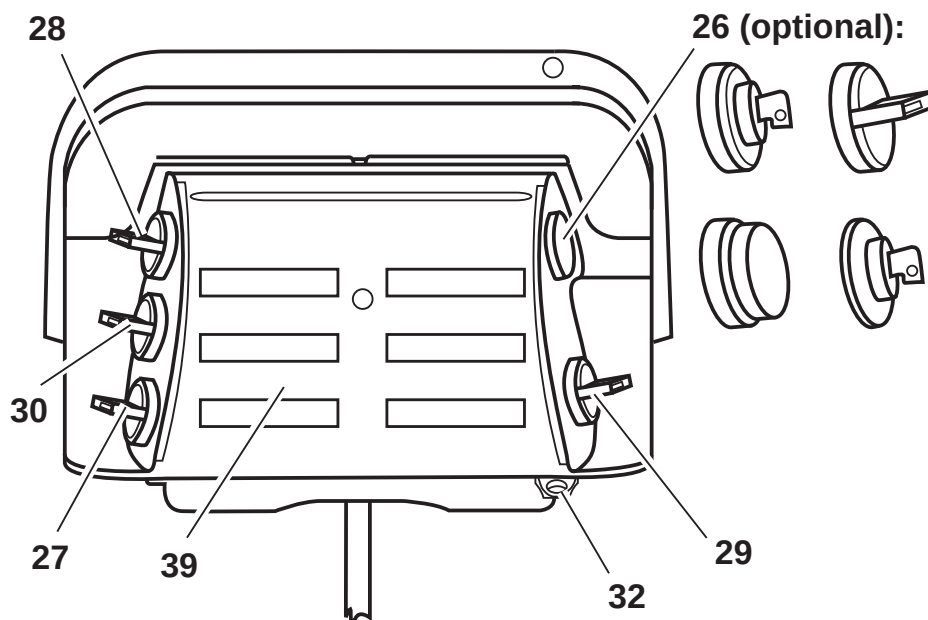
Zloženie a zasunutie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosiahne zem.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Sklopte prejazdový plech (keď existuje).
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny zložil.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore a podržte v tejto polohe, kým plošina nedosiahne zvislú polohu.
- ▶ Obidvoma rukami plošinu skloňte asi o 20°.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore a podržte v tejto polohe, kým plošina nedosiahne vibračnú poistku.
Po automatickom sklopení sa plošina zdvihne do vibračnej poistky.
- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (keď existuje).

G

Obsluha s dvojručným ovládaním pre MBB R 750 SM - R 2000 LM (dvakrát zložená plošina s priečnym nosníkom)



- 26** Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27** Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 28** Otočné tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie
- 29** Otočné tlačidlo: Prídavné tlačidlo
- 30** Otočné tlačidlo: Zasunutie a vysunutie
- 32** Otvor pre zámok
- 39** Štítok ovládania

NEBEZPEČEN- STVO!

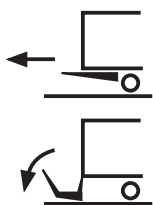


Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vysunutie a rozloženie plošiny



- ▶ Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým sa plošina nespustí.
Plošina sa spustí, aby sa mohla bez prekážok vysunúť.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(30)** smerom dole a podržte otočené, kým sa plošina úplne nevysunie.
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve otočené tak dlho, kým plošina nedosadne na zem.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami uchopte hranu plošiny, aby sa rozložila dozadu.
- ▶ Potiahnite obidvoma rukami skladací diel plošiny, aby sa rozložil dozadu.

Spustenie plošiny



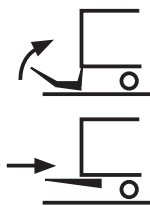
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)**, súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosadne a nepoloží sa na zem.
Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)**, súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.
Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne do nákladnej polohy.

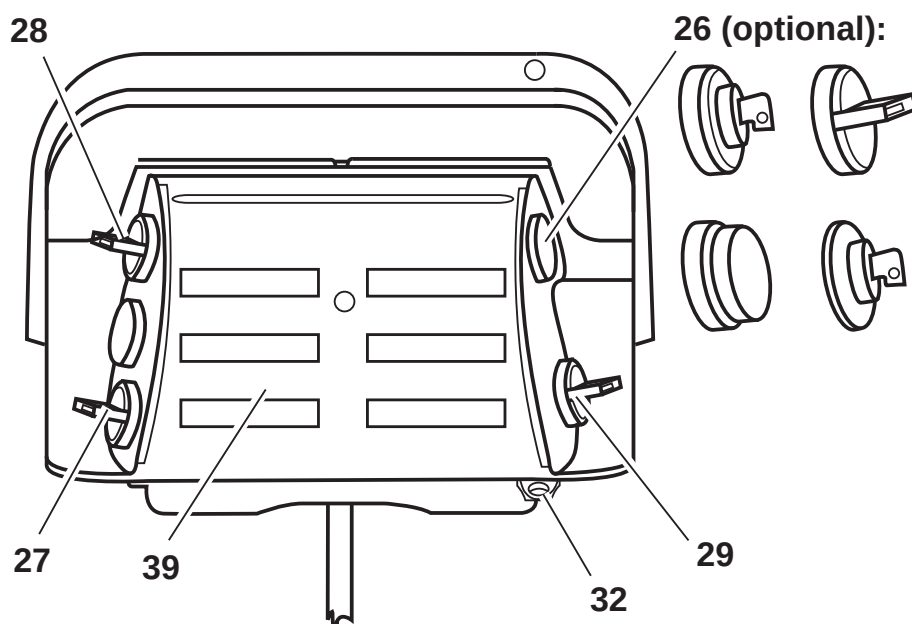
Zloženie a zasunutie plošiny



- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami uchopíte hranu plošiny, aby sa plošina zložila.
- ▶ Potiahnite obidvoma rukami skladací diel plošiny, aby sa zložil.
- ▶ Upevníte aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Otočíte plošinu až po kladku na rúrke statívu.
- ▶ Otočíte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe tak dlho, kým plošina nedosiahne výšku pre zasunutie.
- ▶ Otočíte otočné tlačidlo **(30)** smerom hore a podržte otočené, kým sa plošina úplne nezasunie. Pritom dávajte pozor na to, aby sa plošina mohla zasunúť bez prekážok.

Otočíte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe tak dlho, kým plošina nedosiahne vibračnú poistku.

K Obsluha s dvojručným ovládaním



- 26 Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27 Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 28 Otočné tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie
- 29 Otočné tlačidlo: Prídavné tlačidlo
- 32 Otvor pre zámok
- 39 Štítok ovládania

NEBEZPEČEN- STVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Rozloženie plošiny



- Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosiahne približne zvislú polohu.
Plošina trochu klesne a následne sa otočí po vodiacej kladke približne do zvislej polohy.

- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa plošina rozložila dozadu.
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(28)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosiahne vodorovnú polohu.
- ▶ Obidvoma rukami rozložte skladací diel plošiny do prevádzkovej polohy.

Spustenie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)**, súčasne smerom dole a držte obidve v tejto polohe, kým sa plošina nepoloží na zem.
- Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



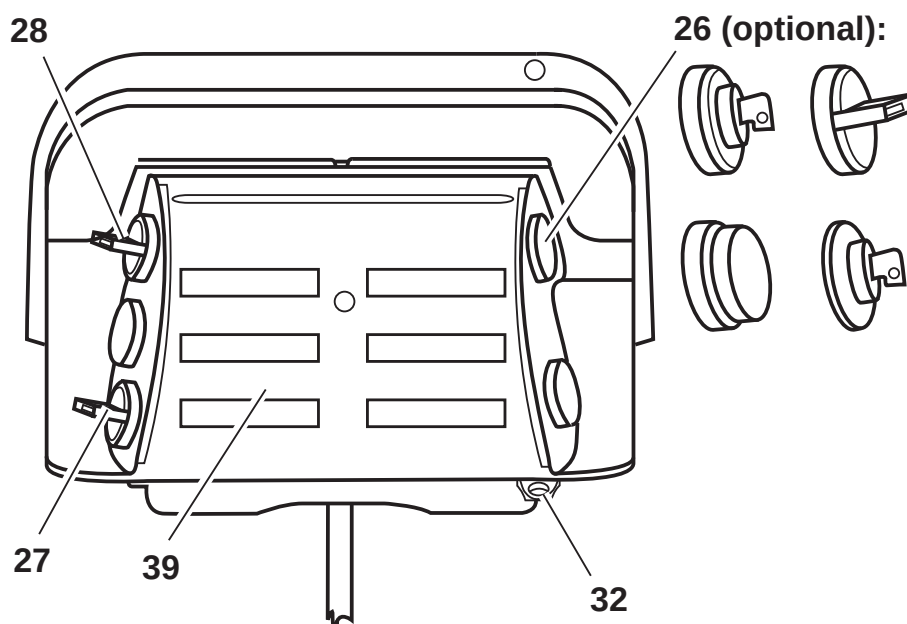
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosiahne nákladnú polohu.

Zloženie plošiny



- ▶ Uistite sa, že plošina leží na zemi vo vodorovnej polohe.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Zložte skladací diel plošiny obidvoma rukami z prevádzkovej polohy na pevný diel plošiny.
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(28)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosiahne zvislú polohu.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami tlačte plošinu proti vodiacej kladke.
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým plošina nedosiahne prepravnú polohu.
- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (keď existuje).

K Obsluha s jednoručným ovládaním



- 26 Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27 Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 28 Otočné tlačidlo: Vyklopenie/sklopenie
- 32 Otvor pre zámok
- 39 Štítok ovládania

NEBEZPEČEN- STVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Rozloženie plošiny



- Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom dole a podržte v tejto polohe, kým plošina nedosiahne zvislú polohu.
Plošina trochu klesne a následne sa otočí po vodiacej kladke približne do zvislej polohy.
- Ruky si chráňte rukavicami.

- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa plošina rozložila dozadu.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(28)** smerom dole a podržte v tejto polohe, kým plošina nedosiahne vodorovnú polohu.
- ▶ Obidvoma rukami rozložte skladací diel plošiny do prevádzkovej polohy.

Zdvihnutie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom hore a podržte otočené, kým plošina nedosiahne nákladnú polohu.

Spustenie plošiny

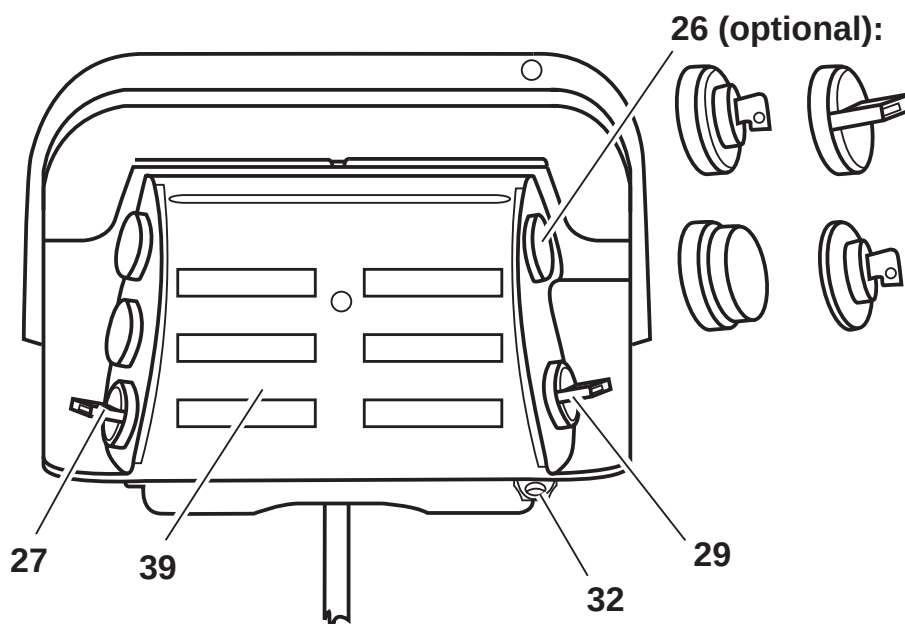


- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom dole a podržte otočené, kým sa plošina nepoloží na zem.
Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zloženie plošiny



- ▶ Uistite sa, že plošina leží na zemi vo vodorovnej polohe.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Zložte skladací diel plošiny obidvoma rukami z prevádzkovej polohy na pevný diel plošiny.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(28)** smerom hore a podržte v tejto polohe, kým plošina nedosiahne zvislú polohu.
Plošina sa otočí z vodorovnej polohy do zvislej polohy.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami tlačte plošinu proti vodiacej kladke.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom hore a podržte v tejto polohe, kým plošina nedosiahne prepravnú polohu.
- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (keď existuje).



- 26** Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27** Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 29** Otočné tlačidlo: Prídavné tlačidlo
- 32** Otvor pre zámok
- 39** Štítok ovládania

NEBEZPEČEN- STVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Rozloženie plošiny



- ▶ Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve otočené tak dlho, kým sa plošina nepoloží na zem.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny rozložil.

Zdvihnutie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe tak dlho, kým plošina nedosiahne nákladnú polohu.
- Plošina sa otočí do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a následne sa zdvihne.

Spustenie plošiny

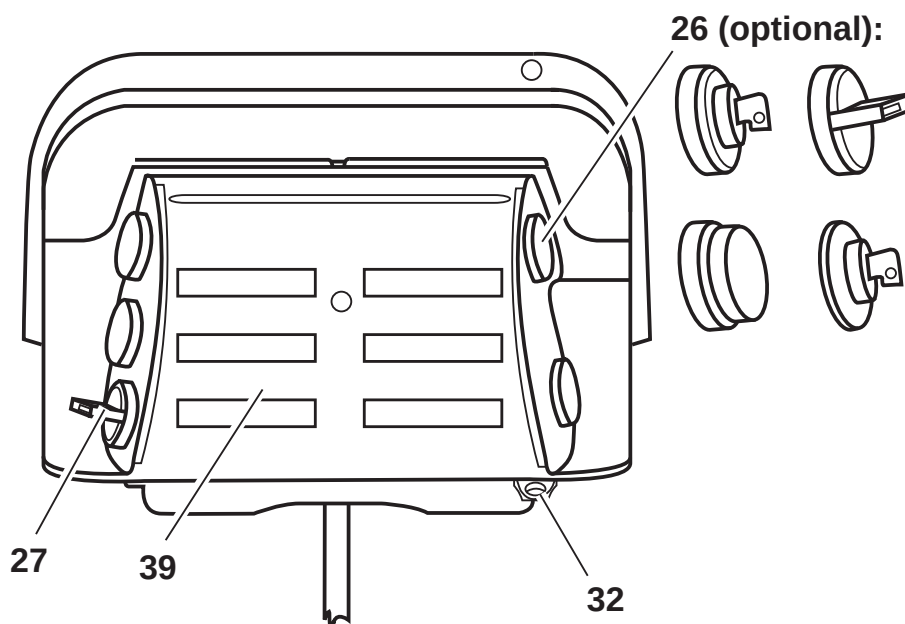


- ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom dole a držte obidve otočené tak dlho, kým sa plošina nepoloží na zem.
- Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zloženie plošiny



- ▶ Uistite sa, že plošina leží na zemi vo vodorovnej polohe.
 - ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
 - ▶ Zložte skladací diel plošiny obidvoma rukami z prevádzkovej polohy na pevný diel plošiny.
 - ▶ Upevnite aretáciu plošiny (keď existuje).
 - ▶ Otočte plošinu až po kladku na rúrke statívu.
 - ▶ Otočte otočné tlačidlá **(27)** a **(29)** súčasne smerom hore a držte obidve v tejto polohe, kým sa plošina výkyvným pohybom nezasunie pod vozidlo.
- Plošina sa zdvihne a výkyvným pohybom sa zasunie pod vozidlo.



- 26** Voliteľne: Uzamykateľný ovládač, otočné tlačidlo, tlačidlo núdzového vypnutia, kľúč E30
- 27** Otočné tlačidlo: Zdvíhanie/spúšťanie
- 32** Otvor pre zámok
- 39** Štítok ovládania

NEBEZPEČEN- STVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhe nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Rozloženie plošiny



- ▶ Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom dole a podržte otočené, kým sa plošina nepoloží na zem.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny rozložil.

Zdvihnutie plošiny



- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom hore a podržte otočené, kým plošina nedosiahne nákladnú polohu. Plošina sa otočí do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a následne sa zdvihne.

Spustenie plošiny

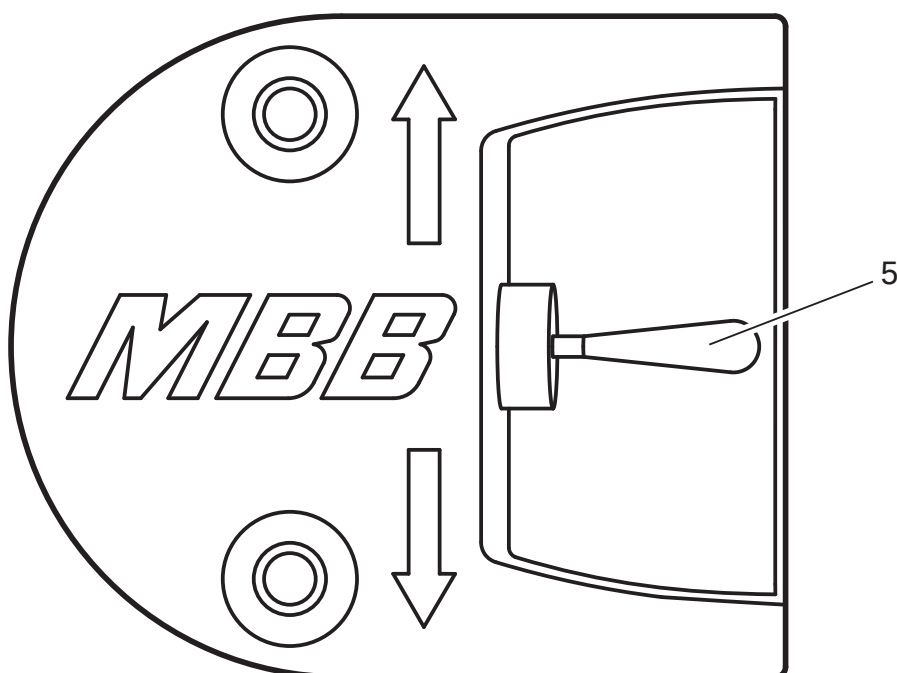


- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom dole a podržte otočené, kým sa plošina nepoloží na zem. Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zloženie plošiny



- ▶ Uistite sa, že plošina leží na zemi vo vodorovnej polohe.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Zložte skladací diel plošiny obidvoma rukami z prevádzkovej polohy na pevný diel plošiny.
- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Otočte plošinu až po kladku na rúrke statívu.
- ▶ Otočte otočné tlačidlo **(27)** smerom hore a podržte v tejto polohe, kým sa plošina výkyvným pohybom nezasunie pod vozidlo. Plošina sa zdvihne a výkyvným pohybom sa zasunie pod vozidlo.

B M Obsluha s jednoručným ovládaním**54** Výkyvné tlačidlo**NEBEZPEČEN-
STVO!****Nebezpečenstvo nehody a zranenia!**

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Rozloženie plošiny



- ▶ Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Stlačte výkyvné tlačidlo **(54)** smerom dole a držte stlačené tak dlho, kým sa torzný rám nedotkne zeme.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite rukoväť, aby sa plošina otočila do vodorovnej polohy.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny rozložil.

Spustenie plošiny



- ▶ Stlačte výkyvné tlačidlo **(54)** smerom dole a držte stlačené tak dlho, kým plošina pri znižujúcej sa výške nedosiahne sklon okolitej plochy.

Zdvihnutie plošiny



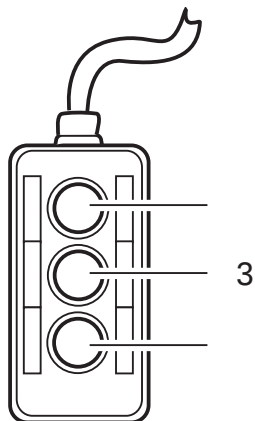
- ▶ Stlačte výkyvné tlačidlo **(54)** smerom hore a držte stlačené tak dlho, kým plošina pri zvyšujúcej sa výške nedosiahne nákladnú polohu.

Zloženie plošiny



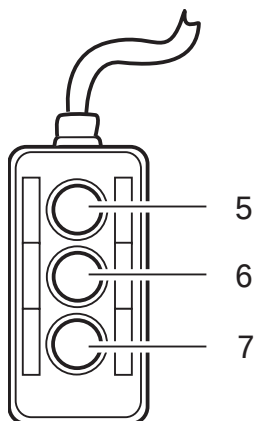
- ▶ Uistite sa, že plošina leží na zemi vo vodorovnej polohe.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Sklopte sklopný diel plošiny na plošinu.
- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Otočte plošinu až po kladku na rúrke statívu.

V Obsluha prostredníctvom dvoch ručných káblových ovládačov s vždy troma ovládacími tlačidlami



Ručný káblový ovládač 1

- 42** Ovládacie tlačidlo: Zdvihnúť plošinu
- 43+42** Ovládacie tlačidlo: Sklopiť plošinu
- 44** Ovládacie tlačidlo: Spustiť plošinu
- 43+44** Ovládacie tlačidlo: Vyklopiť plošinu



Ručný káblový ovládač 2

- 45** Ovládacie tlačidlo: Zdvihnúť plošinu
- 46+45** Ovládacie tlačidlo: Zložiť prejazdový mostík
- 47** Ovládacie tlačidlo: Spustiť plošinu
- 46+47** Ovládacie tlačidlo: Rozložiť prejazdový mostík

NEBEZPEČEN- STVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu vertikálneho výťahu dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete vertikálny výťah obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

NEBEZPEČEN- STVO!

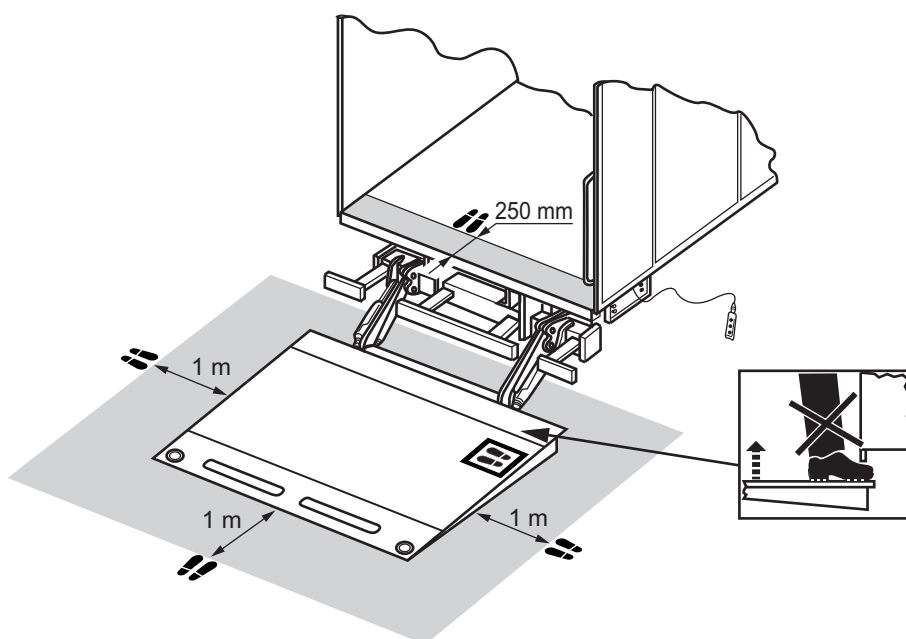


Nebezpečenstvo pomliaždenia pri nesprávnej obslužnej polohe!

Pri obsluhu s ručným káblovým ovládačom môže pri nesprávnom stanovisku obsluhujúcej osoby dôjsť k zraneniu osôb alebo vecným škodám, ak nedodržíte nasledujúce upozornenia.

- ▶ Plošinu obsluhujte s ručným káblovým ovládačom výlučne z označených obslužných polôh (pozri obrázok nižšie).
- ▶ Ak sa plošina ovláda s ručným káblovým ovládačom z vnútornej oblasti nadstavby vozidla, udržiavajte od nakladacej hrany minimálny odstup 250 mm.
- ▶ Pri obsluhu dávajte pozor na to, aby ste sa nikdy nenachádzali v oblasti hrany pomliaždenia medzi plošinou a nadstavbou vozidla.
- ▶ Pri obsluhu stojte výlučne na plošine na ploche označenej symbolmi nôh.
- ▶ Pri obsluhu plošiny zo zeme udržiavajte od všetkých hrán plošiny minimálny odstup 1 m.
- ▶ Uistite sa, že na celú pracovnú oblasť môžete dobre vidieť a blízko plošiny sa nenachádzajú žiadne osoby.

Obslužné polohy, ručný káblový ovládač



NEBEZPEČEN- STVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Pri obsluhu vertikálneho výťahu môže pri zrútení z plošiny alebo pri páde predmetov dôjsť k poškodeniu zdravia a vecným škodám, ak nedodržiavate nasledujúce upozornenia.

- ▶ Predtým ako začnete plošinu presúvať, umiestnite vždy obe zaistenia proti pádu (zábradlia).
- ▶ Pri nakladaní nezabrzdených pojazdných kontajnerov vždy umiestnite prejazdový mostík zvisle tak, aby slúžil ako zarážka posunutia.
- ▶ Zarážku posunutia používajte na strane vozidla plošiny, aby sa zabránilo nekontrolovanému posunutiu kontajnerov do vozidla.
- ▶ Plošinu nakladajte tak, aby zostal dostatok voľného priestoru pre obsluhujúcu osobu (minimálne 50 x 60 cm).
- ▶ Pri obsluhu vertikálneho výťahu z plošiny používajte výlučne ručný káblový ovládač 2. Keďže tento ručný káblový ovládač riadi iba funkcie „zdvihnutie“ a „spustenie“ plošiny, ako aj „rozloženie“ a „zloženie“ prejazdového mostíka, zabraňuje to neúmyselnému „vyklopeniu“, príp. „sklopeniu“, a tým nakloneniu plošiny.

POZOR!



Nebezpečenstvo zranenia alebo nebezpečenstvo poškodenia vozidla!

Vozidlo alebo náklad sa môže poškodiť pri nedostatočnej nosnosti podkladu.

- ▶ Uistite sa, že tento podklad disponuje dostatočnou nosnosťou pre zachytenie ťažových síl zadnej časti vozidla a nákladu.
- ▶ Pri nakladaní rampy dbajte pozor na to, aby prejazdový mostík dostatočne dosadal na rampu.



Vyklopenie plošiny

- ▶ Na ručnom káblovom ovládači 1 stlačte ovládacie tlačidlo **(43)** a držte ho v tejto polohe. Hneď na to stlačte na tom istom ručnom káblovom ovládači ovládacie tlačidlo **(44)**. Obe ovládacie tlačidlá držte v tejto polohe, kým sa plošina neumiestni do vodorovnej polohy.

Upozornenie:

Pri nakladaní plošiny je možné pomocou funkcií „vyklopiť“ alebo „sklopiť“ vyrovnať prípadné výškové rozdiely.



Inštalácia zaistenia proti pádu (zábradlia)

- ▶ Chyťte zábradlie nachádzajúce sa na plošine a umiestnite ho zvisle.
- ▶ Zábradlie zaistite. Oko sťahovacieho uzáveru zaháknite do oporného ložiska (háka).
- ▶ Tieto kroky opakujte pri druhom zábradlí.



Zdvihnutie plošiny

- ▶ V prípade potreby otvorte stojanovú klapku. Toto je potrebné, ak chcete prejsť cez hornú nakladaciu palubu.
- ▶ Stlačte ovládacie tlačidlo **(42)** na ručnom káblovom ovládači 1 alebo ovládacie tlačidlo **(45)** na ručnom káblovom ovládači 2 a držte ho v tejto polohe, kým plošina nedosiahne požadovanú výšku.



Spustenie plošiny

- ▶ Stlačte ovládacie tlačidlo **(44)** na ručnom káblovom ovládači 1 alebo ovládacie tlačidlo **(47)** na ručnom káblovom ovládači 2 a držte ho v tejto polohe, kým plošina nedosiahne požadovanú výšku.



Rozloženie prejazdového mostíka

- ▶ Na ručnom káblovom ovládači 2 stlačte ovládacie tlačidlo **(46)** a držte ho v tejto polohe. Hneď na to stlačte na tom istom ručnom káblovom ovládači ovládacie tlačidlo **(47)**. Obe ovládacie tlačidlá držte v tejto polohe, kým prejazdový mostík nedosiahne požadovanú polohu.

Zloženie prejazdového mostíka



- ▶ Na ručnom káblovom ovládači 2 stlačte ovládacie tlačidlo **(46)** a držte ho v tejto polohe. Hneď na to stlačte na tom istom ručnom káblovom ovládači ovládacie tlačidlo **(45)**. Obe ovládacie tlačidlá držte v tejto polohe, kým prejazdový mostík nedosiahne požadovanú polohu.

Sklopenie zaistenia proti pádu



- ▶ Otvorte sťahovací uzáver prvého zábradlia a zábradlie sklopte na plošinu.
- ▶ Tento proces opakujte pri druhom zábradlí.

Sklopenie plošiny

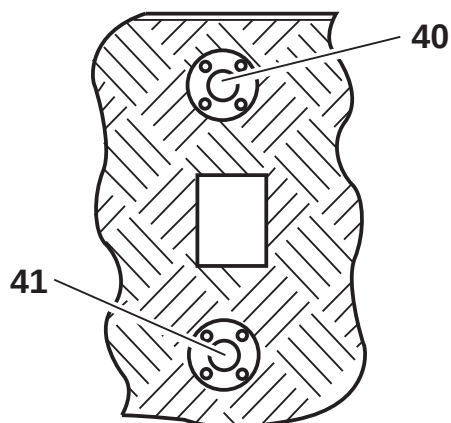


- ▶ Na ručnom káblovom ovládači 1 stlačte ovládacie tlačidlo **(43)** a držte ho v tejto polohe. Hneď na to stlačte na tom istom ručnom káblovom ovládači ovládacie tlačidlo **(42)**. Obe ovládacie tlačidlá držte v tejto polohe, kým sa plošina úplne nesklopí.

A B C E F G K L M

Voliteľná možnosť obsluhy: Nožný ovládač

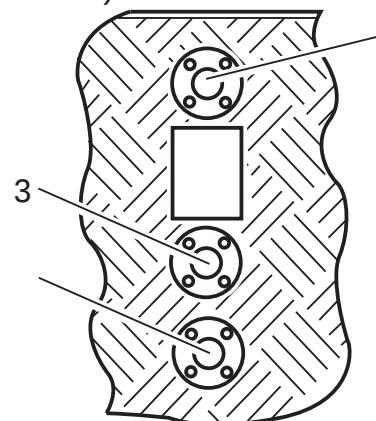
Plošina s 2 nožnými ovládačmi
(štandardná výbava)



40 Nožný ovládač
(na okraji plošiny)

41 Nožný ovládač

Plošina s 3 nožnými ovládačmi
(ovládanie so základnou
doskou)



42 Prídavný nožný ovládač
(na okraji plošiny)

43 Nožný ovládač zdvihnúť

44 Nožný ovládač spustiť

NEBEZPEČEN-
STVO!

Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Spustenie plošiny

Plošina s 2 nožnými ovládačmi



- Šliapnite na nožný ovládač **(40)** a podržte ho v tejto polohe.
- Šliapnite najskôr po jednej sekunde ale najneskôr po troch sekundách na nožný ovládač **(41)** a podržte ho v tejto polohe.

Plošina sa spustí a automaticky sa položí na zem.

Upozornenie:

Keď do troch sekúnd nešliapnete na obidva nožné ovládače, nožné spínače sa na krátku dobu zablokujú. Počkajte niekoľko sekúnd, kým postup zopakujete.

Plošina s 3 nožnými ovládačmi



- Šliapnite na nožný ovládač **(44)** a prídavný nožný ovládač **(42)**.

Plošina sa spustí a automaticky sa položí na zem.

Zdvihnutie plošiny

Plošina s 2 nožnými ovládačmi



- Šliapnite na nožný ovládač **(40)** a podržte ho v tejto polohe.
- Šliapnite najskôr po jednej sekunde ale najneskôr po troch sekundách na nožný ovládač **(41)** a podržte ho v tejto polohe.

Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej polohy a potom sa zdvihne.

Upozornenie:

Keď do troch sekúnd nešliapnete na obidva nožné ovládače, nožné spínače sa na krátku dobu zablokujú. Počkajte niekoľko sekúnd, kým postup zopakujete.

Plošina s 3 nožnými ovládačmi

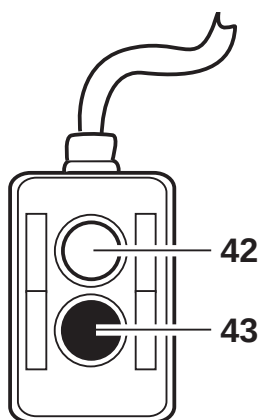


- Šliapnite na nožný ovládač **(43)** a prídavný nožný ovládač **(42)**.

Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej polohy a potom sa zdvihne.

A B C E F G K L M

Voliteľná možnosť obsluhy: Ručný káblový ovládač s dvoma ovládacími tlačidlami



42 Ovládacie tlačidlo: Zdvihnutie

43 Ovládacie tlačidlo: Spustenie

NEBEZPEČEN STVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhe nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ ab S. 23.

NEBEZPEČEN STVO!

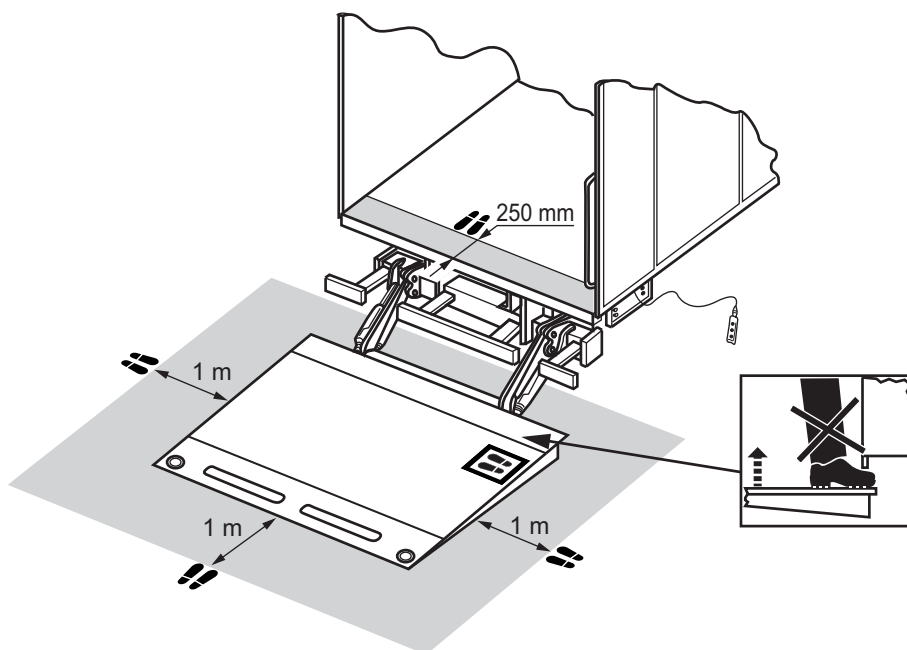


Nebezpečenstvo pomliaždenia pri nesprávnej obslužnej polohe!

Pri obsluhu s ručným káblovým ovládačom môže pri nesprávnom stanovisku obsluhujúcej osoby dôjsť k zraneniu osôb alebo vecným škodám, ak nedodržíte nasledujúce upozornenia.

- ▶ Plošinu obsluhujte s ručným káblovým ovládačom výlučne z označených obslužných polôh (pozri obrázok nižšie).
- ▶ Ak sa plošina ovláda ručným káblovým ovládačom z vnútornej oblasti nadstavby vozidla, udržiavajte od nakladacej hrany minimálny odstup 250 mm.
- ▶ Pri obsluhu dávajte pozor na to, aby ste sa nikdy nenachádzali v oblasti hrany pomliaždenia medzi plošinou a nadstavbou vozidla.
- ▶ Pri obsluhu stojte výlučne na plošine na ploche označenej symbolmi nôh.
- ▶ Pri obsluhu plošiny zo zeme udržiavajte od všetkých hrán plošiny minimálny odstup 1 m.
- ▶ Uistite sa, že na celú pracovnú oblasť môžete dobre vidieť a blízko plošiny sa nenachádzajú žiadne osoby.

Obslužné polohy, ručný káblový ovládač



Spustenie plošiny

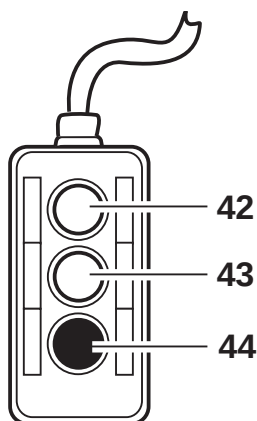
- Stlačte ovládacie tlačidlo **(43)** a podržte ho v tejto polohe, kým sa plošina nepoloží na zem.

Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny

- Stlačte ovládacie tlačidlo **(42)** a podržte ho v tejto polohe, kým sa plošina nedostane do nákladnej polohy.

Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej polohy a potom sa zdvihne.

A C E F G K L M**Voliteľná možnosť obsluhy: Ručný káblový ovládač s troma ovládacími tlačidlami**

42 Ovládacie tlačidlo: Zdvihnutie

43 Ovládacie tlačidlo: Nakloniť

44 Ovládacie tlačidlo: Spustenie

**NEBEZPEČEN
STVO!****Nebezpečenstvo nehody a zranenia!**

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ ab S. 23.

NEBEZPEČEN STVO!

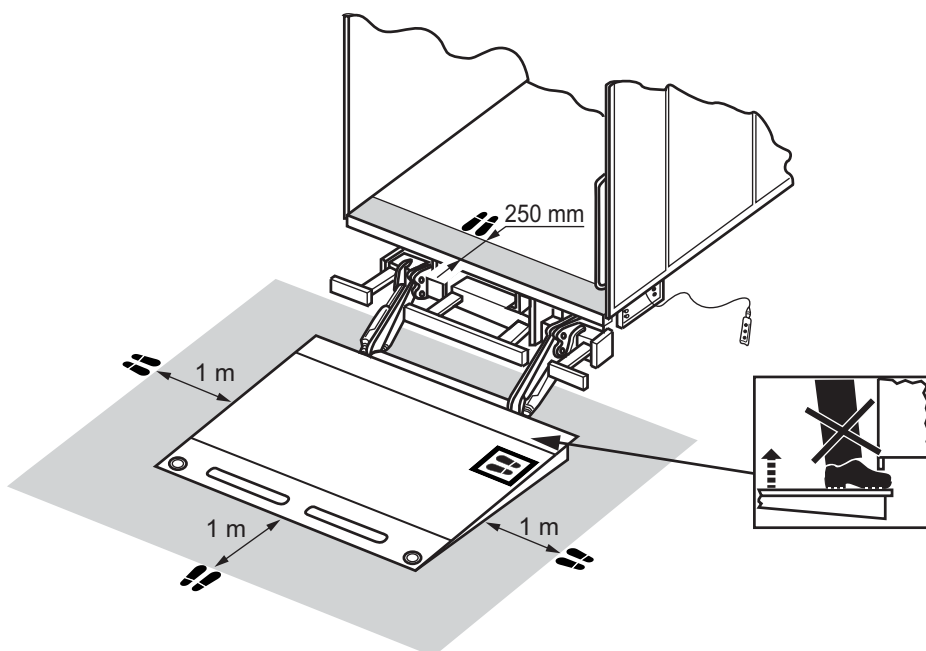


Nebezpečenstvo pomliaždenia pri nesprávnej obslužnej polohe!

Pri obsluhu s ručným káblovým ovládačom môže pri nesprávnom stanovisku obsluhujúcej osoby dôjsť k zraneniu osôb alebo vecným škodám, ak nedodržíte nasledujúce upozornenia.

- ▶ Plošinu obsluhujte s ručným káblovým ovládačom výlučne z označených obslužných polôh (pozri obrázok nižšie).
- ▶ Ak sa plošina ovláda ručným káblovým ovládačom z vnútornej oblasti nadstavby vozidla, udržiavajte od nakladacej hrany minimálny odstup 250 mm.
- ▶ Pri obsluhu dávajte pozor na to, aby ste sa nikdy nenachádzali v oblasti hrany pomliaždenia medzi plošinou a nadstavbou vozidla.
- ▶ Pri obsluhu stojte výlučne na plošine na ploche označenej symbolmi nôh.
- ▶ Pri obsluhu plošiny zo zeme udržiavajte od všetkých hrán plošiny minimálny odstup 1 m.
- ▶ Uistite sa, že na celú pracovnú oblasť môžete dobre vidieť a blízko plošiny sa nenachádzajú žiadne osoby.

Obslužné polohy, ručný káblový ovládač



Spustenie plošiny



- Stlačte ovládacie tlačidlo **(44)** a podržte ho v tejto polohe, kým sa plošina nepoloží na zem.

Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



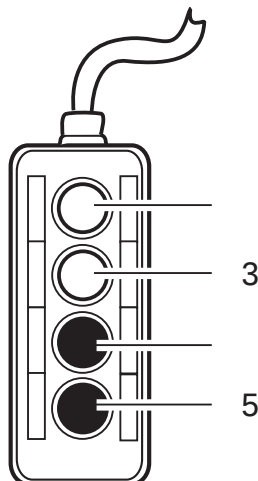
- Stlačte ovládacie tlačidlo **(42)** a podržte ho v tejto polohe, kým sa plošina nedostane do nákladnej polohy.

Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej polohy a potom sa zdvihne.

Umiestnenie plošiny do vodorovnej polohy

- Pre nastavenie väčšieho sklonu plošiny stlačte súčasne ovládacie tlačidlá **(42)** a **(43)**.
- Pre nastavenie menšieho sklonu plošiny alebo uloženie plošiny na zem stlačte súčasne ovládacie tlačidlá **(43)** a **(44)**.

A Voliteľná možnosť obsluhy: Ručný káblový ovládač s tromi ovládacími tlačidlami pre MBB C 750 SX



- 42 Ovládacie tlačidlo: Zdvihnutie
- 43 Ovládacie tlačidlo: Spustenie
- 44 Ovládacie tlačidlo: Zdvihnutie nožníc
- 45 Ovládacie tlačidlo: Spustenie nožníc

NEBEZPEČEN STVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ ab S. 23.

NEBEZPEČEN STVO!

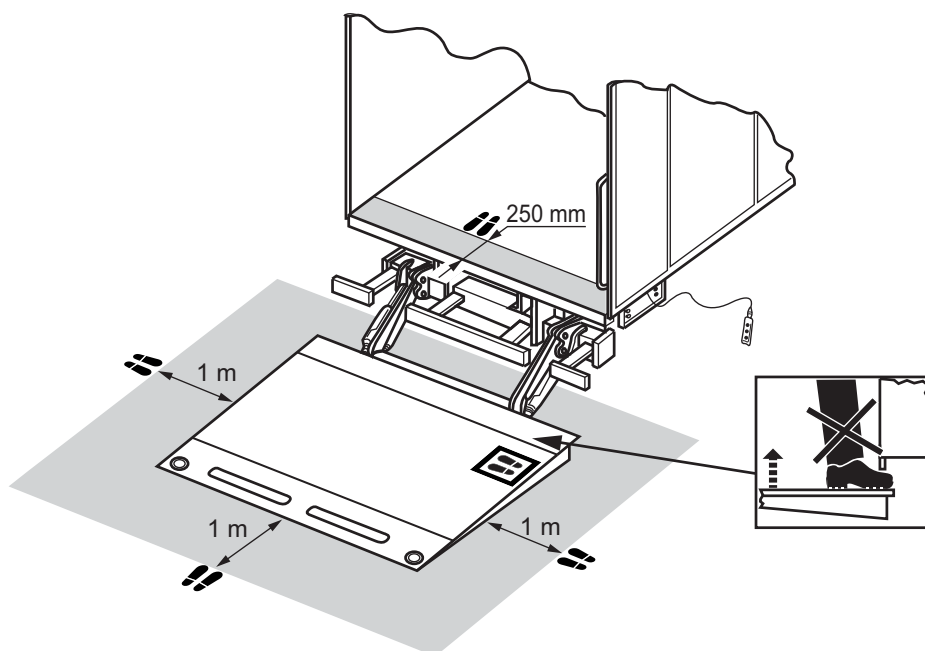


Nebezpečenstvo pomliaždenia pri nesprávnej obslužnej polohe!

Pri obsluhu s ručným káblovým ovládačom môže pri nesprávnom stanovisku obsluhujúcej osoby dôjsť k zraneniu osôb alebo vecným škodám, ak nedodržíte nasledujúce upozornenia.

- ▶ Plošinu obsluhujte s ručným káblovým ovládačom výlučne z označených obslužných polôh (pozri obrázok nižšie).
- ▶ Ak sa plošina ovláda ručným káblovým ovládačom z vnútornej oblasti nadstavby vozidla, udržiavajte od nakladacej hrany minimálny odstup 250 mm.
- ▶ Pri obsluhu dávajte pozor na to, aby ste sa nikdy nenachádzali v oblasti hrany pomliaždenia medzi plošinou a nadstavbou vozidla.
- ▶ Pri obsluhu stojte výlučne na plošine na ploche označenej symbolmi nôh.
- ▶ Pri obsluhu plošiny zo zeme udržiavajte od všetkých hrán plošiny minimálny odstup 1 m.
- ▶ Uistite sa, že na celú pracovnú oblasť môžete dobre vidieť a blízko plošiny sa nenachádzajú žiadne osoby.

Obslužné polohy, ručný káblový ovládač



Spustenie plošiny



- ▶ Stlačte ovládacie tlačidlo **(43)** a podržte ho v tejto polohe, kým sa plošina nepoloží na zem.

Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



- ▶ Stlačte ovládacie tlačidlo **(42)** a podržte ho v tejto polohe, kým sa plošina nedostane do nákladnej polohy.

Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej polohy a potom sa zdvihne.

Zdvihnutie nožníc

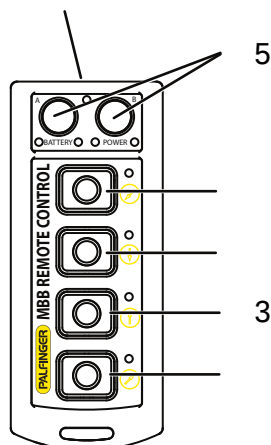


- ▶ Stlačte ovládacie tlačidlo **(44)** a podržte ho v tejto polohe, kým sa plošina nedostane do nákladnej polohy.

Spustenie nožníc



- ▶ Stlačte ovládacie tlačidlo **(45)** a podržte ho v tejto polohe, kým sa plošina nedostane do nákladnej polohy.

A C F G K L**Voliteľná možnosť obsluhy: Diaľkové rádiové ovládanie (štandard)**

- 40** Posuvný spínač: ZAP/VYP
- 41** Ovládacie tlačidlo: Vyklopenie
- 42** Ovládacie tlačidlo: Spustenie
- 43** Ovládacie tlačidlo: Zdvihnutie
- 44** Ovládacie tlačidlo: Sklopenie
- 45** Ovládacie tlačidlo: Špeciálna funkcia

**NEBEZPEČEN
STVO!****Nebezpečenstvo nehody a zranenia!**

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ ab S. 23.

Upozornenie:

Podrobný opis k diaľkovému rádiovému ovládaniu nájdete v príručke v balení diaľkového rádiového ovládania.

Zapnutie/vypnutie diaľkového rádiového ovládania

- Za účelom zapnutia posuňte spínač **(40)** nahor. Vysielač ostane zapnutý dovtedy, dokým sa spínač **(40)** neposunie nadol.

Spustenie plošiny

- Stlačte ovládacie tlačidlo **(42)** a podržte ho v tejto polohe, kým sa plošina nepoloží na zem.

Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



- ▶ Stlačte ovládacie tlačidlo **(43)** a podržte ho v tejto polohe, kým sa plošina nedostane do nákladnej polohy.

Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej polohy a potom sa zdvihne.

Vyklopenie plošiny



- ▶ Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Stlačte ovládacie tlačidlo **(41)** a podržte ho v tejto polohe, kým sa plošina úplne nevyklopí.

Keď je z voliteľnej výbavy k dispozícii zaistenie nákladu, plošina najprv trochu klesne a potom sa rozloží do vodorovnej prevádzkovej polohy.

Sklopenie plošiny



- ▶ Stlačte ovládacie tlačidlo **(44)** a podržte ho v tejto polohe, kým sa plošina úplne nesklopí.

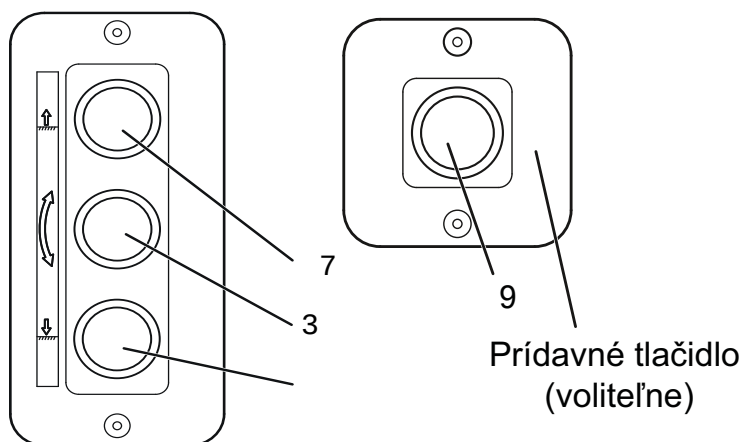
Keď je z voliteľnej výbavy k dispozícii zaistenie nákladu, plošina sa najprv sklopí len asi na 80° a potom trochu klesne. Nakoniec prejde do zvislej prepravnej polohy a nadvihne sa do polohy zaistenia nákladu.

- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (ak je k dispozícii).

Umiestnenie plošiny do vodorovnej polohy

- ▶ Na nastavenie väčšieho sklonu plošiny stlačte ovládacie tlačidlo **(44)**.
- ▶ Na nastavenie menšieho sklonu plošiny alebo uloženie plošiny na zem stlačte ovládacie tlačidlo **(41)**.

A C E K L Špeciálne ovládacie prvky



- 27** Ovládacie tlačidlo: Zdvíhanie/sklopenie
- 28** Ovládacie tlačidlo: Spustenie/vyklopenie
- 29** Ovládacie tlačidlo: Prídavné tlačidlo
- 32** Ovládacie tlačidlo: Sklopenie/vyklopenie

NEBEZPEČENSTVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vyklopenie plošiny



- Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- Súčasne stlačte ovládacie tlačidlá **(28)**, **(32)** a voliteľne **(29)**, kým sa nebude plošina nachádzať vo vodorovnej prevádzkovej polohe.

Spustenie plošiny



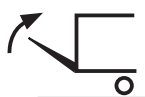
- Súčasne stlačte ovládacie tlačidlo **(28)** a voliteľne **(29)**, kým sa plošina nepoloží na zem.
Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



- Súčasne stlačte ovládacie tlačidlo **(27)** a voliteľne **(29)**, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.
Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne.

Sklopenie plošiny



- Súčasne stlačte ovládacie tlačidlá **(27)**, **(32)** a voliteľne **(29)**, kým sa plošina nesklopí.

F G Špeciálne ovládacie prvky

27 Ovládacie tlačidlo: Zdvíhanie/ sklopenie

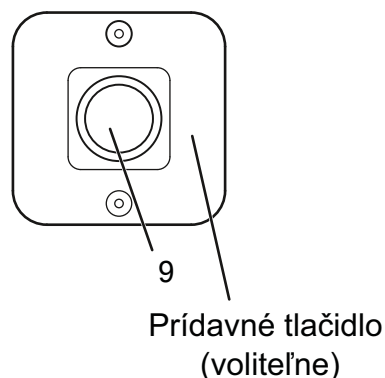
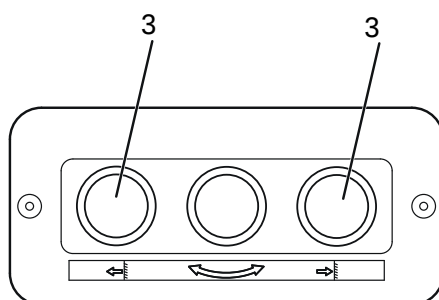
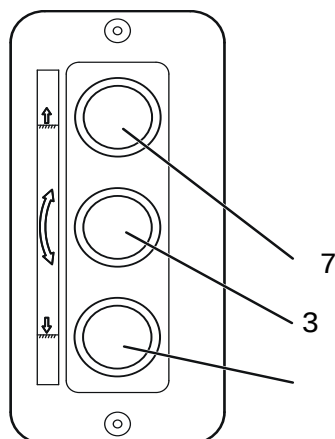
28 Ovládacie tlačidlo: Spustenie/ vyklopenie

32 Ovládacie tlačidlo: Sklopenie/ vyklopenie

29 Ovládacie tlačidlo: Prídavné tlačidlo

30 Ovládacie tlačidlo: Vysunúť

31 Ovládacie tlačidlo: Zasunúť



NEBEZPEČEN- STVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Spustenie plošiny



- Súčasne stlačte ovládacie tlačidlo **(28)** a voliteľne **(29)**, kým sa plošina nepoloží na zem.
Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny

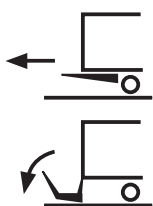


- Súčasne stlačte ovládacie tlačidlo **(27)** a voliteľne **(29)**, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.
Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne.

Umiestnenie plošiny do vodorovnej polohy

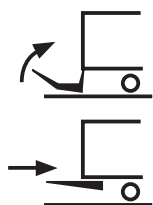
- ▶ Pre nastavenie väčšieho sklonu plošiny súčasne stlačte ovládacie tlačidlá **(27)**, **(32)** a voliteľne **(29)**, kým plošina nedosiahne požadovaný sklon.
- ▶ Pre nastavenie menšieho sklonu plošiny súčasne stlačte ovládacie tlačidlá **(28)**, **(32)** a voliteľne **(29)**, kým plošina nedosiahne požadovaný sklon.

Vysunutie a rozloženie plošiny



- ▶ Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Stlačte ovládacie tlačidlo **(28)** a voliteľne **(29)**, kým sa plošina nespustí.
Plošina sa spustí, aby sa mohla bez prekážok vysunúť.
- ▶ Ovládacie tlačidlo **(30)** stláčajte dovtedy, kým sa plošina úplne nevysunie.
- ▶ Súčasne stlačte ovládacie tlačidlo **(28)** a voliteľne **(29)** dovtedy, kým plošina nedosadne na zem.
- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny rozložil.

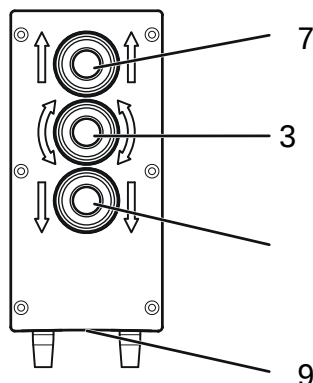
Zloženie a zasunutie plošiny



- ▶ Ruky si chráňte rukavicami.
- ▶ Obidvoma rukami potiahnite za rukoväť, aby sa skladací diel plošiny zložil.
- ▶ Upevnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- ▶ Súčasne stlačte ovládacie tlačidlo **(27)** a voliteľne **(29)** dovtedy, kým plošina nedosiahne výšku pre zasunutie.
- ▶ Ovládacie tlačidlo **(31)** stláčajte dovtedy, kým sa plošina úplne nezasunie. Pritom dávajte pozor na to, aby sa plošina mohla zasunúť bez prekážok.
- ▶ Súčasne stlačte ovládacie tlačidlo **(27)** a voliteľne **(29)** dovtedy, kým plošina nedosiahne vibračnú poistku.

A C E K L

Špeciálne ovládacie prvky



- 27** Ovládacie tlačidlo: Zdvíhanie/ sklopenie
- 28** Ovládacie tlačidlo: Spustenie/ vyklopenie
- 29** Ovládacie tlačidlo: Prídavné tlačidlo
- 32** Ovládacie tlačidlo: Sklopenie/ vyklopenie

NEBEZPEČEN-
STVO!

Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vyklopenie plošiny



- Uvoľnite aretáciu plošiny (keď existuje).
- Súčasne stlačte ovládacie tlačidlá **(28)**, **(32)** a **(29)**, kým sa nebude plošina nachádzať vo vodorovnej prevádzkovej polohe.

Spustenie plošiny



- Súčasne stlačte ovládacie tlačidlo **(28)** a **(29)**, kým sa plošina nepoloží na zem.

Po dosadnutí na zem plošina zmení sklon a položí sa na zem.

Zdvihnutie plošiny



- Súčasne stlačte ovládacie tlačidlo **(27)** a **(29)**, kým plošina nedosiahne ložnú plochu vozidla.

Plošina najprv zmení sklon do vodorovnej, prípadne prednastavenej polohy a potom sa zdvihne.

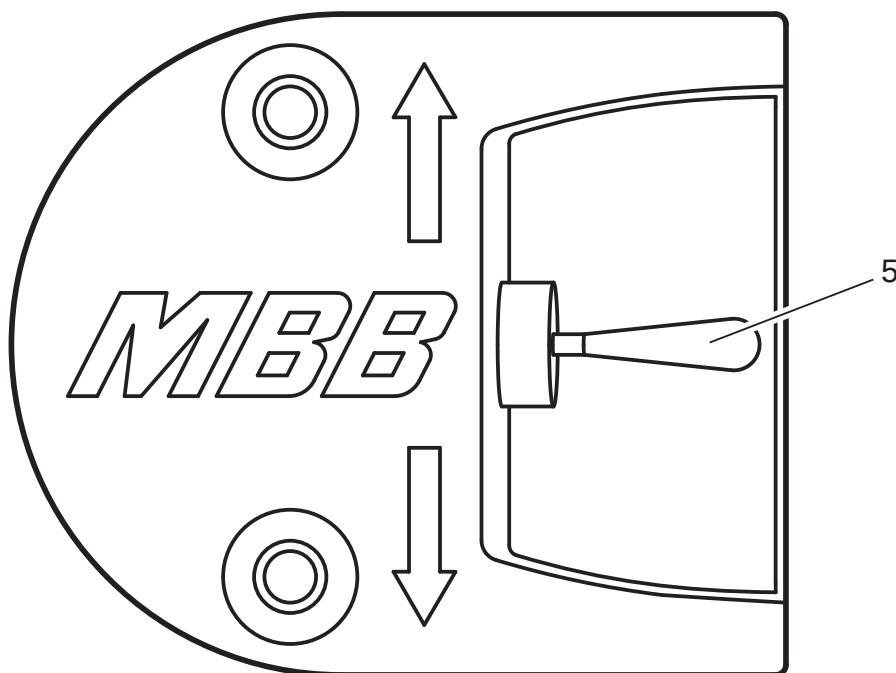
Sklopenie plošiny



- Súčasne stlačte ovládacie tlačidlá **(27)**, **(32)** a **(29)**, kým sa plošina nesklopí.

Všetky modely

Špeciálny ovládací prvok pre hydraulické vzpery



54 Výkyvné tlačidlo

**NEBEZPEČEN-
STVO!****Nebezpečenstvo nehody a zranenia!**

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri obsluhu nákladnej plošiny dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

Vysunutie hydraulických vzpier

- Stlačte výkyvné tlačidlo (54) smerom dole, kým sa vzpery vysunú a ľahko dotknú zeme.

Zasunutie hydraulických vzpier

- Stlačte výkyvné tlačidlo (54) smerom hore a podržte otočené, kým sa vzpery úplne nezasunú.

A Programovanie tlačidlových kódov

- Nákladnú plošinu môžete zapnúť tlačidlovým kódom. Výrobné nastavenie znie:

Stlačte tlačidlá (kombináciu tlačidiel)		
Zdvihnutie	Sklopenie	Zdvihnutie
3x	3x	3x

Zmena tohto tlačidlového kódu sa vykoná nasledovne:

- Plošinu vyklopte.
 - Plošinu spustíte dole, až sa položí na zem.
 - Otvorte tesniaci klobúčik rúrky statívu (vpravo v smere jazdy) alebo otvorte kryt hydraulického agregátu.
 - Vytiahnite konektor J 30.
 - Vypnite elektrický systém.
 - Spojte kontakty J 30/5, 6, 14, 3 s kontaktom 4 (servisný konektor).
 - Opäť zapnite elektrický systém.
- Nákladná plošina je teraz v programovacom režime.*
- Vytiahnite servisný konektor a opäť zasunite konektor J 30 bočného ovládacieho prvku.
 - Na bočnom ovládacom prvku zadajte požadovaný kód nasledovne:

Stlačte tlačidlá (kombináciu tlačidiel)		
Zdvihnutie	Sklopenie	Zdvihnutie
x-krát	x-krát	x-krát

Pri každom stlačení tlačidla sa rozsvietia výstražné svetlá.

Ak bolo zadanie správne, vykoná sa odchod z programovacieho režimu. Nakoniec môžete nákladnú plošinu obsluhovať.

Ak bolo zadanie chybné, zablikajú výstražné svetlá 5x krátko za sebou. Zadanie je potrebné vykonať odznova.

Vymazanie servisného počítadla (počítadlo pre údržbu)

Po 5000 zdvihoch by sa mala vykonať údržba. Že je táto limitná hodnota dosiahnutá, zobrazí kontrolné zariadenie tak, že po zapnutí bliká 2 sekundy so zvýšenou frekvenciou. Pre následné vymazanie servisného počítadla postupujte nasledovne:

- ▶ Plošinu sklopte, ale kontrolné zariadenie ponechajte zapnuté.
- ▶ Vytiahnite konektor J 11.
- ▶ Vytiahnite konektor J 30.
- ▶ Zasuňte servisný konektor.
- ▶ Zasuňte konektor J 11.

Servisné počítadlo je vymazané.

- ▶ Servisný konektor zase vytiahnite.
 - ▶ Znova zasuňte konektor J 30.
 - ▶ Vytiahnite konektor J 11 a znova ho zasuňte.
- Tým sa nákladné plošina prepne späť do ovládacieho režimu.*

Upozornenie: Servisné počítadlo je možné vynulovať aj pomocou softvéru pre diagnostiku.

Vyhľadávanie porúch

Táto funkcia je k dispozícii iba pri určitých verziách programu. Ďalšie informácie získate od našej služby zákazníkom. Pre vyhľadanie porúch postupujte nasledovne:

- ▶ Kontrolné zariadenie zapnite.
- ▶ Plošinu vyklopte, aby bola vo vodorovnej polohe.
- ▶ Vytiahnite konektor J 11.
- ▶ Vytiahnite konektor J 30.
- ▶ Zasuňte servisný konektor.
- ▶ Zasuňte konektor J 11.
- ▶ Vytiahnite servisný konektor.
- ▶ Zasuňte konektor J 30.

Teraz sa každý zopnutý vstup indikuje rozsvietením kontroliek Warnfix.

Keď nákladná plošina nie je vybavená kontrolkami Warnfix, musíte na PIN 7 konektora J3 pripojiť skúšačku.

- Vytiahnite konektor J 11 a znova ho zasuňte.
Nákladná plošina sa prepne späť do ovládacieho režimu.

Upozornenie: Vyhľadávanie porúch je možné vykonať aj pomocou softvéru pre diagnostiku.

Rozpoznanie poruchy prostredníctvom 7-segmentového zobrazenia

Táto funkcia je k dispozícii iba pri MBB Control.

Stavové hlásenia

(7 segmentov, staticky, systémová LED bliká nazeleno (2 Hz))

Stav	Popis
Stav 0 =>	Zariadenie je zapnuté, systém v poriadku, kontrolné zariadenie vypnuté
Stav 1 =>	Zariadenie je zapnuté, systém v poriadku, kontrolné zariadenie zapnuté

Chybové hlásenia

(7 segmentov, blikajúc (0,5 Hz), systémová LED bliká načerveno (2 Hz))

Stav	Popis	Vynulovanie chyby pomocou
Chyba 2 =>	Podpätie	Kontrolné zariadenie vypnite/zapnite
Chyba 3 =>	Na spínači sklonu ramena (B13): Signál napriek sklopenej plošine -> skrat na B13	Vynulovanie chyby sa vykoná automaticky, hneď ako sa znovu dosiahnu správne hodnoty
Chyba 4 =>	Snímač sklonu ramena (B15): Chybný signál snímača	
Chyba 5 =>	Snímač sklonu hlavy (B15): Chybný signál snímača	
Chyba 6 =>	Warnfix: Rozpoznaný skrat	Kontrolné zariadenie vypnite/zapnite alebo sklopte nákladnú plošinu
Chyba 7 =>	Osvetlenie kufra/LED kontrolného zariadenia: Rozpoznaný skrat	
Chyba 8 =>	Všeobecná chyba skratu na vonkajšom zariadení	Kontrolné zariadenie vypnite/zapnite alebo dosku prepnite do stavu bez napätia

Kontrola cievky ventilu (nie je dostupné pri všetkých modeloch)		
Stav	Popis	Vynulovanie chyby pomocou
Chyba 9 =>	Pri zdvíhaní bola rozpoznaná chyba „Odpor cievky relé motora“	Vynulovanie chyby sa vykoná automaticky, hneď ako sa znovu dosiahnu správne hodnoty
Chyba „a“ =>	Neobsadené, príp. rezervované	
Chyba „b“ =>	Pri vyklápaní bola rozpoznaná chyba „Odpor cievky ventilu Vyklápanie S3_S4“ alebo „Odpor relé motora“	
Chyba „c“ =>	Pri sklápaní bola rozpoznaná chyba „Odpor relé motora“ alebo „S5“	Vynulovanie chyby sa vykoná automaticky, hneď ako sa znovu dosiahnu správne hodnoty
Chyba „d“ =>	Pri spúšťaní bola rozpoznaná chyba „Odpor cievky ventilu Spúšťanie_S1_S2“	

Servisné funkcie (nie je dostupné pri všetkých modeloch)		
Stav	Popis	Deaktivácia pomocou
Chyba „A“ =>	Chýba napätie na J1/2 -> prekontrolujte poistku.	Vynulovanie chyby sa vykonáva automaticky, len čo je k dispozícii napätie na J1/2.
Chyba „E“ =>	Núdzový program, senzorika sa premostí. Aktivácia stlačením tlačidiel „Otvoriť“ a „Spustiť“ na viac ako 10 sekúnd.	Kontrolné zariadenie vypnite/zapnite
Chyba „P“ =>	Diagnostika chyby vstupov je aktívna. Pri každom stlačení tlačidiel sa aktivuje Warnfix.	Odstráňte servisný konektor

Údržba a ošetrovanie

NEBEZPEČEN- STVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Keď nedodržíte pokyny uvedené v kapitole „Popis obsluhy“, môže pri údržbe nákladnej plošiny, príp. vertikálneho výťahu dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- Skôr než začnete nákladnú plošinu alebo vertikálny výťah obsluhovať, prečítajte si kapitolu „Popis obsluhy“ od str. 23.

A B C F G K L M

Intervaly údržby

Činnosť	Denne	Podľa používania	Mesačne	Štvrťročne	Polročne	Ročne
Kontrola, či sú bezpečnostné a výstražné zariadenia v poriadku a funkčné	X					
Čistenie nákladnej plošiny		X				
Kontrola akumulátora		X				
Kontrola uhlíkov v elektromotore		X				
Kontrola hladiny oleja a doplnenie oleja podľa potreby			X			
Kontrola utiahnutia skrutiek a matíc			X			
Kontrola utiahnutia skrutkových spojov a rozvodov hydraulického zariadenia						X
Mastenie ložísk nenáročných na údržbu		X				
Výmena oleja						X
Dosku vždy postriekajte voskom v spreji		X				
Označenia pre ťažisko užitočného zaťaženia a polohu (pre obsluhu s ručným káblovým ovládačom) skontrolujte na dobrú rozpoznateľnosť a v prípade potreby obnovte pomocou farby odolnej proti oderu		X				
Pri zasúvacích nákladných plošinách: Vyčistite a namastite pojazdné koľajnice		X				
Pri prestoji >3 mesiace: Zdvíhacou plošinou vykonajte niekoľko pohybov (vyklopenie, spustenie, zdvihnutie, sklopenie)				X		

E Intervaly údržby

Činnosť	Denne	Podľa používania	Mesačne	Štvrtročne	Polročne	Ročne
Kontrola, či sú bezpečnostné a výstražné zariadenia v poriadku a funkčné	X					
Čistenie nákladnej plošiny		X				
Kontrola akumulátora		X				
Kontrola utiahnutia skrutiek a matíc			X			
Mastenie ložísk nenáročných na údržbu		X				
Kontrola vlnovcov			X			
Dosku vždy postriekajte voskom v spreji		X				
Označenia pre ťažisko užitočného zaťaženia a polohu (pre obsluhu s ručným káblovým ovládačom) skontrolujte na dobrú rozpoznateľnosť a v prípade potreby obnovte pomocou farby odolnej proti oderu		X				
Pri prestoji >3 mesiace: Zdvíhacou plošinou vykonajte niekoľko pohybov (vyklopenie, spustenie, zdvihnutie, sklopenie)				X		

Intervaly údržby sa môžu skrátiť v závislosti od miery používania a vonkajších vplyvov.

V Intervaly údržby

NEBEZPEČEN- STVO!



Nebezpečenstvo nehody a zranenia!

Pri údržbových prácach pod plošinou vertikálneho výťahu môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám, ak nie je plošina zaistená.

- Bežec, príp. plošinu zaistite proti pohybu nadol.

Činnosť	Denne	Podľa používania	Mesačne	Štvrťročne	Polročne	Ročne
Kontrola, či sú bezpečnostné a výstražné zariadenia v poriadku a funkčné	X					
Čistenie vertikálneho výťahu		X				
Čistenie a masenie plôch bežca vo vodiacom ráme					X	
Kontrola akumulátora		X				
Kontrola uhlíkov v elektromotore		X				
Kontrola hladiny oleja a doplnenie oleja podľa potreby			X			
Kontrola utiahnutia skrutiek a matíc			X			
Kontrola utiahnutia skrutkových spojov a rozvodov hydraulického zariadenia						X
Masenie ložísk nenáročných na údržbu		X				
Výmena oleja						X
Dosku vždy postriekajte voskom v spreji		X				
Označenie pre ťažisko užitočného zaťaženia skontrolujte na dobrú rozpoznateľnosť a v prípade potreby obnovte pomocou farby odolnej proti oderu		X				
Pri prestoji >3 mesiace: Zdvíhacou plošinou vykonajte niekoľko pohybov (vyklopenie, spustenie, zdvihnutie, sklopenie)				X		

Všetky modely**Údržba pred spustením****Kontrola bezpečnostných a výstražných zariadení**

Bezpečnostné opatrenia nákladnej plošiny zodpovedajú platným predpisom v aktuálnom znení.

- ▶ Pred jazdou skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné a výstražné zariadenia funkčné.
- ▶ Poškodené a nefunkčné bezpečnostné a výstražné zariadenia vymeňte, prípadne opravte.

Podľa modelu patria k bezpečnostným a výstražným zariadeniam:

- protišmykový povrch plošiny,
- zarážka posunutia na plošine (voliteľne),
- možnosť pridržiavať sa pre osobu obsluhy prepravovanú na plošine (nie je v rozsahu dodávky nákladnej plošiny),
- výstražné blikacie svetlá na plošine,
- výstražné vlajky za plošinou,
- zablokovanie plošiny na plošine (voliteľne),
- ovládanie dvoma nohami pre „zdvíhanie“ a „spúšťanie“ plošiny,
- uzamykateľný spínač na bočnom ovládacom prvku u prívesov alebo sedlových návěsov,
- spínač s vypínačom v uzamykateľnej kabíne vodiča,
- optický signál na spínači v kabíne vozidla pri zapnutej nákladnej plošine a/alebo vyklopenej plošine,
- uzatváracie ventily na zdvíhacích a sklápacích valcoch pre prípad prasknutia hydraulického rozvodu (s výnimkou variantu E),
- prietokové ventily na obmedzenie rýchlosti spúšťania a vyklápania (s výnimkou variantu E).

Údržba podľa miery používania

Všetky modely

Čistenie nákladnej plošiny

POZOR!



Poškodenie laku!

Keď nákladnú plošinu čistíte vysokotlakovým čistiacim zariadením, lak sa môže poškodiť, keď sa takéto čistenie vykoná skôr než šesť týždňov od lakovania.

- Nákladnú plošinu čistíte vysokotlakovým čistiacim zariadením najskôr šesť týždňov po lakovaní.

Nasledujúce súčasti nákladnej plošiny sa nesmú čistiť vysokotlakovým čistiacim zariadením:

- piestnice a tesnenia valcov,
- bočný ovládací prvok,
- magnetické ventily (s výnimkou variantu E),
- nožné ovládanie,
- výstražné svetlá a výstražné vlajky,
- vlnovec.

Všetky modely

Kontrola akumulátora

- Údržbu akumulátora vykonávajte bežným spôsobom.

A B C F G K L M V

Kontrola uhlíkov v elektromotore

POZOR!



Nebezpečenstvo popálenia prehriatym elektromotorom!

Opotrebované a znečistené uhlíky môžu viesť k zvýšenej spotrebe prúdu. Tým môže dochádzať k prehriatiu elektromotora.

- Uhlíky občas očistite.
- Opotrebované alebo znečistené uhlíky nechajte vymeniť servisným technikom v zmluvnej dielni.

- Občas skontrolujte uhlíky elektromotora hydraulického agregátu a očistite ich od uhlíkového prachu.

Všetky modely**Postriekanie dosky voskom v spreji**

Pre ochranu kontaktov pred koróziou:

- V závislosti od poveternostných podmienok a kontaktu so slanou vodou postriekajte dosku a konektory voskom v spreji.

Mastenie a olejovanie

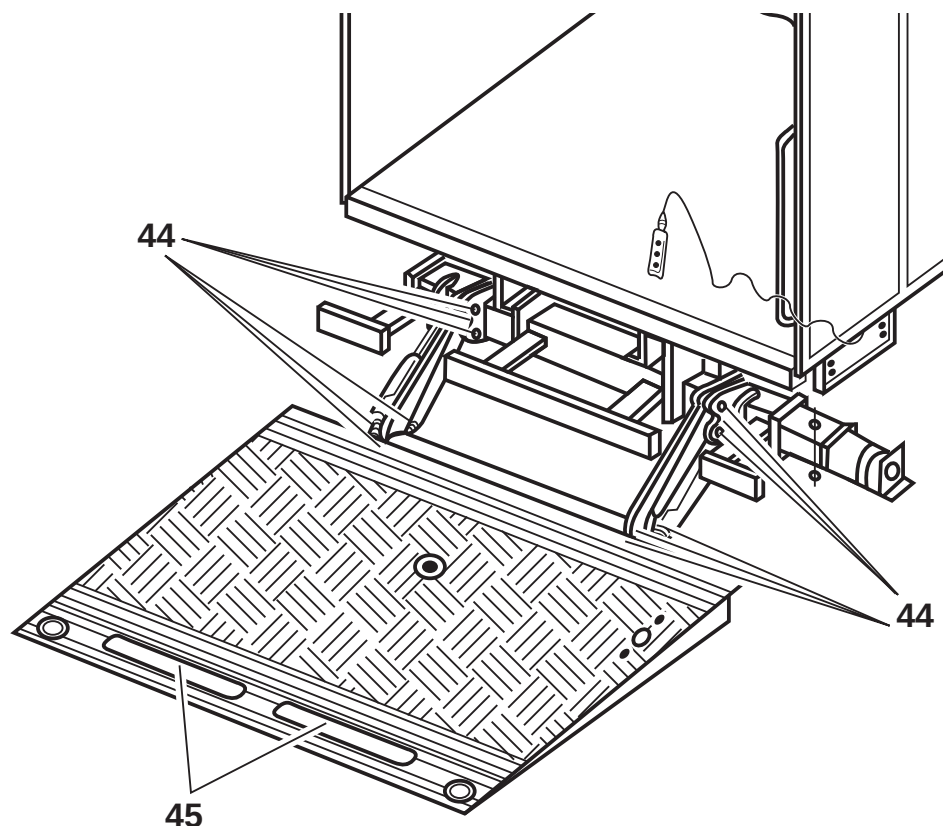
- Kuželové mastenice mastite podľa potreby a po každom čistení vysokotlakovým zariadením.

Kontrola/obnova označení na plošine

Označenia na plošine musia byť neustále dobre rozpoznateľné. Zobrazujú ťažisko užitočného zaťaženia a polohu obsluhy pri obsluhe nákladnej plošiny prostredníctvom ručného káblového ovládača.

- Skontrolujte označenia ohľadne dobrej rozpoznateľnosti a v prípade potreby ich opätovne obnovte pomocou farby odolnej proti oderu.

ABCE Zvislé plošiny



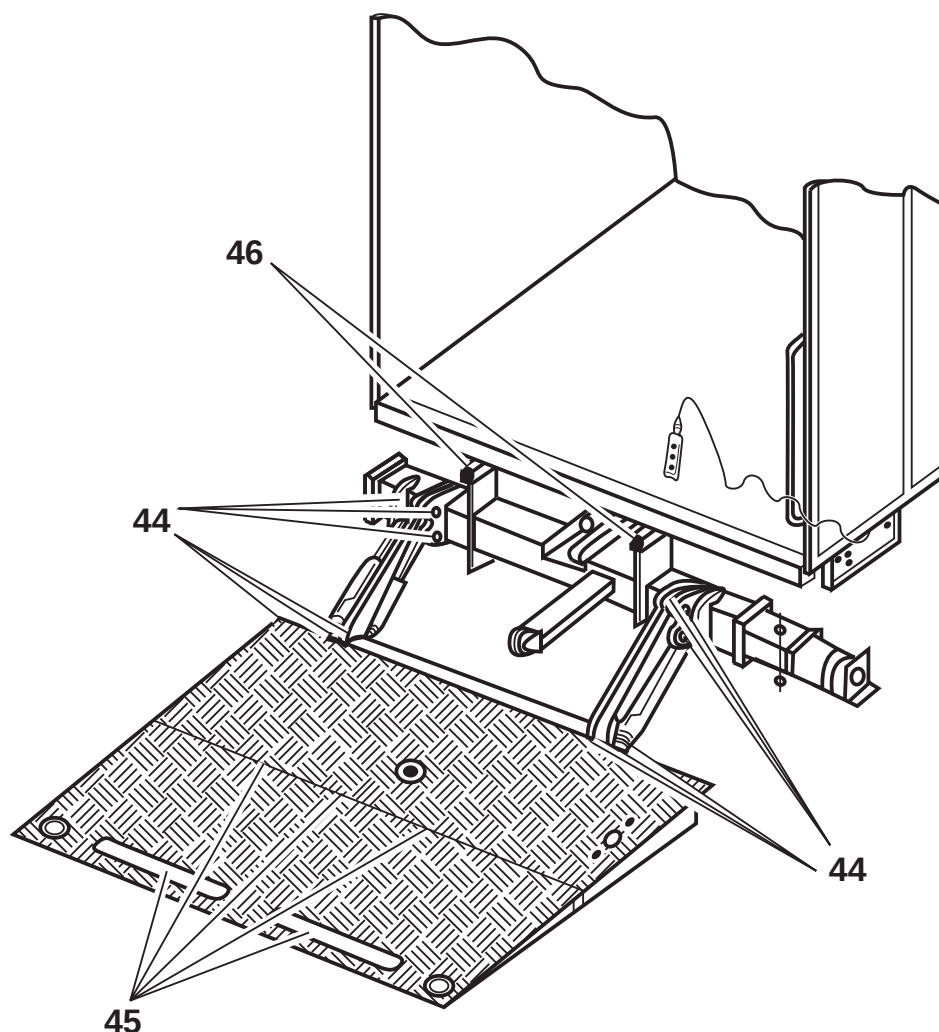
44 Kužel'ová mastenica

45 Ložiská zarážky posunutia

Pre mastenie a olejovanie:

- Očistite kužel'ovú mastenicu.
- Mastiacim lisom tlačte masivo do kužel'ovej mastenice **(44)**, kým nie je ložisko plné (pozrite kapitolu „Mastiace a prevádzkové prostriedky“ od str. 171).
- Ložiská zarážky posunutia naolejujte **(45)** (pozrite kapitolu „Mastiace a prevádzkové prostriedky“ od str. 171).

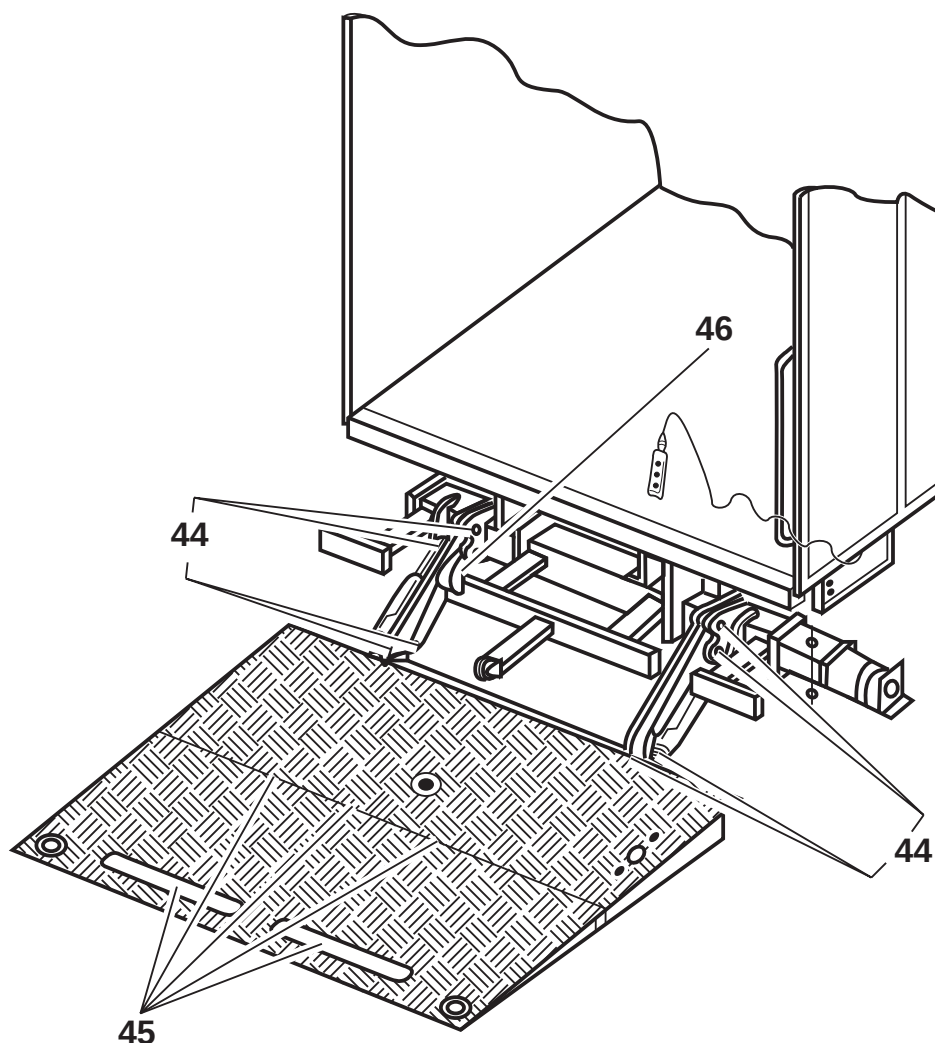
FG Zasúvacie modely



- 44** Kuželová mastenica
- 45** Ložiská zarážky posunutia a kĺb skladacej plošiny
- 46** Klzné konzoly v koľajniciach pojazdu (mastenie striekaním)

Pre mastenie a olejovanie:

- Očistite kuželovú mastenicu.
- Mastiacim lisom tlačte masivo do kuželovej mastenice (**44**), kým nie je ložisko plné (pozrite kapitolu „Mastiace a prevádzkové prostriedky“ od str. 171).
- Naolejujte ložiská zarážky posunutia a kĺb v plošine (**45**).
- Namastite klzné konzoly v koľajniciach pojazdu (**46**) (pozri kapitolu „Mastiace a prevádzkové prostriedky“ od str. 171).

K L M**Skladacie modely**

44 Kužeľová mastenica

45 Ložiská zarážky posunutia a kĺb skladacej plošiny

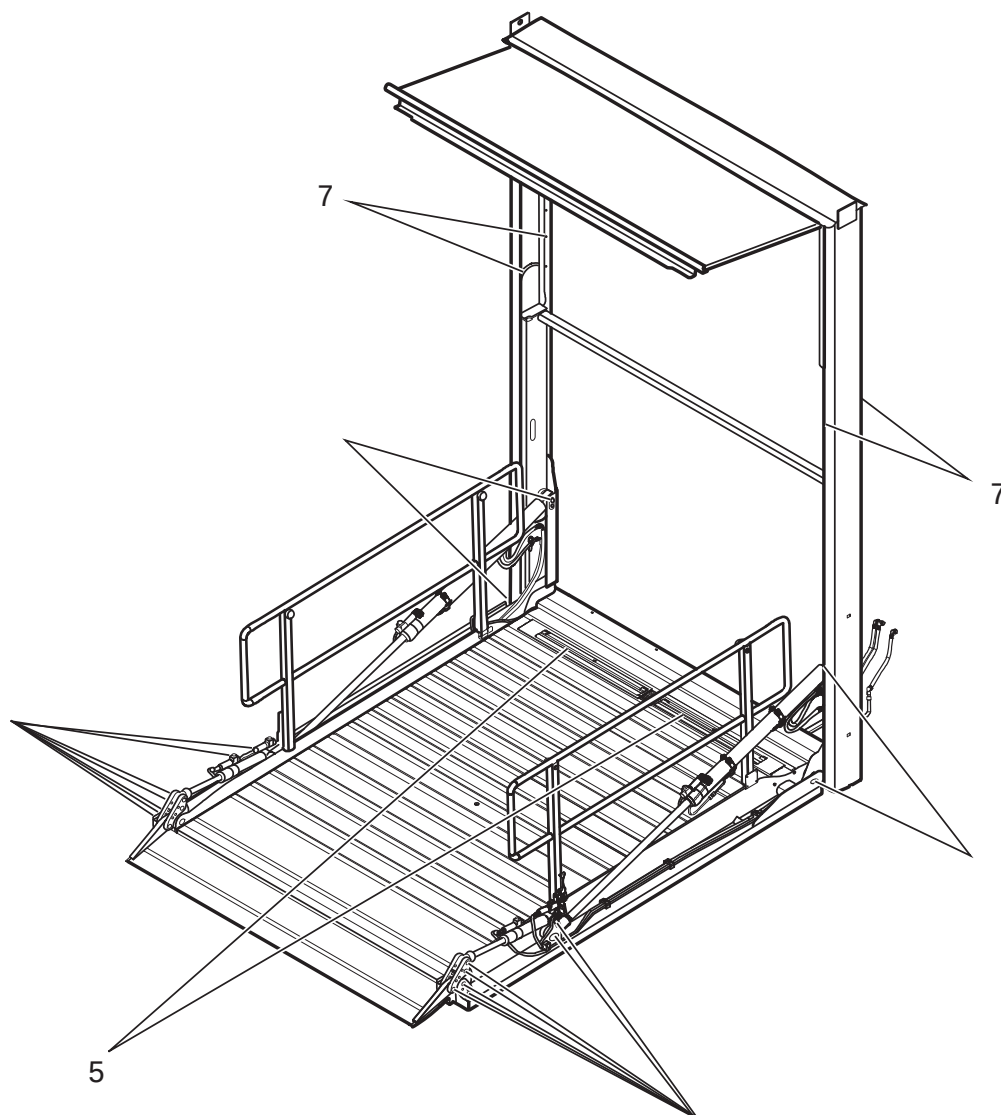
46 Ložiská na koľajniciach pojazdu

Pre mastenie a olejovanie:

- Očistite kužeľovú mastenicu **(44)**.
- Mastiacim lisom tlačte mastivo do kužeľovej mastenice **(44)**, kým nie je ložisko plné (pozrite kapitolu „Mastiace a prevádzkové prostriedky“ od str. 171).
- Naolejujte ložiská zarážky posunutia a kĺb v plošine **(45)**.
- Namastite klzné konzoly v koľajniciach pojazdu **(46)** (pozri kapitolu „Mastiace a prevádzkové prostriedky“ od str. 171).

V

Vertikálne výťahy



44 Kuželová mastenica

45 Ložiská zarážky posunutia

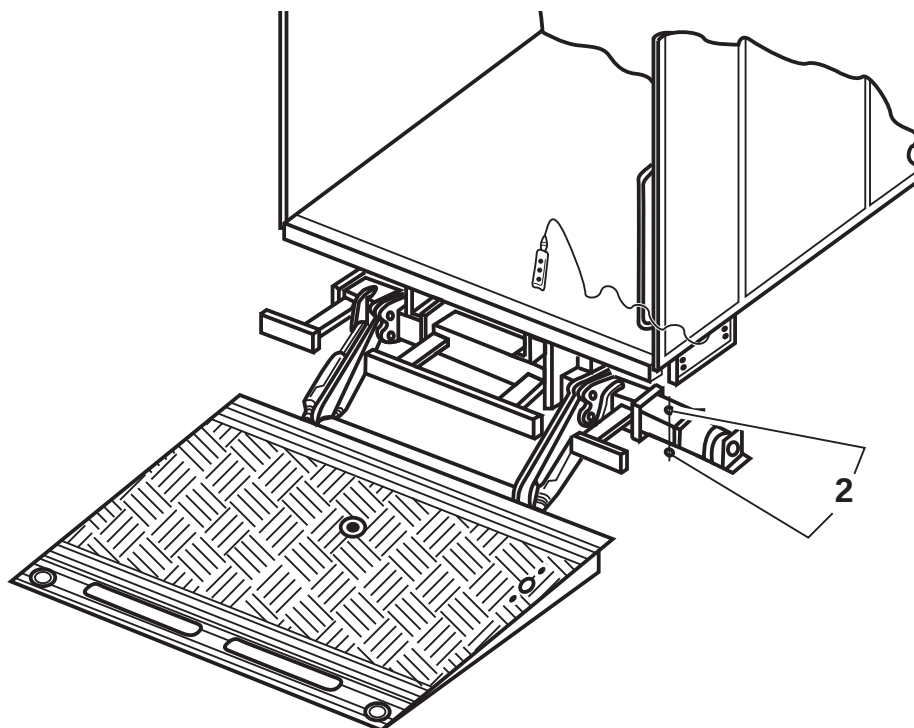
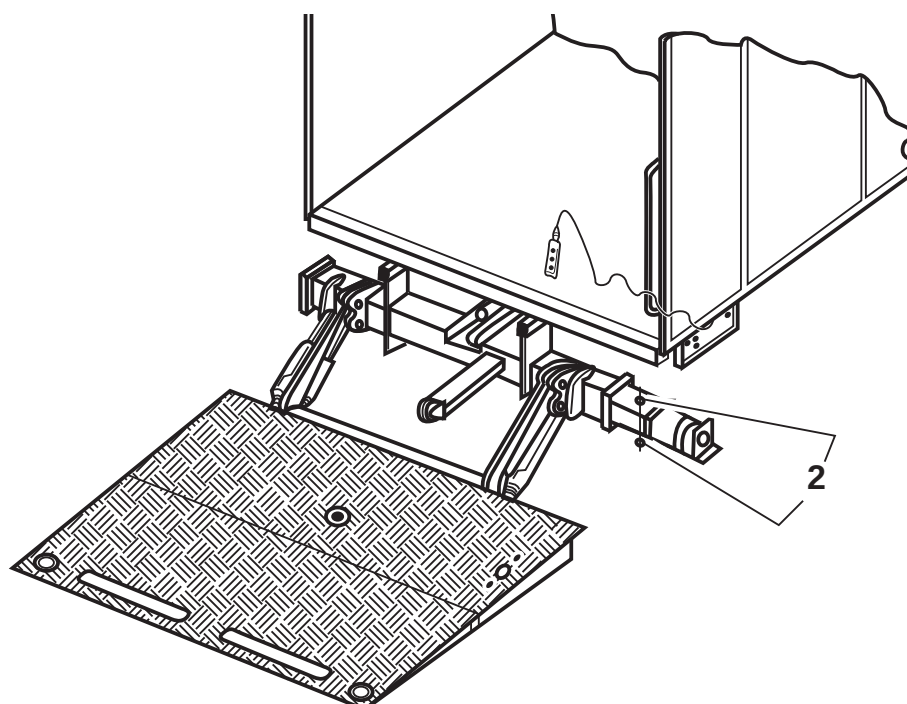
47 Klzná plocha bežca

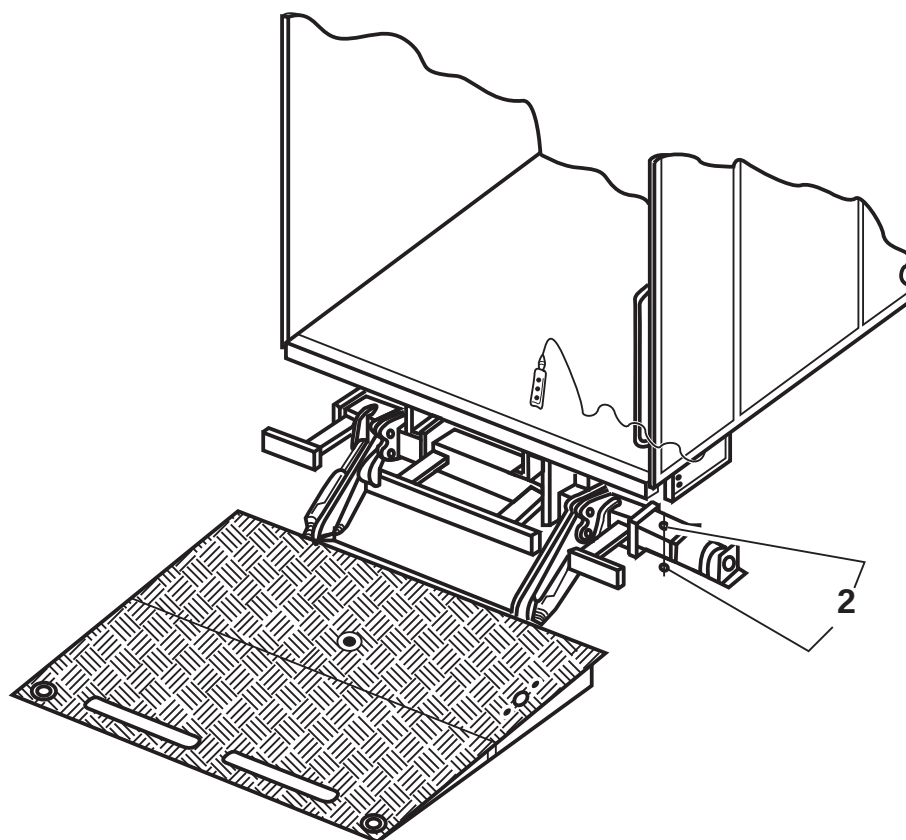
Pre masenie a olejovanie:

- Očistite kuželovú mastenicu **(44)**.
- Mastiacim lisom tlačte masivo do kuželovej mastenice **(44)**, kým nie je ložisko plné (pozrite kapitolu „Mastiace a prevádzkové prostriedky“ od str. 171).
- Ložiská zarážky posunutia naolejujte **(45)** (pozrite kapitolu „Mastiace a prevádzkové prostriedky“ od str. 171).
- Vyčistite všetky klzné plochy **(47)** bežca vo vodiacom ráme a rovnomerne ich namastite.

Mesačná údržba

Kontrola hladiny oleja

A B C**Štandardné nákladné plošiny****F G****Zasúvacie modely**



2 Hydraulický agregát na rúrke statívu

Zasúvací agregát:

Pre kontrolu hladiny oleja:

- ▶ Spustíte nákladnú plošinu tak, aby plošina ležala na zemi.
- ▶ Prípadne všetky oporné vzpery zasúňte.
- ▶ Otvorte pravý kryt rúrky statívu.
- ▶ Povoľte upevňovaciu skrutku hydraulického agregátu na rúrke statívu **(2)**.
- ▶ Hydraulický agregát vyťahujte, kým sa neobjaví kontrolná značka na olejovej nádrži.
- ▶ Pomocou ukazovateľa na olejovej nádrži alebo olejovej mierky skontrolujte, či je hladina oleja v predpísanom označenom rozsahu.
- ▶ V prípade potreby doplňte olej až po označenú oblasť.
- ▶ Hydraulický agregát zasúňte naspäť do rúrky statívu a upevnite ho pomocou upevňovacej skrutky **(2)**.
- ▶ Zatvorte kryt rúrky statívu.

Skriňový alebo vratný agregát:

Pre kontrolu hladiny oleja:

- ▶ Spustite nákladnú plošinu tak, aby plošina ležala na zemi.
- ▶ Prípadne všetky oporné vzpery zasuňte.
- ▶ Demontujte kryt agregátu.
- ▶ Pomocou ukazovateľa na olejovej nádrži alebo olejovej mierky skontrolujte, či je hladina oleja v predpísanom označenom rozsahu.
- ▶ V prípade potreby doplňte olej až po označenú oblasť.
- ▶ Znovu namontujte kryt agregátu.

Všetky modely**Kontrola utiahnutia skrutiek a matíc**

- ▶ Skontrolujte, či sú všetky skrutky a matice pritiahnuté.
- ▶ Pozornosť venujte hlavne ložiskovým čapom s príslušnými skrutkami, všetkým upevňovacím prvkom pomocného rámu a pripevneniu nákladnej plošiny!
- ▶ Uvoľnené skrutky a matice znova utiahnite.

ABCFGKLMV**Kontrola utiahnutia skrutkových spojov a rozvodov hydraulického zariadenia**

- ▶ Skontrolujte všetky skrutkové spoje a rozvody hydraulického zariadenia. Uistite sa, že skrutky sú utiahnuté a hydraulické hadice sú nepoškodené.
- ▶ Uvoľnené skrutky znova utiahnite.
- ▶ Poškodené hydraulické hadice ihneď vymeňte.
- ▶ Hydraulické hadice však vymeňte najneskôr po troch rokoch. Dátum výroby je vyrazený na armatúrach.

Všetky modely**Kontrola vlnovcov**

- ▶ Uistite sa, že oba vlnovce sú nepoškodené a že sú pevne nasadené na piestnici a valci.
- ▶ Poškodené vlnovce ihneď vymeňte.

Štvrťročná, príp. polročná údržba

Všetky modely

Upozornenie:

Mastenie ložísk nenáročných na údržbu

- ▶ Očistite nízkoúdržbové ložiská.
- ▶ Nízkoúdržbové ložiská namastite.

Keď nákladnú plošinu používate príliš často, musíte nízkoúdržbové ložiská masť častejšie než jedenkrát za rok.

Pohyb nákladnej plošiny

Pri prestoji viac ako 3 mesiace je potrebné vykonať niekoľko pohybov nákladnej plošiny.

- ▶ Nákladnú plošinu vyklopte, zdvihnite a sklopte pomocou príslušného ovládacieho prvku.
- ▶ Postup opakujte cca 5-krát.

Ročná údržba

A B C F G K L M

Výmena hydraulického oleja

POZOR!

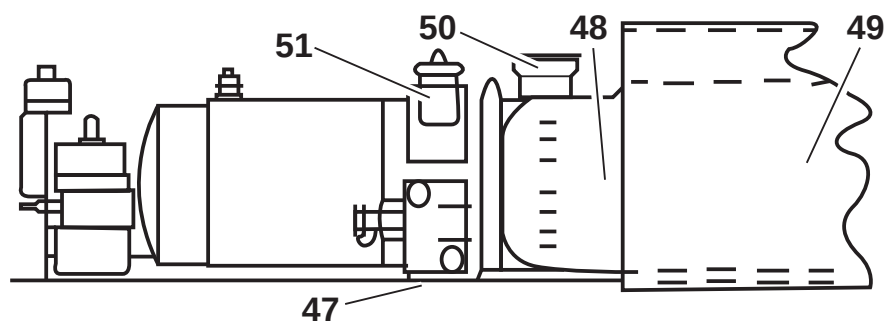


Nebezpečenstvo poškodenia zdravia alebo vecných škôd starým olejom!

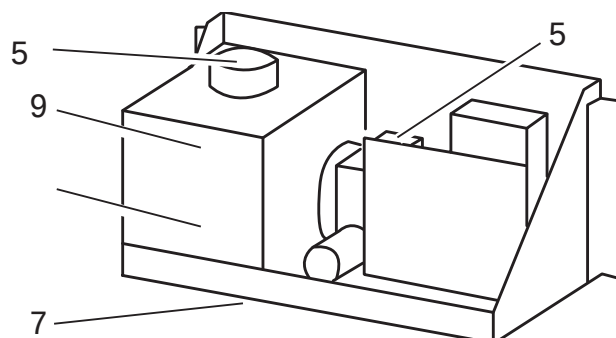
Keď olej v hydraulickom agregáte nemeníte každý rok, môže sa najmä pri teplotách pod bodom mrazu nahromadiť kondenzát. Naruší sa tým funkčnosť nákladnej plošiny. Môže dôjsť k zraneniu osôb alebo poškodeniu vecí.

- ▶ Hydraulický olej vymieňajte jedenkrát za rok.
- ▶ Výmenu vykonávajte podľa možnosti krátko pred príchodom zimy.

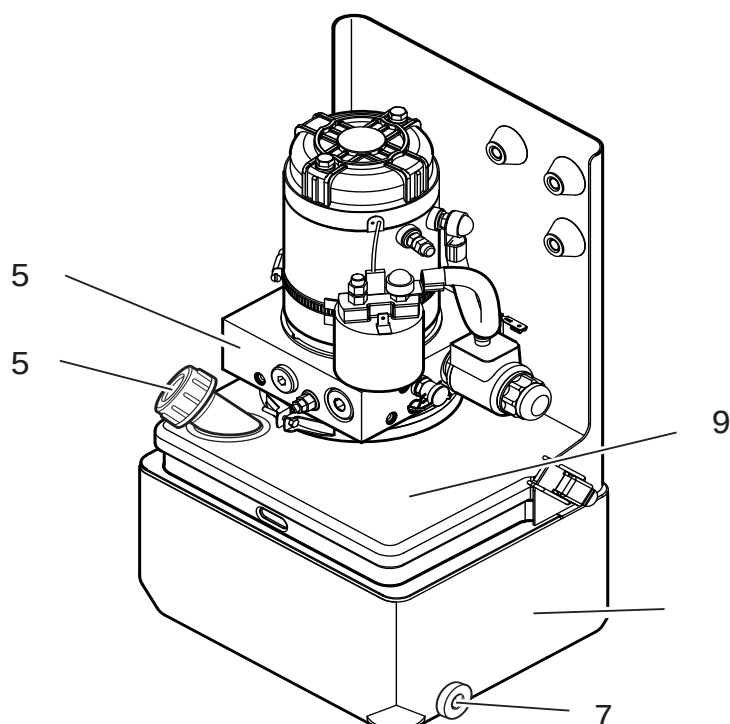
Zasúvací agregát:



Skriňový agregát:



Vratný agregát:



- 47 Skrutka na vypustenie oleja
- 48 Nádrž hydraulického oleja
- 49 Sací filter v olejovej nádrži
- 50 Filter odvetrania
- 51 Blok ventilov

Pre výmenu hydraulického oleja:

- Spustíte nákladnú plošinu tak, aby plošina ležala na zemi (pozrite kapitolu „Ovládacie prvky“ od str. 37).

► **Pri zasúvacom agregáte:**

Vytiahnite hydraulický agregát len toľko, aby sa uvoľnil blok ventilov **(51)** (pozrite kapitolu „Kontrola hladiny oleja“ od str. 124).

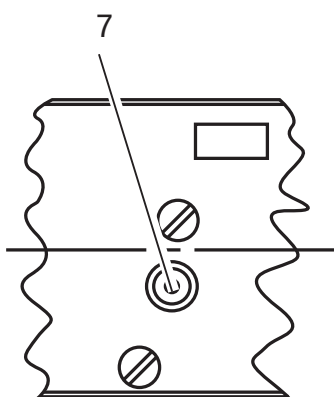
Pri skriðovom alebo vratnom agregáte:

Demontujte kryt agregátu.

- Pod skrutku na vypúšťanie oleja **(47)** postavte dostatočne veľkú nádobu.
- Imbusovým kľúčom 6 mm povolte skrutku na vypúšťanie oleja **(47)** a nechajte olej vytiecť do nádoby.

Ak je hydraulický olej príliš znečistený, musíte nádrž hydraulického oleja **(48)** vyčistiť:

- Uvoľnite príchytku medzi nádržou hydraulického oleja **(48)** a blokom ventilov **(51)**.
- Olej vypustite.
- Vytiahnite nádrž hydraulického oleja **(48)** z agregátu a vyčistite ju mimo hydraulického agregátu.
- Vymeňte aj sací filter v olejovej nádrži **(49)** a filter odvetrania **(50)**.
- Vyčistenú nádrž hydraulického oleja zasuňte späť do agregátu a zaskrutkujte skrutku na vypúšťanie oleja **(47)**.
- Nalejte olej do vyznačenej výšky na olejovej nádrži alebo na olejovej mierke.



Upozornenie:

Používajte výlučne oleje, ktoré sú uvedené v kapitole „Mastiace a prevádzkové prostriedky“ od str. 171.

- Po naplnení olejovej nádrže zariadenie dvakrát na určitú dobu spustite.
- Skontrolujte hladinu oleja (pozrite kapitolu „Kontrola hladiny oleja“ od str. 124) a v prípade potreby olej dolejte alebo trochu oleja vypustite.
- **Pri zasúvacom agregáte:**
Hydraulický agregát zasuňte naspäť do rúrky statívu a upevnite ho.
- **Pri skriðovom alebo vratnom agregáte:**
Znovu namontujte kryt agregátu.
- Použitý olej zlikvidujte podľa platných predpisov.

V Výmena hydraulického oleja

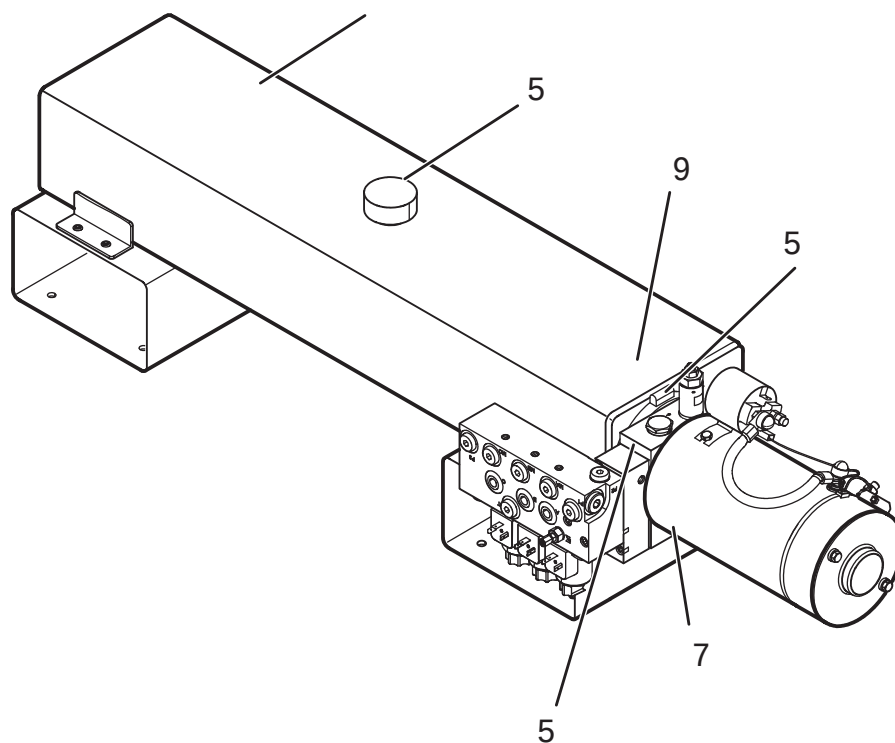
POZOR!



Nebezpečenstvo poškodenia zdravia alebo vecných škôd starým olejom!

Keď olej v hydraulickom agregáte nemeníte každý rok, môže sa najmä pri teplotách pod bodom mrazu nahromadiť kondenzát. Naruší sa tým funkčnosť vertikálneho výťahu. Môže dôjsť k zraneniu osôb alebo poškodeniu vecí.

- Hydraulický olej vymieňajte jedenkrát za rok.
- Výmenu vykonávajte podľa možnosti krátko pred príchodom zimy.



- 47 Skrutka na vypustenie oleja
- 48 Nádrž hydraulického oleja
- 49 Sací filter v olejovej nádrži
- 50 Filter odvetrania
- 51 Blok ventilov
- 52 Upínacia príchytka

Pre výmenu hydraulického oleja:

- ▶ Plošinu so zloženým prejazdovým mostíkom sklopte tak, aby všetok hydraulický olej vtielol späť do nádrže hydraulického oleja (pozrite kapitolu „Ovládacie prvky“ od str. 37).
- ▶ Odstráňte filter odvetrania **(50)**.
- ▶ Cez plniaci otvor odsajte hydraulický olej.

Ak je hydraulický olej príliš znečistený, musíte nádrž hydraulického oleja **(48)** vyčistiť:

- ▶ Odstráňte doraz nádrže na zadnej strane nádrže.
 - ▶ Uvoľnite upínaciu príchytku **(52)**
 - ▶ Nádrž hydraulického oleja **(48)** odtiahnite od bloku ventilov **(51)**. Dávajte pritom pozor na nasávacie a vratné vedenia a sací filter **(49)** v nádrži hydraulického oleja **(48)**.
 - ▶ Nádrž hydraulického oleja **(48)** zdvihnite nahor z vedenia a vyčistite ju mimo vozidla.
 - ▶ Nádrž hydraulického oleja **(48)** znovu nasadíte a znovu ju pripojte. Vykonávajte pritom vyššie uvedené kroky v opačnom poradí.
 - ▶ Olej znovu nalejte do vyznačenej výšky na olejovej mierke. Plniaca výška by mala predstavovať 2/3 olejovej mierky.
- Upozornenie:** Používajte výlučne oleje, ktoré sú uvedené v kapitole „Mastiace a prevádzkové prostriedky“ od str. 171.

- ▶ Po naplnení olejovej nádrže zariadenie dvakrát na určitú dobu spustite.
- ▶ Skontrolujte hladinu oleja (pozrite kapitolu „Kontrola hladiny oleja“ od str. 124) a v prípade potreby olej dolejte alebo trochu oleja vypustite.
- ▶ Hydraulický agregát zasuňte naspäť do rúrky statívu a upevnite ho.
- ▶ Použitý olej zlikvidujte podľa platných predpisov.

Všetky modely**Hlavný vypínač chráňte pred koróziou**

Pre ochranu hlavného vypínača s páskovou tavnou poistkou proti korózii:

- Hlavný vypínač namastite tukom na elektrické svorky.

Kontroly

Ku každej nákladnej plošine sa dodáva kniha kontrolných prehliadok. Podľa tejto knihy treba zabezpečiť, aby odborný pracovník zmluvnej dielne vykonal nasledujúce kontrolné prehliadky:

- Kontrola po montáži s písomným potvrdením v knihe kontrolných prehliadok o uvedení do prevádzky bez reklamácií.
- Minimálne jedenkrát za rok sa musia vykonávať nasledujúce pravidelné kontroly. Rozsah najdôležitejších kontrol je uvedený v knihe kontrolných prehliadok. Kontrola musí byť v knihe kontrolných prehliadok písomne potvrdená.
- Mimoriadna kontrola po závažných opravách alebo úpravách konštrukcie. Kontrola musí byť v knihe kontrolných prehliadok písomne potvrdená.

Prípustné sú len konštrukčné zmeny vykonané so súhlasom výrobcu. Ak sa vykonajú úpravy nákladnej plošiny bez nášho súhlasu, zaniká nárok na záruku. Výrobca potom nezodpovedá za škody, nehody atď. To isté platí pri použití cudzích náhradných dielov, pokiaľ ich použitie nebolo našou firmou výslovne povolené.

Všetky modely

Odstraňovanie porúch

Porucha sa môže vyskytnúť aj na nákladnej plošine s dobrou starostlivosťou a údržbou.

Nasledujúci popis vyskytujúcich sa porúch vám pomôže poruchu rýchlo identifikovať a postarať sa o nápravu bez prietáhov a zvýšených nákladov.

Vyhľadávanie porúch a ich odstraňovanie by v zásade mali vykonávať zmluvné dielne. Zoznam dielní vám poskytne informácie, kde naše zmluvné dielne nájdete. V prípade potreby si tento zoznam môžete bezplatne vyžiadať z našich predajných kancelárií alebo z výrobného závodu.

Keď je to možné, pri vyhľadávaní porúch používajte skúšačku. Na elektronickej karte používajte uzemňovaciu prípojku určenú na vyhľadávanie porúch.

Upozornenie:

Ak viac nie je možné nákladnú plošinu na základe chybného snímača obsluhovať, môže sa prepnúť do núdzovej prevádzky. V núdzovej prevádzke nie sú snímače dopytované. Na prechod do núdzovej prevádzky postupujte nasledovne:

- ▶ Na minimálne 10 sekúnd stlačte tlačidlá „Vyklopenie“, „Spustenie“ a „Prídavné tlačidlo“, ak je k dispozícii.

Na 7-segmentovom displeji sa zobrazí „E“. Každý pohyb nákladnej plošiny sa teraz musí vykonávať manuálne. Všetky automatické priebehy sú deaktivované.

Pred vyhľadávaním porúch treba skontrolovať nasledovné:

- ▶ Uistite sa, že nákladná plošina je zapnutá v kabíne vodiča.
- ▶ Kontrolujte, či je zapnutý hlavný spínač napájania z akumulátora.
- ▶ Uistite sa, že hlavná poistka napájania elektrickým prúdom je v poriadku.
- ▶ Skontrolujte, či sú obidve poistky riadenia na hydraulickom agregáte, príp. na výkonovom diele funkčné.
- ▶ Skontrolujte funkčnosť poistky napájania ovládania na akumulátore vozidla pri zariadeniach na 12 V.
- ▶ Uistite sa, že sú funkčné a nabité akumulátory vozidla.
- ▶ Skontrolujte, či uzemňovací kábel na agregáte, príp. na výkonovom diele má bezchybné uzemňovacie spojenie medzi nákladnou plošinou a vozidlom.

- Uistite sa, že v olejovej nádrži je dostatok oleja (s výnimkou variantu E).
- Uistite sa, že nie sú poškodené mechanické ani elektrické diely ako napríklad káble.

VÝSTRAHA!



Nebezpečenstvo popálenia v prípade skratu!

Pretože akumulátory sú veľmi výkonné, v prípade skratu môžu vzniknúť nebezpečné popáleniny.

- Pred akýmikoľvek prácami na elektrických zariadeniach vypnite hlavný spínač napájania z akumulátora alebo odpojte záporný pól akumulátora.

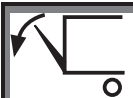
Keď nákladná plošina vykazuje rozsiahlejšie poruchy, nemali by ste poruchy odstraňovať sami, ale mali by ste ich nechať odstrániť zmluvnými dielňami s pomocou nasledujúcich tabuliek. V zozname dielní nájdete adresu najbližšej dielne a ďalšie kontaktné informácie.

A C F G K L M Tabuľky na odstraňovanie porúch

Pred zapnutím		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Optická indikácia v kabíne vozidla rýchlo bliká	Chybný snímač sklonu b15	Vymeňte snímač sklonu b15

Zapnutie (LED kontrolka na karte bliká v takte smerových svetiel)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Optická indikácia v kabíne vozidla rýchlo bliká	Chybný spínač sklonu b13 (skrat)	Vymeňte spínač sklonu b13
	Chybný snímač sklonu b15 ramena	Vymeňte snímač sklonu b15
LED kontrolka na karte neblíkajú	Zapínač v kabíne vozidla je chybný	Skontrolujte pomocou skúšačky výstupnú svorku 2 a 4
	Došlo k vypáleniu poistiek e1 alebo e2 v agregáte	Poistky vymeňte
	Doska v tesniacom klobúčiku je chybná	Dosku vymeňte

 Vyklopenie (Plošina sa vyklopí do vodorovnej prevádzkovej polohy – táto poloha sa uloží do pamäte a po zarovnaní s okolitou plochou plošina pri zdvíhaní prejde do tejto polohy)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa neotvorí pomocou motora	Výstupná svorka J 1/3 nemá výstup	Skontrolujte skúšačkou podľa schémy zapojenia
	Istič motora je chybný	Skontrolujte istič motora
Plošina sa nevyklopí	Chybné otočné tlačidlo, ovládacie tlačidlo, prípadne výkynné tlačidlo	Skúšačkou skontrolujte kontakty v ovládacom prvku podľa schémy zapojenia, na uzemnenie použite uzemňovaciu svorku JK na doske
	Na konektore S 3 alebo S 4 nie je žiadne napätie, chybný kábel	Skontrolujte skúšačkou
	Riadiaci ventil S 5 alebo tlaková odbočka je zaseknutá	Vyčistite alebo vymeňte

**Vyklopenie**

(Plošina sa vyklopí do vodorovnej prevádzkovej polohy – táto poloha sa uloží do pamäte a po zarovnaní s okolitou plochou plošina pri zdvíhaní prejde do tejto polohy)

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Výstražné svetlá na plošine pri vyklopenej plošine neblíkajú	Snímač sklonu b15 na plošine je posunutý alebo chybný	Nastavte správnu polohu alebo vymeňte
	Elektronická doska je chybná	Vymeňte
	Konektor je chybný	Vymeňte
	Výstražné svetlá sú chybné	Vymeňte
	Snímač b25 má posunutú polohu alebo je chybný	Nastavte správnu polohu alebo vymeňte

**Vysunutie**

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa nevysunie, motor beží	Magnetické ventily S 7 a S 8 sú netesné	Vyčistite alebo vymeňte
	Magnetický ventil S 8 sa neotvára	Vyčistite alebo vymeňte
	Ventil spúšťacej brzdy S 11 sa neotvára	Vyčistite alebo vymeňte
	Tesnenie piestu vo valci pojazdu je chybné	Vymeňte

**Rozloženie
(model KUZF)**

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa nerozloží, motor beží	Magnetické ventily S 7 a S 8 sú netesné	Vyčistite alebo vymeňte
	Magnetický ventil S 12 sa neotvára	Vyčistite alebo vymeňte
	Ventil S 10 sa neotvára	Vyčistite alebo vymeňte
	Tesnenie piesta na valci rozkladania je chybné	Vymeňte

 Spustenie		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa nespúšťa alebo len veľmi pomaly, ale rozkladanie funguje	Prietokový ventil R 1 alebo R 2 na zdvíhacom valci je zasaknutý alebo chybný	Vyčistite alebo vymeňte
	Uloženie v ložisku je príliš pevné	Namastite ložiská
	Hydraulický olej je príliš hustý	Olej vymeňte, zvolte odporúčaný druh oleja
Plošina sa nespustí pri ovládaní nožnými ovládačmi	Na obidva nožné ovládače ste postupne šliapli príliš rýchlo (< 1 s) alebo príliš pomaly (> 3 s)	Obidva nožné ovládače uvoľnite, niekoľko sekúnd počkajte, potom zopakujte
	Nožný ovládač je chybný	Vytiahnite konektor v plošine, skúšačkou spojenia skontrolujte nožný ovládač
	Kábel č. 2 pripojený k plošine je chybný	Šliapnite na obidva nožné ovládače a na konektoroch J 3/6 a J 3/5 na elektronickej doske skontrolujte napätie pomocou skúšačky
Plošina sa nespustí pri ovládaní bočným ovládacím prvkom	Chybné otočné tlačidlo, ovládacie tlačidlo, prípadne výkyvné tlačidlo	Skúšačkou skontrolujte kontakty v ovládacom prvku podľa schémy zapojenia, na uzemnenie použite uzemňovaciu svorku JK na doske
	Na konektore J 4/15 elektronickej dosky nie je výstup	Konektor J 4 vytiahnite, svorku 15 skontrolujte so skúšačkou
	Na konektore J 1/12 elektronickej dosky nie je výstup	Konektor J 1 vytiahnite, svorku 12 skontrolujte so skúšačkou
	Na konektore S 1 alebo S 2 nie je žiadne napätie (chybný kábel)	Skontrolujte skúšačkou
	Ventil S 5 v agregáte nespína	Skontrolujte skúšačkou
Plošina počas spúšťania mení sklon	Spínač sklonu b13 má posunutú polohu	Nastavte
Plošina samovoľne mení sklon	Magnetické ventily S 3 a S 4 na naklápacom valci sú znečistené alebo chybné	Vyčistite alebo vymeňte
	Tesnenie piesta na naklápacom valci je chybné	Vymeňte
Plošina sa automaticky spustí	Magnetické ventily S 1 a S 2 na zdvíhacom valci sú znečistené alebo chybné	Vyčistite alebo vymeňte

 Zarovnanie s okolitou plochou (plošina mení sklon)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Núdzové ovládanie: Stlačte tlačidlo „Vyklopenie“ (28) a prídavné tlačidlo (29) na bočnom ovládacom prvku a držte ich stlačené, kým sa plošina nesklopí		
Plošina sa nevyklopí	Spínač sklonu b13 má zmenenú polohu alebo je chybný	Spínač sklonu b13 nastavte tak, aby plošina po dosadnutí na zem zmenila sklon rovnobežne so zemou
	Na konektore J 4/14 elektronickej dosky nie je výstup	Prívodný vodič bl (signál) konektora J 41 (spínač sklonu) skontrolujte skúšačkou
	Na konektore S 3 alebo S 4 nie je žiadne napätie (chybný kábel)	Konektor J 4 vytiahnite, svorku 14 skontrolujte so skúšačkou
	Magnetické ventily S 3 a S 4 na naklápacom valci sú znečistené alebo chybné	Vyčistite alebo vymeňte
	Elektronická doska uložila chybu do pamäte	Vypnite prúd, skontrolujte skúšačkou
	Prietokový ventil R 5 alebo tlaková odbočka je zaseknutá alebo chybná	Vyčistite alebo vymeňte
	Elektronická doska je chybná	Vymeňte
Plošina nemení sklon, optická indikácia v kabíne vozidla rýchlo bliká	Chybný snímač sklonu b15 ramena	Vymeňte snímač sklonu b15

**Zdvíhanie plošiny zo zeme**

(plošina zmení sklon do vodorovnej prevádzkovej polohy, ktorá bola pri vyklápaní uložená do pamäte)

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina pri ovládaní nožnými ovládačmi nezmení sklon do vodorovnej prevádzkovej polohy	Na obidva nožné ovládače ste postupne šliapli príliš rýchlo (skôr než za 1 s) alebo príliš pomaly (neskôr než za 3 s)	Obidva nožné ovládače uvoľnite, niekoľko sekúnd počkajte, potom zopakujte
	Nožný ovládač je chybný	Vytiahnite konektor v plošine, skúšačkou spojenia skontrolujte nožný ovládač
	Kábel č.2 pripojený k plošine je chybný	Šliapnite na obidva nožné ovládače a na konektoroch J 3/6 a J 3/5 na elektronickej doske skontrolujte napätie pomocou skúšačky
Plošina pri zdvíhaní nezmení sklon do vodorovnej polohy	Rozvodný ventil S 5 je zaseknutý alebo chybný	Vyčistite alebo vymeňte
	Chybný snímač sklonu b15	Vymeňte
Plošina pri zdvíhaní zmení sklon viac než je prednastavená poloha	Chybný snímač sklonu b15	Vymeňte
	Rozvodný ventil S 5 je zaseknutý alebo chybný	Vyčistite alebo vymeňte
Plošina nezmení sklon do vodorovnej prevádzkovej polohy, ale zdvíha sa	Na konektore J 1/12 elektronickej dosky nie je výstup	Skontrolujte svorku 12 konektora J 1 skúšačkou, na uzemnenie použite uzemňovaciu svorku JK na elektronickej doske
	Ventil S 5 v agregáte nespína	Skontrolujte skúšačkou
Plošina nezmení sklon do vodorovnej prevádzkovej polohy, ale zdvíha sa, optická indikácia v kabíne vozidla bliká rýchlo	Chybný snímač sklonu b15 plošiny	Vymeňte snímač sklonu b15
Plošina pri zdvíhaní zmení sklon viac než je prednastavená poloha	Chybný snímač sklonu b15	Vymeňte
	Rozvodný ventil je zaseknutý alebo chybný	Vyčistite alebo vymeňte

**Zdvihnutie**

(plošina sa zdvíha až po hranu ložnej plochy)

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa nezdvíha	Chybné otočné tlačidlo, ovládacie tlačidlo, prípadne výkyvné tlačidlo	Skúšačkou skontrolujte kontakty v ovládacom prvku podľa schémy zapojenia, na uzemnenie použite uzemňovaciu svorku JK na doske
	Na konektore J 1/3 elektronickej dosky nie je výstup	Na elektronickej doske skúšačkou skontrolujte konektor J 1/3
	Istič motora v agregáte nespína alebo je chybný	Istič motora skontrolujte skúšačkou
Plošina sa nezdvíha napriek tomu, že hydraulický agregát beží	Rozvodný ventil S 5 je zaseknutý alebo chybný	Vyčistite alebo vymeňte
	Magnetické ventily S 1 a S 2 na zdvíhacom valci sú znečistené alebo chybné	Vyčistite alebo vymeňte
	Sací filter na čerpadle je znečistený	Vyčistite alebo vymeňte
	Plošina je preťažená	Znížte zaťaženie podľa tabuľky zaťaženia
	Hydraulické čerpadlo je chybné	Vymeňte
	Elektromotor je chybný	Vymeňte
	Tlaková odbočka je znečistená alebo chybná	Vyčistite alebo vymeňte
	Obmedzovací ventil tlaku je prestavený alebo chybný	Najprv nastavte, potom zaplombujte alebo vymeňte

**Sklopenie**

(plošina sa sklápa)

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa nesklopí	Chybné otočné tlačidlo, ovládacie tlačidlo, prípadne výkyvné tlačidlo	Kontakty v ovládacom prvku skontrolujte skúšačkou podľa schémy zapojenia
	Na konektore J 1/3 alebo J 1/12 elektronickej dosky nie je výstup	Na elektronickej doske skúšačkou skontrolujte konektor J 1/3 a J 1/12
	Istič motora alebo ventil S 5 v agregáte nespína	Skontrolujte skúšačkou
Plošina stojí v koncovnej polohe sklopená, ale nie je vo výške ložnej plochy vozidla	Koncová poloha nadstavby bola pri montáži nastavená príliš tesne	Zvýšte odstup nadstavby podľa údajov v montážnom výkrese.
	Ložisko je vybité (pri dlhšom používaní)	Ložiskový čap, ložiskové puzdrá vymeňte

 Zasunutie		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa nezasunie, motor beží	Magnetické ventily S 7 a S 8 sú netesné	Vyčistite alebo vymeňte
	Magnetický ventil S 7 sa neotvára	Vyčistite alebo vymeňte
	Magnetický ventil S 11 sa neotvára	Vyčistite alebo vymeňte
	Tesnenie piestu vo valci pojazdu je chybné	Vymeňte

 Zloženie (pri modeli KUZF)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa nerozloží, motor beží	Magnetické ventily S 7 a S 8 sú netesné	Vyčistite alebo vymeňte
	Magnetický ventil S 12 sa neotvára	Vyčistite alebo vymeňte
	Magnetický ventil S 9 sa neotvára	Vyčistite alebo vymeňte
	Tesnenie piesta na valci rozkladania je chybné	Vymeňte

Zapnutie kontroliek Warnfix (kontrolky Warnfix sa automaticky zapnú pri vyklápaní alebo vysúvaní plošiny, ľavé a pravé svetlo sú zapojené paralelne)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Výstražné svetlá neblinkajú	Skrat v kontrolke alebo v kabeláži	Skrat odstráňte
	Kontrolka je vypálená	Vymeňte
	Snímač b25 je chybný	Vymeňte

E Tabuľky pre odstraňovanie porúch

Pred zapnutím

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Optická indikácia v kabíne vozidla rýchlo bliká	Chybný snímač sklonu b15	Vymeňte snímač sklonu b15

Zapnutie

(LED kontrolka na karte bliká v takte smerových svetiel)

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Optická indikácia v kabíne vozidla rýchlo bliká	Chybný spínač sklonu b13 (skrat)	Vymeňte snímač sklonu b15
	Chybný snímač sklonu b15 ramena	Vymeňte snímač sklonu b15
LED kontrolka na karte neblinká	Spínač v kabíne vozidla je chybný	Skontrolujte pomocou skúšačky výstupnú svorku 2 a 4
	Došlo k vypáleniu poistiek e1 alebo e2 vo výkonovom diele	Poistky vymeňte
	Doska v tesniacom klobúčiku je chybná	Dosku vymeňte



Vyklopenie

(Plošina sa vyklopí do vodorovnej prevádzkovej polohy – táto poloha sa uloží do pamäte a po zarovnaní s okolitou plochou plošina pri zdvíhaní prejde do tejto polohy)

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa nevyklopí	Chybné otočné tlačidlo, ovládacie tlačidlo, prípadne výkyvné tlačidlo	Skúšačkou skontrolujte kontakty v ovládacom prvku podľa schémy zapojenia, na uzemnenie použite uzemňovaciu svorku JK na doske
	Istič motora K4 alebo relé K5 chybné	Skontrolujte istič motora a relé
	Výstup J4/14, JK alebo J43/90 nemá výstup	Skontrolujte skúšačkou podľa schémy zapojenia
Výstražné svetlá na plošine pri vyklopenej plošine neblinkajú	Snímač sklonu b15 na plošine je posunutý alebo chybný	Nastavte správnu polohu alebo vymeňte
	Elektronická doska je chybná	Vymeňte
	Konektor je chybný	Vymeňte
	Výstražné svetlá sú chybné	Vymeňte

 Spustenie		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa nespúšťa, ale rozkladanie funguje	Zaseknutý zdvíhací valec	Krátko stlačte zdvih, následne opakujte spustenie
	Uloženie v ložisku je príliš pevné	Namastite ložiská
	Výstup J4/15 alebo J42/81 nemá výstup	Skontrolujte skúšačkou podľa schémy zapojenia
	Istič motora K2 alebo relé K7 chybné	Skontrolujte istič motora a relé
Plošina sa nespustí pri ovládaní nožnými ovládačmi	Na obidva nožné ovládače ste postupne šliapli príliš rýchlo (skôr než za 1 s) alebo príliš pomaly (neskôr než za 3 s)	Obidva nožné ovládače uvoľnite, niekoľko sekúnd počkajte, potom zopakujte
	Nožný ovládač je chybný	Vytiahnite konektor v plošine, skúšačkou spojenia skontrolujte nožný ovládač
	Kábel č. 2 pripojený k plošine je chybný	Šliapnite na obidva nožné ovládače a na konektoroch J 3/6 a J 3/5 na elektronickej doske skontrolujte napätie pomocou skúšačky
Plošina sa nespustí pri ovládaní bočným ovládacím prvkom	Chybné otočné tlačidlo, ovládacie tlačidlo, prípadne výkyvné tlačidlo	Skúšačkou skontrolujte kontakty v ovládacom prvku podľa schémy zapojenia, na uzemnenie použite uzemňovaciu svorku JK na doske
	Kábel č.3 k ovládaciemu prvku je chybný	Postupne stláčajte otočné tlačidlá a na konektore J30 skontrolujte skúšačkou napätie podľa schémy zapojenia
Plošina počas spúšťania mení sklon	Zdvíhací valec sa spúšťa príliš pomaly alebo vôbec nie	Namastite ložiská, krátko stlačte zdvih a následne opakujte spustenie

 Zarovnanie s okolitou plochou (plošina mení sklon)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Núdzové ovládanie: Stlačte tlačidlo „Vyklopenie“ (28) a prídavné tlačidlo (29) a držte stlačené, kým sa plošina nesklopí		
Plošina sa nevyklopí	Výstup J4/15, J4/14, JK alebo J42/81 nemá výstup	Skontrolujte skúšačkou podľa schémy zapojenia
	Uloženie v ložisku je príliš pevné	Namastite ložiská
Plošina nemení sklon, optická indikácia v kabíne vozidla rýchlo bliká	Chybný snímač sklonu b15 ramena	Vymeňte snímač sklonu b15

 Zdvíhanie plošiny zo zeme (plošina zmení sklon do vodorovnej prevádzkovej polohy, ktorá bola pri vyklápaní uložená do pamäte)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina pri ovládaní nožnými ovládačmi nezmení sklon do vodorovnej prevádzkovej polohy	Na nožné ovládače ste postupne šliapli príliš rýchlo (skôr než za 1 s) alebo príliš pomaly (neskôr než za 3 s)	Obidva nožné ovládače uvoľnite, niekoľko sekúnd počkajte, potom zopakujte
	Nožný ovládač je chybný	Vytiahnite konektor v plošine, skúšačkou spojenia skontrolujte nožný ovládač
	Kábel č.2 pripojený k plošine je chybný	Šliapnite na obidva nožné ovládače a na konektoroch J 3/6 a J 3/5 na elektronickej doske skontrolujte napätie pomocou skúšačky
Plošina pri zdvíhaní nezmení sklon do vodorovnej polohy alebo pri zdvíhaní zmení sklon viac než je prednastavená poloha	Chybný snímač sklonu b15	Vymeňte
Plošina nezmení sklon do vodorovnej prevádzkovej polohy, ale zdvíha sa	Výstup J43/90, J1/12, JK alebo JK nemá výstup	Skontrolujte skúšačkou podľa schémy zapojenia
	Istič motora K3 chybný	Skontrolujte istič motora
Plošina nezmení sklon do vodorovnej prevádzkovej polohy, ale zdvíha sa, optická indikácia v kabíne vozidla bliká rýchlo	Chybný snímač sklonu b15 plošiny	Vymeňte

 Zdvihnutie (plošina sa zdvíha až po hranu ložnej plochy)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa nezdvíha	Chybné otočné tlačidlo, ovládacie tlačidlo, prípadne výkyvné tlačidlo	Skúšačkou skontrolujte kontakty v ovládacom prvku podľa schémy zapojenia, na uzemnenie použite uzemňovaciu svorku JK na doske
	Na J 1/3 alebo J 42/81 elektronickej dosky nie je výstup	Dosku skontrolujte skúšačkou podľa schémy zapojenia
	Istič motora K1 chybný	Skontrolujte istič motora

 Sklopenie (plošina sa sklápa)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa nesklopí	Chybné otočné tlačidlo, ovládacie tlačidlo, prípadne výkyvné tlačidlo	Skúšačkou skontrolujte kontakty v ovládacom prvku podľa schémy zapojenia, na uzemnenie použite uzemňovaciu svorku JK na doske
	Na J 1/12 alebo J43/90 alebo JK elektronickej dosky nie je výstup	Dosku skontrolujte skúšačkou podľa schémy zapojenia
	Istič motora K1 chybný	Skontrolujte istič motora
Plošina stojí v koncovej polohe sklopená, ale nie je vo výške ložnej plochy vozidla	Koncová poloha nadstavby bola pri montáži nastavená príliš tesne	Zvýšte odstup nadstavby podľa údajov v montážnom výkrese
	Ložisko je vybité (pri dlhšom používaní)	Ložiskový čap, ložiskové puzdrá vymeňte

Zapnutie kontroliek Warnfix (kontrolky Warnfix sa automaticky zapnú pri vyklápaní alebo vysúvaní plošiny, ľavé a pravé svetlo sú zapojené paralelne)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Výstražné svetlo neblinká	Skrat v kontrolke alebo v kabeláži	Skrat odstráňte
	Kontrolka je vypálená	Vymeňte

V Tabuľky pre odstraňovanie porúch

Pred zapnutím		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Optická indikácia v kabíne vozidla rýchlo bliká	Chybný snímač sklonu b15	Vymeňte snímač sklonu b15

Zapnutie (LED kontrolka na karte bliká v takte smerových svetiel)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
LED kontrolka na karte neblinká	Došlo k vypáleniu poistiek e1 alebo e2 v agregáte	Poistky vymeňte
	Doska v tesniacom klobúčiku je chybná	Dosku vymeňte

 Vyklopenie (doska sa vyklopí až po prevádzkovú polohu)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa neotvorí pomocou motora	Výstupná svorka J1/3 nemá výstup	Skontrolujte skúšačkou podľa schémy zapojenia
	Istič motora je chybný	Skontrolujte istič motora
Plošina sa nevyklopí	Ovládacie tlačidlo je chybné	Skúšačkou skontrolujte kontakty v ovládacom prvku podľa schémy zapojenia, na uzemnenie použite uzemňovaciu svorku JK na doske
	Na konektore S4 alebo S5 nie je žiadne napätie, chybný kábel	Skontrolujte skúšačkou
	Riadiaci ventil S6 alebo tlaková odbočka sú zaseknuté	Vyčistite alebo vymeňte
Výstražné svetlá na plošine pri vyklopenej plošine neblinkajú	Snímač sklonu b15 na plošine je posunutý alebo chybný	Nastavte správnu polohu alebo vymeňte
	Elektronická doska je chybná	Vymeňte
	Konektor je chybný	Vymeňte
	Výstražné svetlá sú chybné	Vymeňte

 Zdvihnutie (plošina sa zdvíha až po hranu ložnej plochy)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa nezdvíha	Ovládacie tlačidlo je chybné	Skúšačkou skontrolujte kontakty v ovládacom prvku podľa schémy zapojenia, na uzemnenie použite uzemňovaciu svorku JK na doske
	Na J 1/3 elektronickej dosky nie je výstup	Na elektronickej doske skúšačkou skontrolujte konektor J 1/3
	Istič motora v agregáte nespína alebo je chybný	Istič motora skontrolujte skúšačkou
	Zareagoval termospínač	Motor nechajte vychladiť
Plošina sa nezdvíha napriek tomu, že hydraulický agregát beží	Rozvodný ventil S 3 je zaseknutý alebo chybný	Vyčistite alebo vymeňte
	Magnetické ventily S 1 a S 2 na zdvíhacom valci sú znečistené alebo chybné	Vyčistite alebo vymeňte
	Sací filter na čerpadle je znečistený	Vyčistite alebo vymeňte
	Plošina je preťažená	Znížte zaťaženie podľa tabuľky zaťaženia
	Hydraulické čerpadlo je chybné	Vymeňte
	Elektromotor je chybný	Vymeňte
	Tlaková odbočka je znečistená alebo chybná	Vyčistite alebo vymeňte
	Obmedzovací ventil tlaku je prestavený alebo chybný	Najprv nastavte, potom zaplombujte alebo vymeňte

 Spustenie (plošina sa spúšťa až k zemi)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa nespúšťa	Prietokový ventil R 1 alebo R 2 na zdvíhacom valci je zaseknutý alebo chybný	Vyčistite alebo vymeňte
	Ťažký chod klzných ložísk	Vyčistite a namastite klzné ložiská
	Hydraulický olej je príliš hustý	Olej vymeňte, použite odporúčaný druh oleja
	Magnetický ventil S 1 alebo S 2 je chybný	Vyčistite alebo vymeňte
Plošina sa nespustí pri ovládaní ručnými káblowymi ovládačmi	Ovládacie tlačidlo je chybné	Skúšačkou skontrolujte kontakty v ovládacom prvku podľa schémy zapojenia, na uzemnenie použite uzemňovaciu svorku JK na doske
	Na J 4/15 elektronickej dosky nie je výstup	Konektor J 4 vytiahnite, svorku 15 skontrolujte so skúšačkou
	Na konektore S 1 alebo S 2 nie je žiadne napätie (chybný kábel)	Skontrolujte skúšačkou
Plošina sa automaticky spustí	Magnetické ventily S 1 a S 2 na zdvíhacom valci sú znečistené alebo chybné	Vyčistite alebo vymeňte

 Rozloženie		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Prejazdový mostík sa nerozloží, motor beží	Magnetické ventily S 10 a S 11 sú netesné	Vyčistite alebo vymeňte
	Magnetický ventil S 7 sa neotvorí	Vyčistite alebo vymeňte
	Tesnenie piesta na valci naklápania je chybné	Vymeňte

 Zloženie		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Prejazdový mostík sa nezloží, motor beží	Magnetický ventil S 7 sa neotvorí	Vyčistite alebo vymeňte
	Magnetický ventil S 12 sa neotvorí	Vyčistite alebo vymeňte
	Magnetický ventil S 13 sa neotvorí	Vyčistite alebo vymeňte
	Tesnenie piesta na valci naklápania je chybné	Vymeňte

Zapnutie kontroliek Warnfix (kontrolky Warnfix sa automaticky zapnú pri vyklápaní, ľavé a pravé svetlo sú zapojené paralelne)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Výstražné svetlo neblinká	Skrat v kontrolke alebo v kabeláži	Skrat odstráňte
	Kontrolka je vypálená	Vymeňte

 Sklopenie (plošina sa sklápa)		
Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Plošina sa nesklápa, príp. iba na jednej strane	Núdzové ručné ovládanie na valci naklápania je aktívne, príp. sú obe aktívne	Vyskrutkujte skrutky s ryhovanou hlavou na magnetických ventiloch
Plošina sa nesklopí	Ovládacie tlačidlo je chybné	Kontakty v ovládacom prvku skontrolujte skúšačkou podľa schémy zapojenia
	Na J 1/3 alebo na J 43/93 elektronickej dosky nie je výstup	Na elektronickej doske skúšačkou skontrolujte konektor J 1/3 a J 43/93
	Istič motora alebo ventil S 7 v agregáte nespína	Skontrolujte skúšačkou
	Snímač B 25 je chybný	Skontrolujte skúšačkou podľa schémy zapojenia a v prípade potreby vymeňte

Technické údaje

Všetky modely

Odporúčaná kapacita akumulátora

Hmotnosť nákladu [kg]	Odporúčaná kapacita akumulátora
do 1250	12 V = 1 x 143 Ah 24/12 V, 24 V = 2 x 12 V, 2 x 105 Ah
nad 1250 do 1750	12 V = 1 x 180 Ah 24/12 V, 24 V = 2 x 12 V, 2 x 143 Ah
nad 1750 do 4000	24/12 V, 24 V = 2 x 12 V, 2 x 180 Ah

Upozornenie:

Keď s vozidlom jazdíte výlučne krátke úseky, teda v mestskej premávke s častým nakladaním a vykladaním, mali by ste vybrať akumulátor s kapacitou vyššou o jeden stupeň. Okrem toho sa odporúča, aby ste používali silnejšiu dobíjačku.

Všetky modely

Nabíjačky na dobíjanie akumulátora

Hmotnosť nákladu [kg]	Odporúčané nabíjačky pre dobíjanie akumulátora [Watt]
do 1250	630
nad 1250 do 1750	730
nad 1750 do 4000	1000

Všetky modely

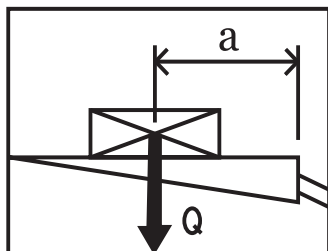
Rozsah teplôt pre používanie nákladnej plošiny

štandard	Osobitná výbava „Severské oblasti“
-20 °C až +60 °C	-40 °C až +60 °C

Zát'azové diagramy

Nasledujúce tabuľky udávajú, aké môže byť užitočné zaťaženie (Q) plošiny. Príslušnú tabuľku pre svoju nákladnú plošinu nájdete aj na bočnom ovládacom prvku.

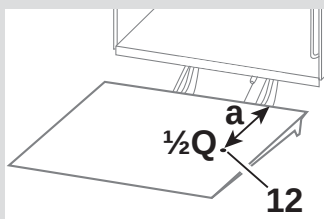
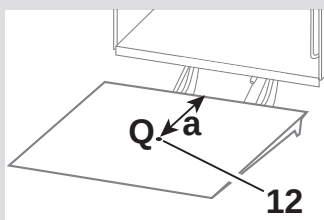
Do užitočného zaťaženia (Q) sa počíta všetko, čo sa na plošine nachádza, napr. prepravovaný tovar, obslužná osoba a prípadná manipulačná technika.



Maximálne povolené užitočné zaťaženie (Q) závisí od ložnej vzdialenosti nákladu (a). Ložná vzdialenosť nákladu (a) je vzdialenosť medzi zadným okrajom ložnej plochy a ťažiskom užitočného nákladu (**12**).

Maximálne povolené užitočné zaťaženie (Q) pre maximálne prípustnú ložnú vzdialenosť (a) je na povrchu plošiny vyznačené trvalými značkami.

NEBEZPEČEN STVO!



Nebezpečenstvo poškodenia zdravia osôb a vecných škôd!

Keď prekročíte maximálne užitočné zaťaženie (Q) alebo maximálnu prípustnú ložnú vzdialenosť (a), nákladná plošina sa môže zrútiť! Pritom sa môžu osoby zraniť a nákladná plošina vážne poškodiť. V tomto prípade zaniká akákoľvek záruka!

Keď užitočný náklad (Q) nakladáte v strede medzi ľavým a pravým okrajom plošiny:

- Nákladnú plošinu zaťažujte maximálne do veľkosti užitočného zaťaženia (Q), ktoré je uvedené v tabuľke vedľa príslušnej ložnej vzdialenosti (a)!

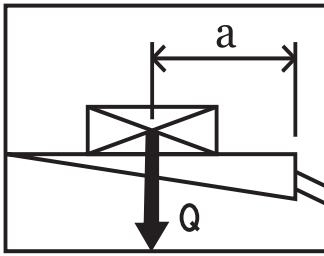
Keď užitočný náklad (Q) nakladáte na ľavom alebo pravom okraji plošiny:

- Nákladnú plošinu zaťažujte **maximálne do veľkosti polovice užitočného zaťaženia** ($\frac{1}{2}Q$), ktoré je uvedené v tabuľke vedľa príslušnej ložnej vzdialenosti (a)!

Upozornenie:

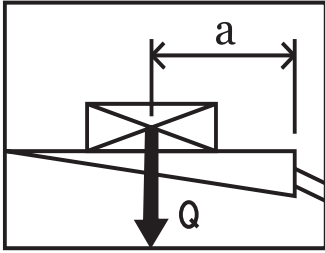
Pre vašu informáciu nájdete v pravom stĺpci prehľadu v kapitole „Takto nájdete svoj model“, str. 12 aj označenia modelov platné do roku 2013.

A



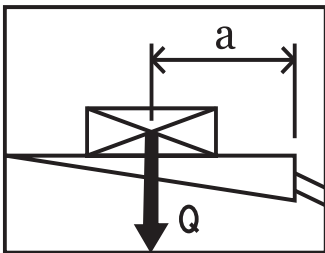
	a [mm]	Q [kg]		a [mm]	Q [kg]
MBB	600	750	MBB C 1750 LD C 1750 SZD	850	1750
C 750 S	700	650		1000	1450
C 750 L	820	550		1300	1150
C 750 SX	1120	400		1650	900
C 750 SPL	1800	250		2400	600
C 750 SPR					
MBB	600	1000	MBB C 2000 L C 2000 LZ C 2000 LK	750	2000
C 1000 L	750	800		900	1650
C 1000 SPL	950	600		1100	1300
C 1000 SPR	1400	400		1600	950
C 1000 ML	2400	230		2400	600
C 1000 ML PRO					
MBB C 1000 S C 1000 SB	700	1000	MBB C 2000 S C 2000 SK	1000	2000
	875	800		1200	1650
	1150	600		1500	1350
	1700	400		1800	1100
	2400	250		2100	950
MBB C 1250 LD	720	1250	MBB C 2500 L	750	2500
	900	1000		900	2050
	1200	750		1100	1700
	1800	500		1600	1150
	2400	370		2400	750
MBB C 1500 L C 1500 LB C 1500 ML C 1500 ML PRO	600	1500	MBB C 2500 S C 2500 SK C 2500 SZ	1000	2500
	720	1250		1400	1785
	900	1000		1600	1560
	1200	750		1800	1385
	2400	370		2400	1040
MBB C 1500 S C 1500 SZ C 1500 SK	1000	1500	MBB C 3000 S	1000	3000
	1200	1250		1200	2000
	1500	1000		1500	1600
	1850	800		1800	1300
	2400	600		2400	1000

B



	a [mm]	Q [kg]
MBB C 500 LG	600	500
	700	430
	820	360
	1120	260
	1800	160

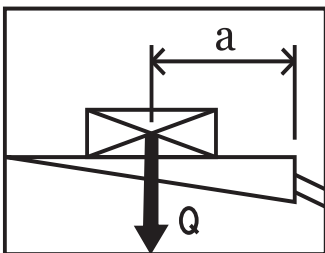
C



	a [mm]	Q [kg]
MBB C 350 VAN	850	350
	1000	300
	1200	250
	1500	200
	1800	160

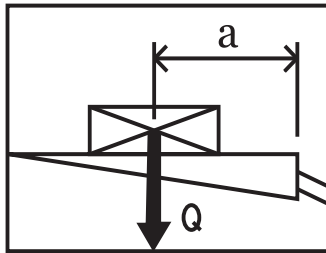
	a [mm]	Q [kg]
MBB C 500 VAN	600	500
	700	430
	820	360
	1120	260
	1800	160

E



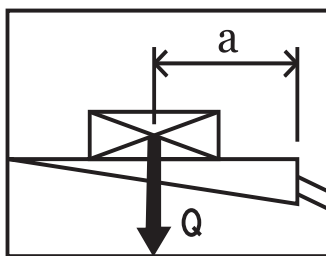
	a [mm]	Q [kg]
MBB C 1000 E	600	1000
	750	800
	950	600
	1400	400
	2400	230

F



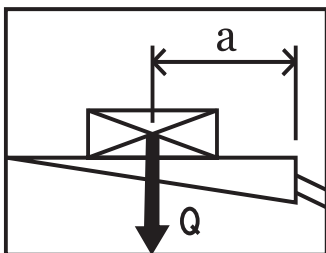
	a [mm]	Q [kg]		a [mm]	Q [kg]
MBB R 750 L	600	750	MBB R 2000 L R 2000 LK R 2000 L TRAIL R 2000 L TRUC K	750	2000
	700	650		900	1650
	820	550		1100	1300
	1120	400		1600	950
	1800	250		2400	600
MBB R 1000 S	700	1000	MBB R 2000 S	1000	2000
	875	800		1200	1650
	1150	600		1500	1350
	1700	400		1800	1100
	2400	250		2100	950
MBB R 1500 L R 1500 L FLAT R 1500 LX FLAT	600	1500	MBB R 2500 L	750	2500
	720	1250		900	2050
	900	1000		1100	1700
	1200	750		1600	1150
	2400	370		2400	750
MBB R 1500 S R 1500 SK R 1500 S TRAIL R 1500 S TRUC K	1000	1500	MBB R 2500 S	1000	2500
	1200	1250		1400	1785
	1500	1000		1600	1560
	1850	800		1800	1385
	2400	600		2400	1040

G



	a [mm]	Q [kg]		a [mm]	Q [kg]
MBB R 750 SM	600	750	MBB R 1500 SM R 1500 SH	1000	1500
	700	650		1200	1250
	820	550		1500	1000
	1120	400		1850	800
	1800	250		2400	600
MBB R 1000 LM	600	1000	MBB R 2000 LM R 2000 LH	750	2000
	750	800		900	1650
	950	600		1100	1300
	1400	400		1600	950
	2400	230		2400	600

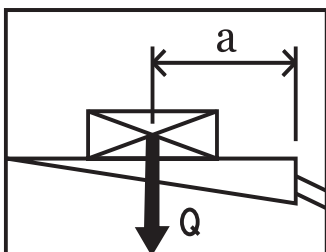
K



	a [mm]	Q [kg]
MBB F 1000 SH F 1000 SX	600	1000
	750	800
	1000	600
	1500	400
	2400	250
MBB F 1500 LH F 1500 LX	600	1500
	720	1250
	900	1000
	1200	750
	2400	370

	a [mm]	Q [kg]
MBB F 2000 LH	750	2000
	900	1650
	1100	1300
	1600	950
	2400	600

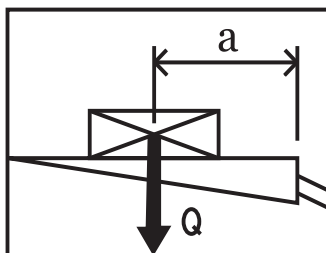
L



	a [mm]	Q [kg]
MBB F 1000 L	600	750
	700	650
	820	550
	1120	400
	1800	250
MBB F 1000 LD	650	1000
	850	800
	1150	600
	1700	400
	2400	250

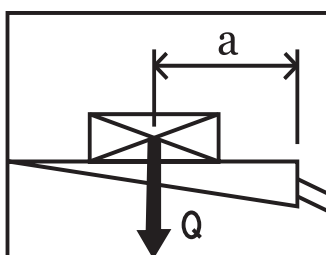
	a [mm]	Q [kg]
MBB F 1250 S	550	1250
	650	1000
	900	750
	1350	500
	2400	250
MBB F 1500 L	600	1500
	720	1250
	900	1000
	1200	750
	2400	370

M



	a [mm]	Q [kg]
MBB F 500 L	600	500
	700	430
	820	360
	1120	260
	1800	160

V

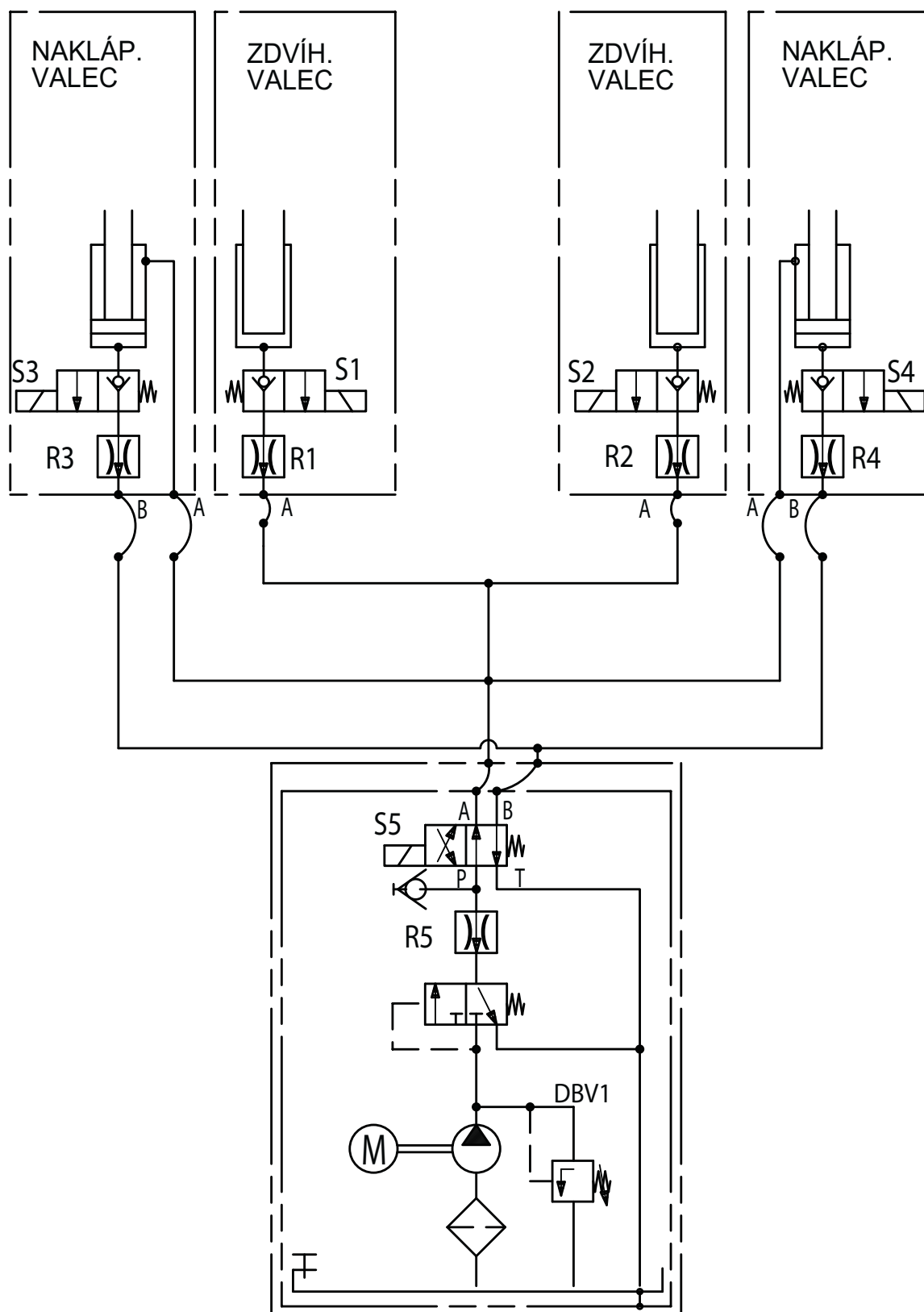


	a [mm]	Q [kg]
MBB V 4000 S	1500	4000
	1750	3400
	2000	3000
	2250	2600
	2500	2400

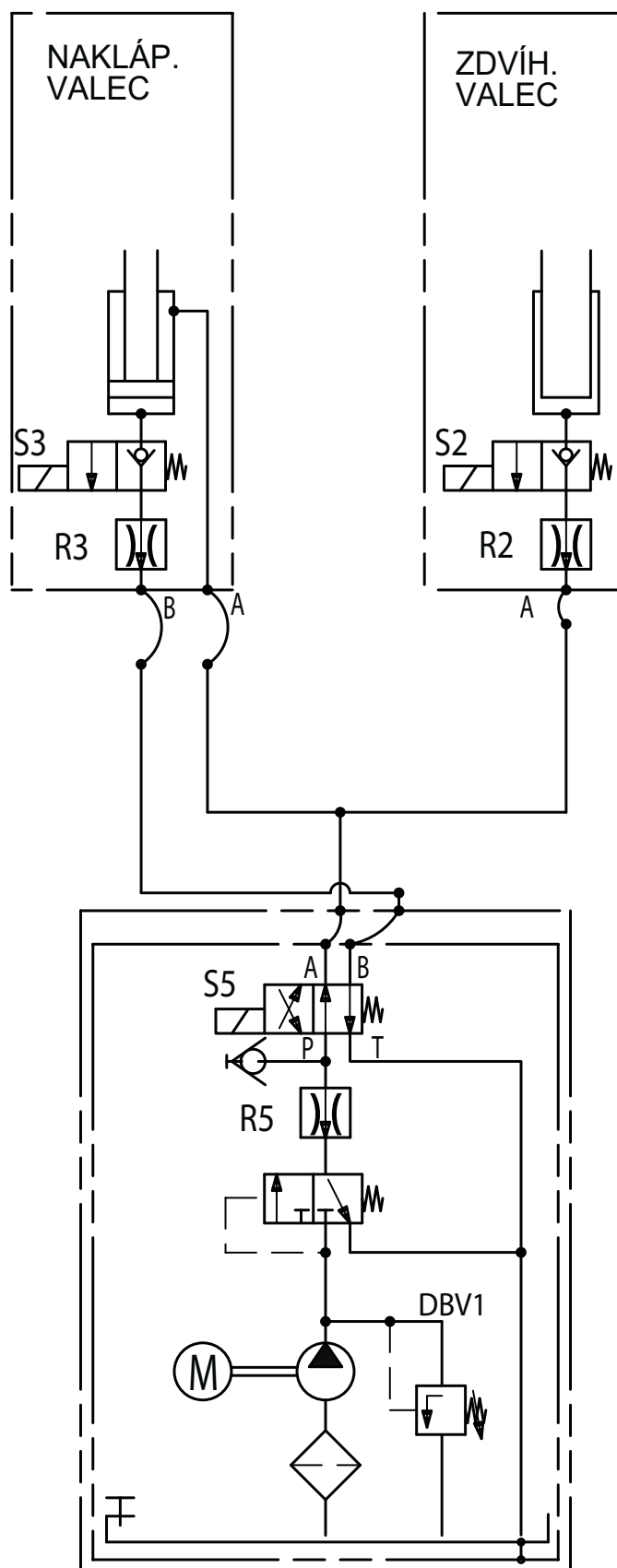
Hydraulické schémy

A K

Štandardná nákladná plošina so štyrmi valcami
96-560.98-00.00-00



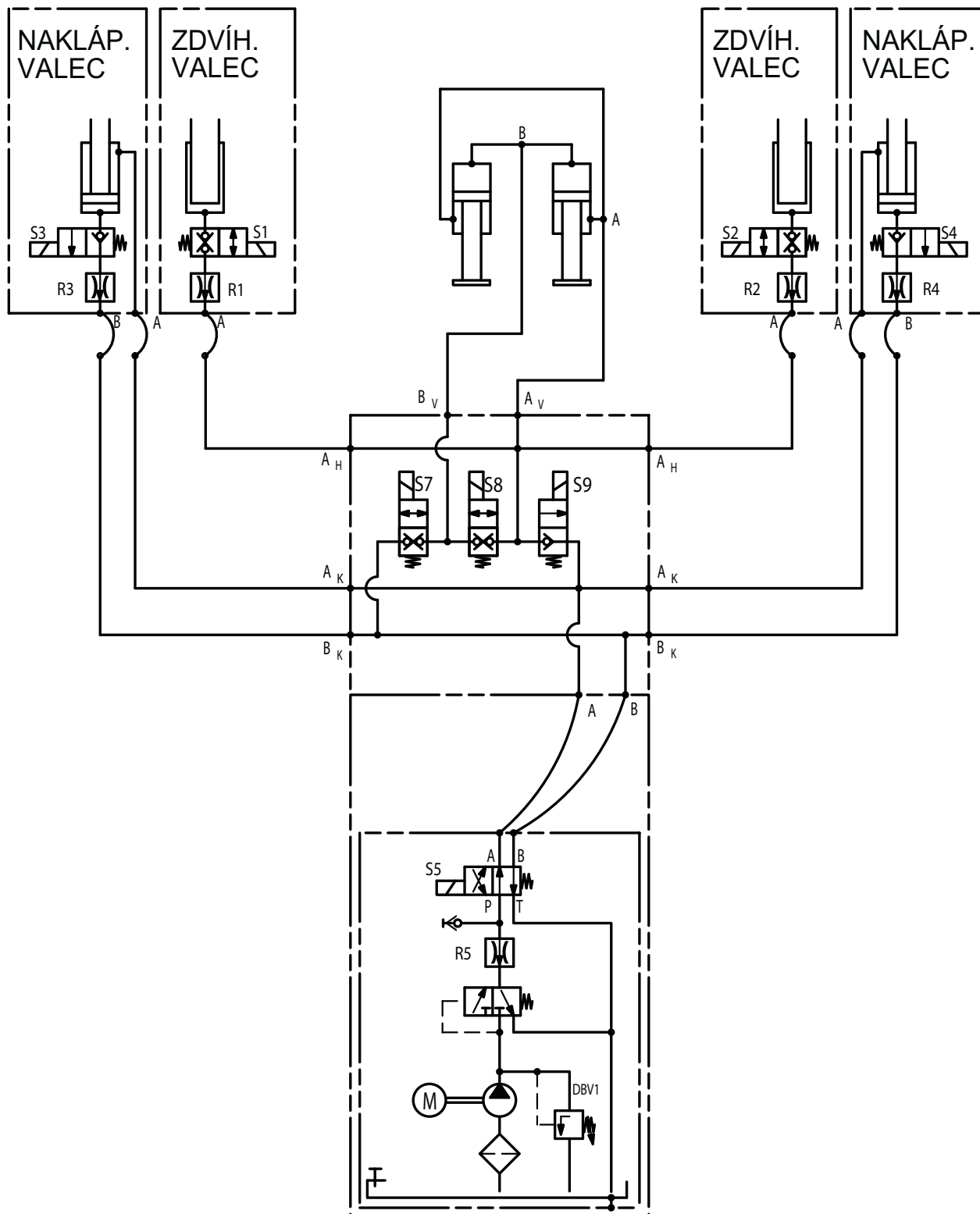
A C Štandardná nákladná plošina s dvoma valcami
97-510.98-00.00-00



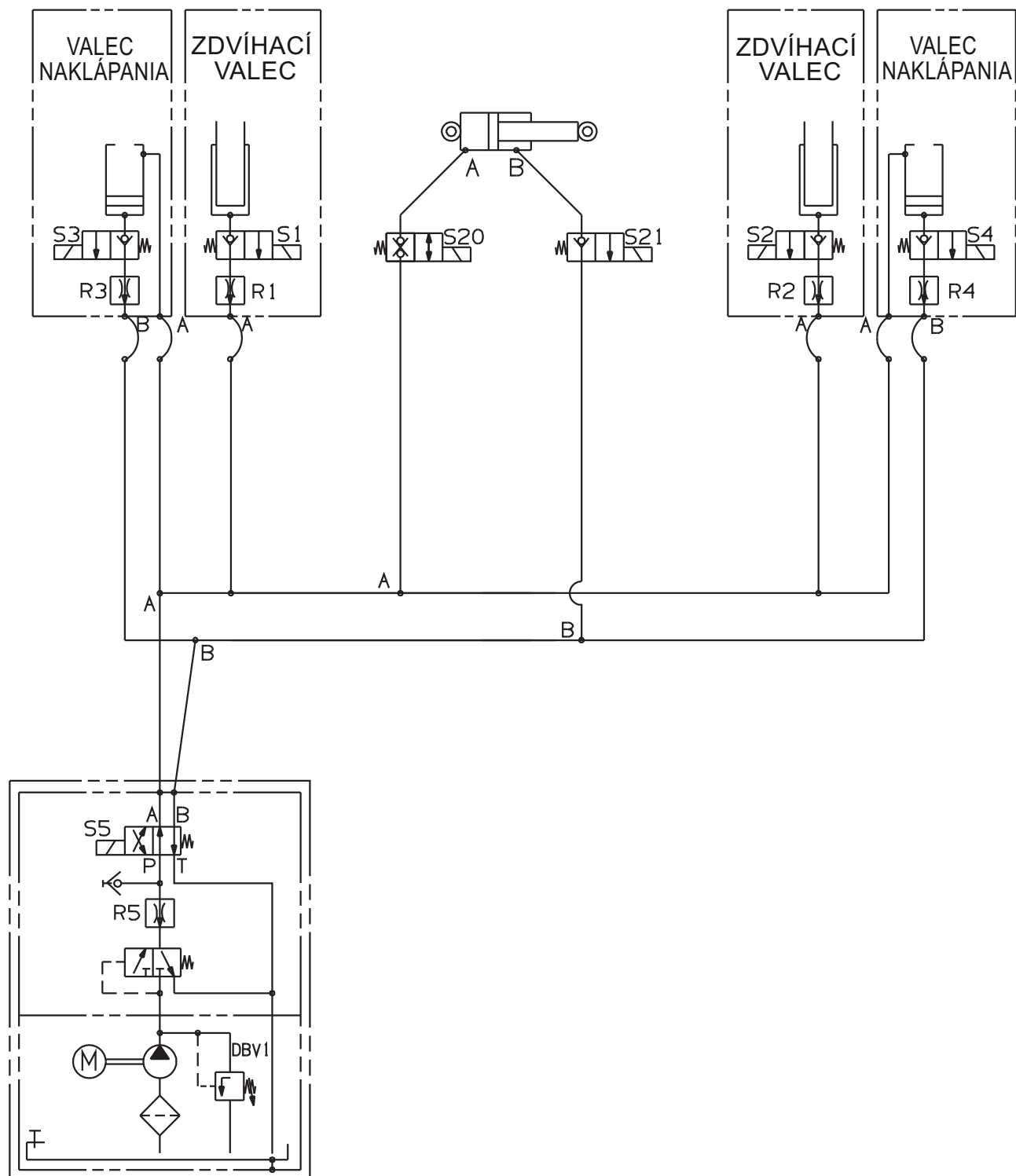
A

Štandardná nákladná plošina s hydraulickou podporou

96-524.98-01.00-00



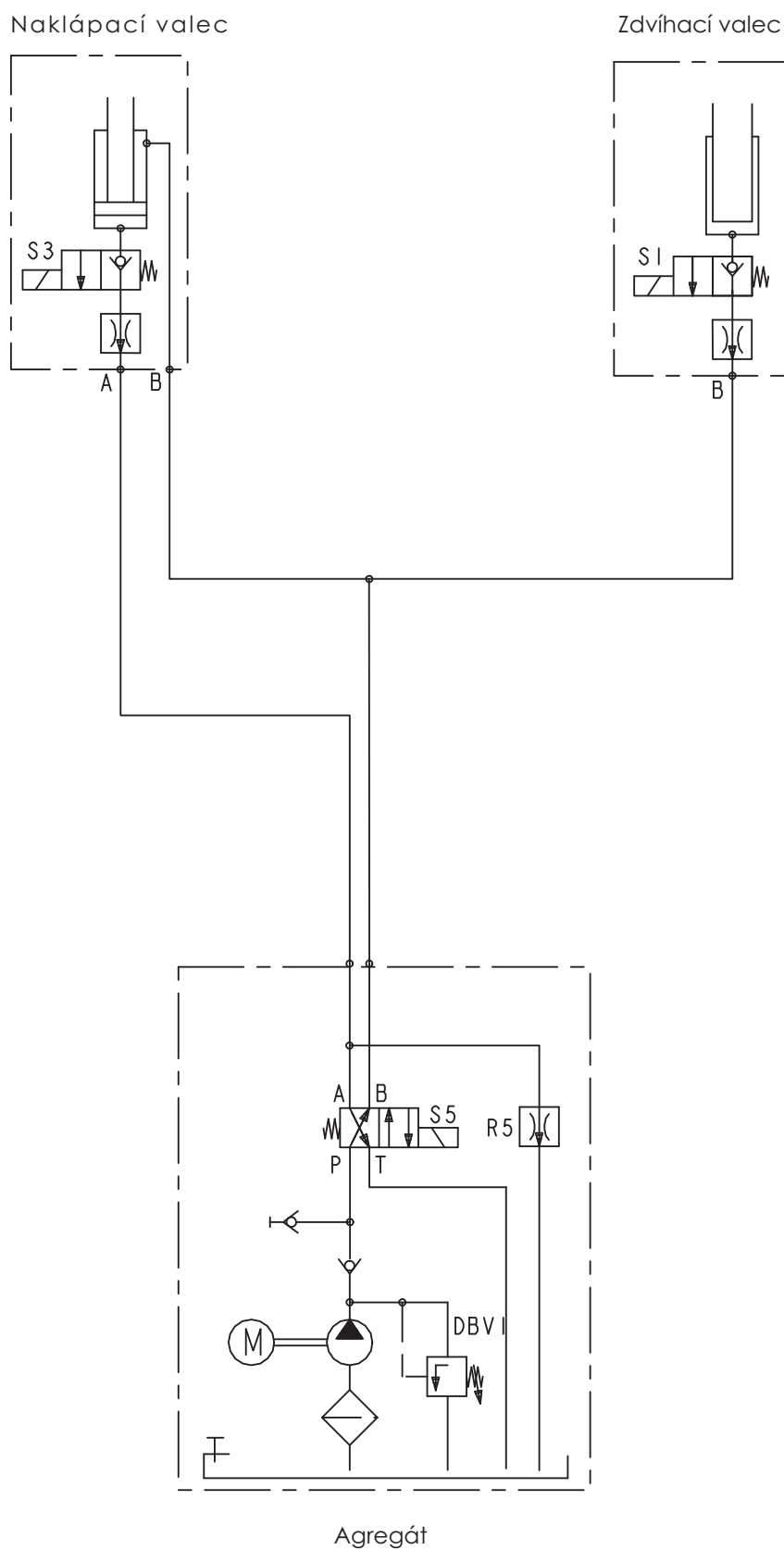
A Štandardná nákladná plošina s hydraulickou ochranou proti podbehnutiu
99-514.98-01.00-00



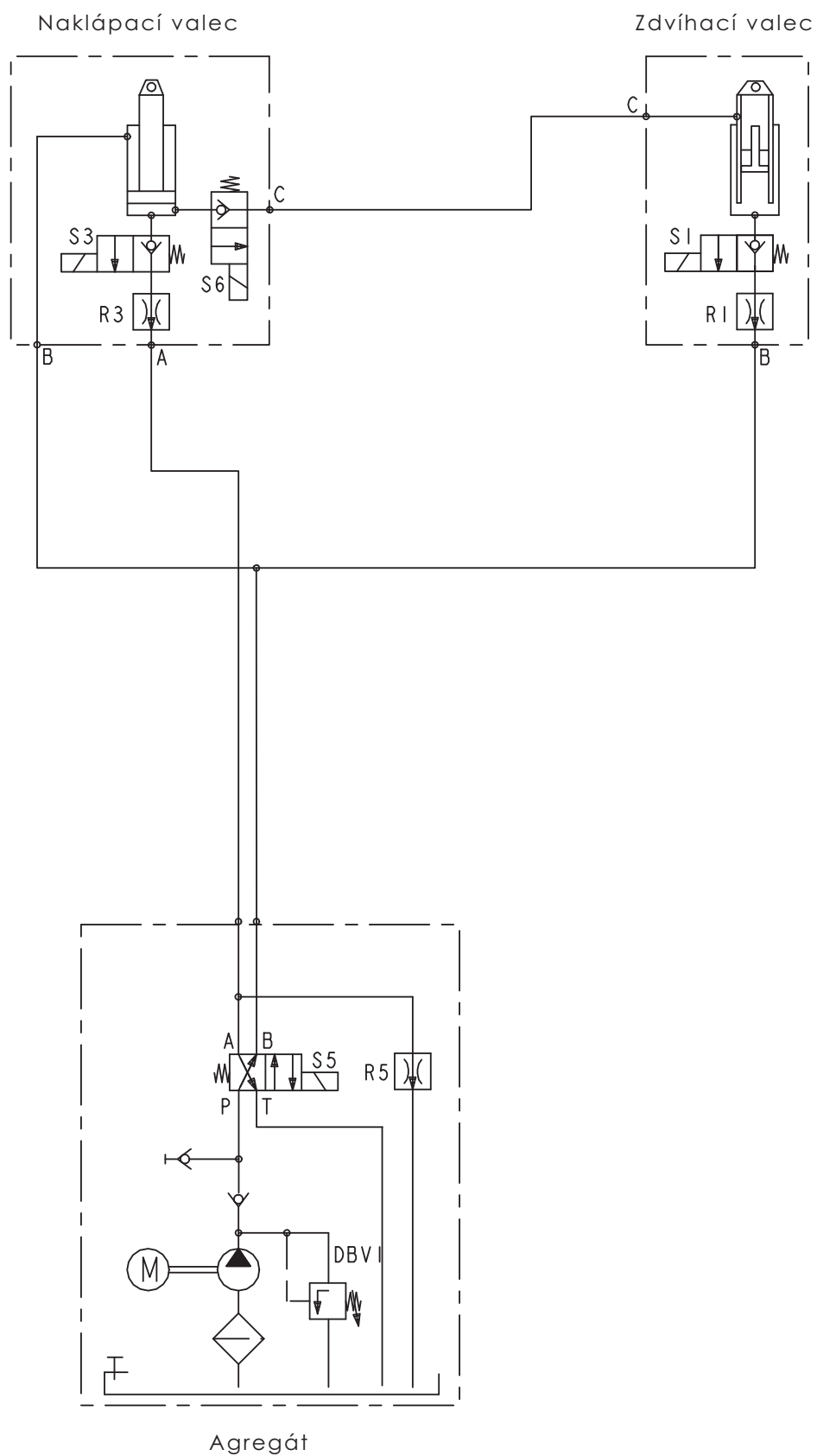
13-631.98-02.00-00/3



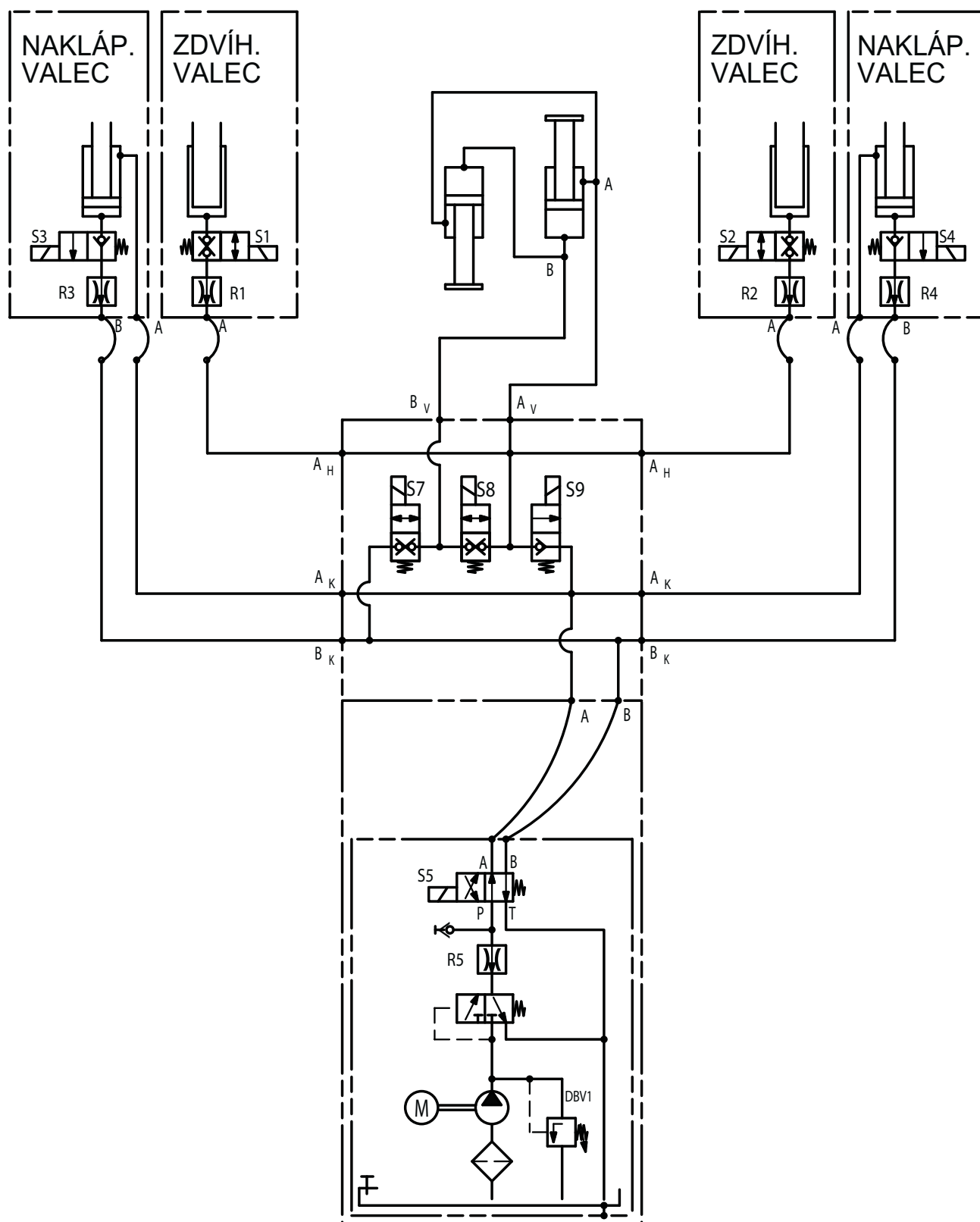
A Štandardná nákladná plošina MBB C 1000 SB-C
 1500 LB
 13-570.98-02.00-00



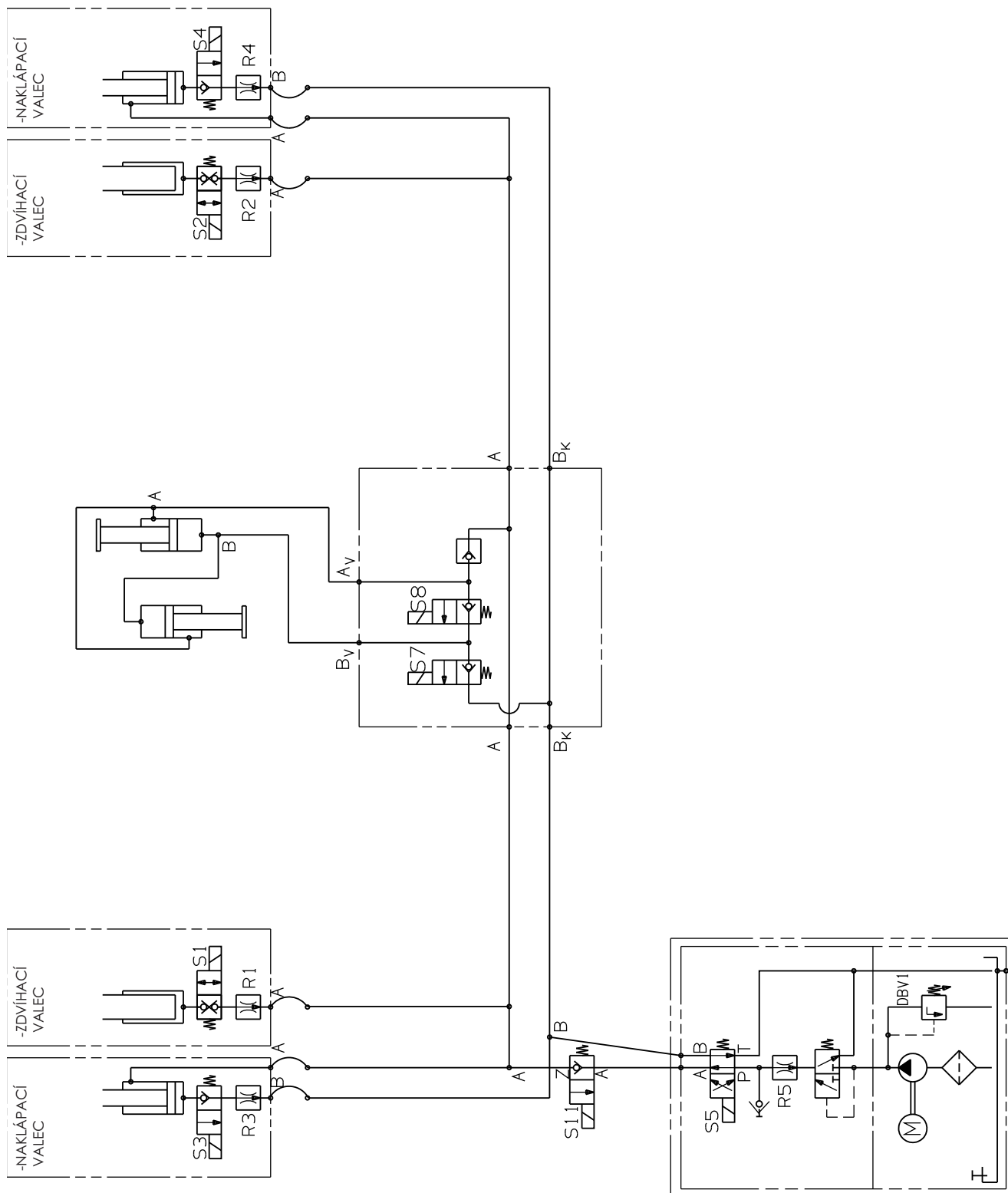
A Štandardná nákladná plošina MBB C 1000 SB-C
1500 LB s tlakovým prevodníkom
13-570.98-01.00-00



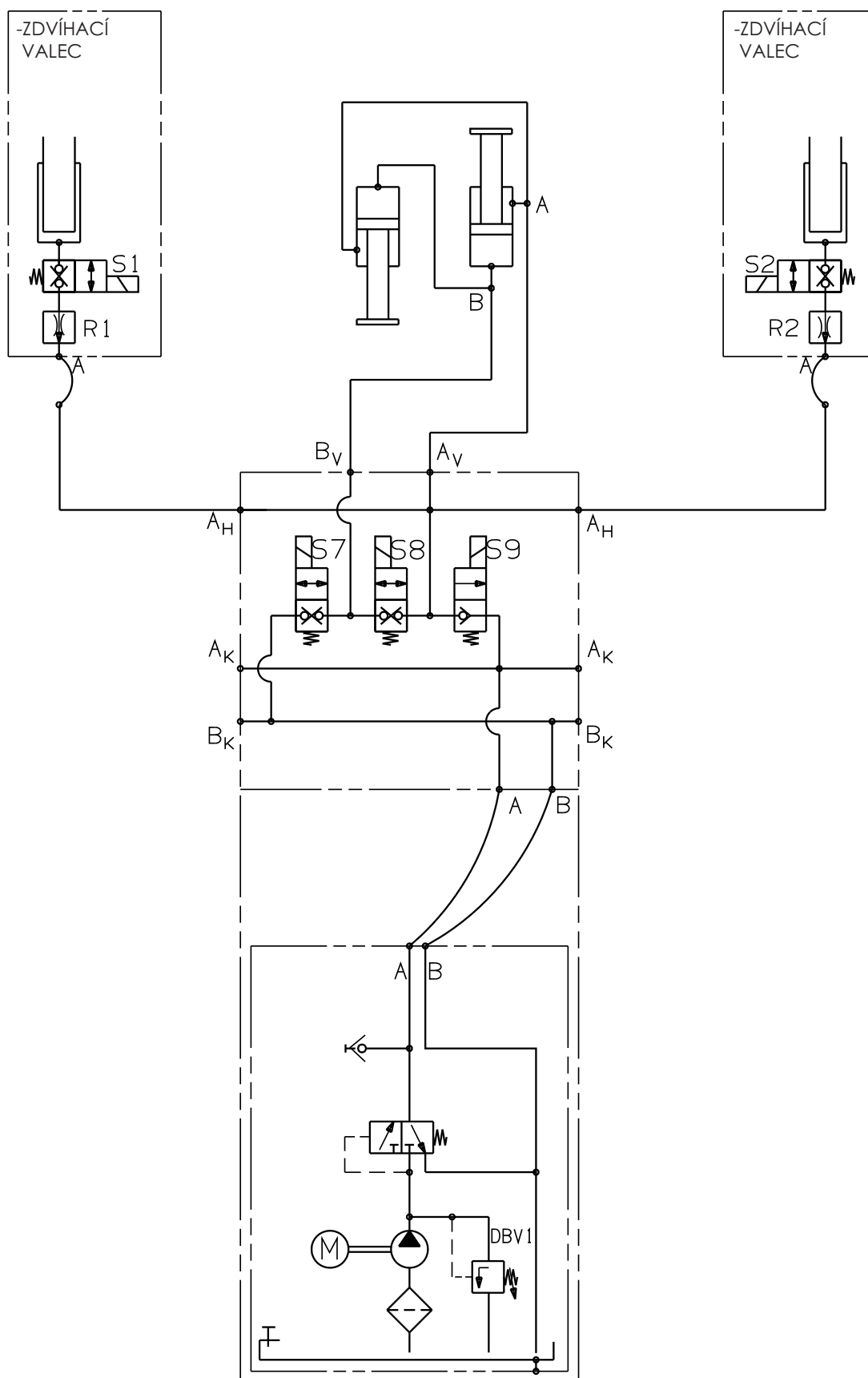
F G Zasúvacia nákladná plošina 95-585.98-01.00-00



F Zasúvacia nákladná plošina MBB R 750 L,
R 750 SM, R 1000 LM, R 1500 SK a R 2000 LK
00-538.01-98.01-00/3



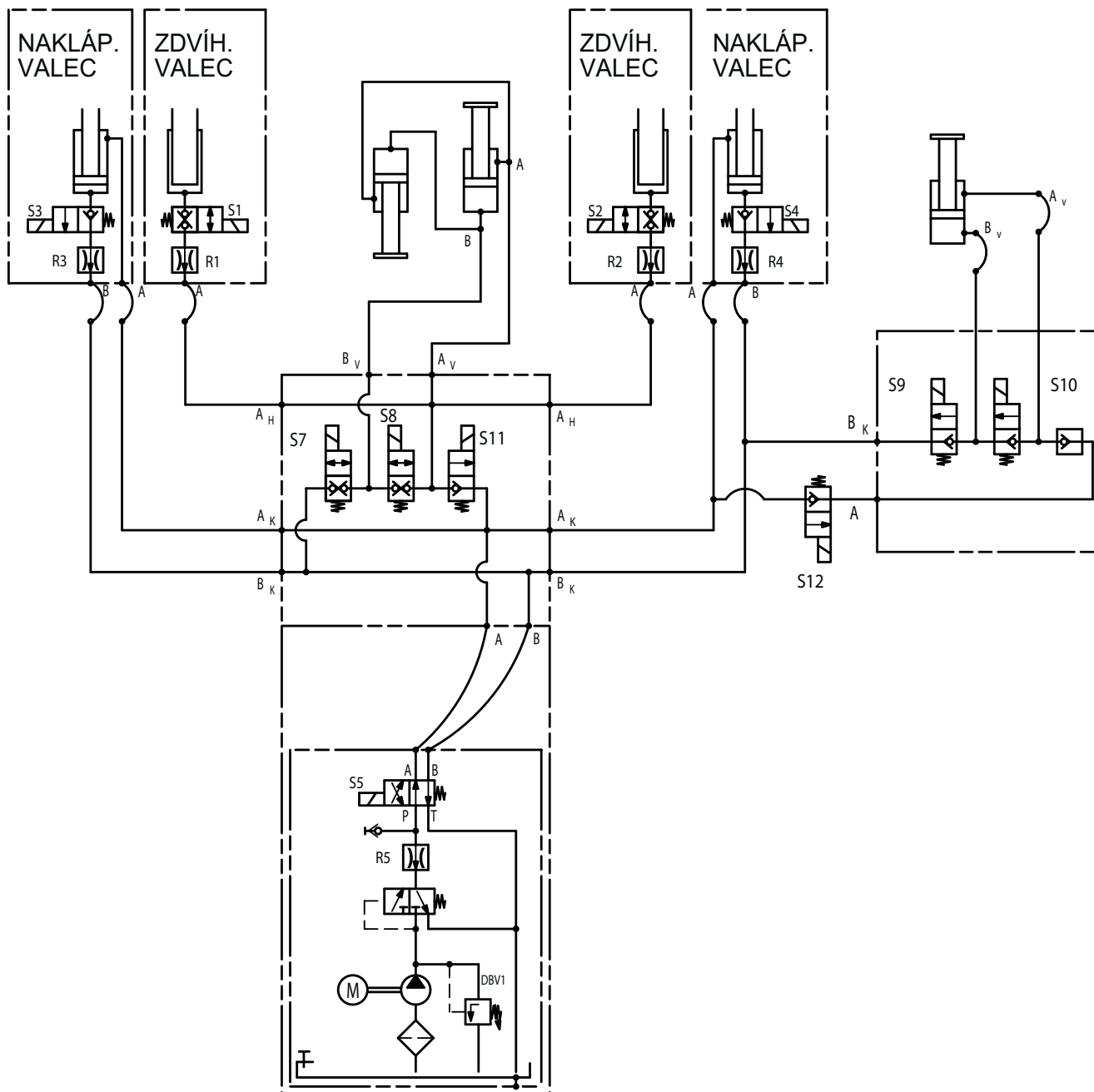
F Zásuvacia nákladná plošina MBB R 1500 L FLAT 99-553.98-01.00-00/3



G

Zasúvacia nákladná plošina MBB R 1500 SH a R 2000 LH

00-514.98-00.00-00

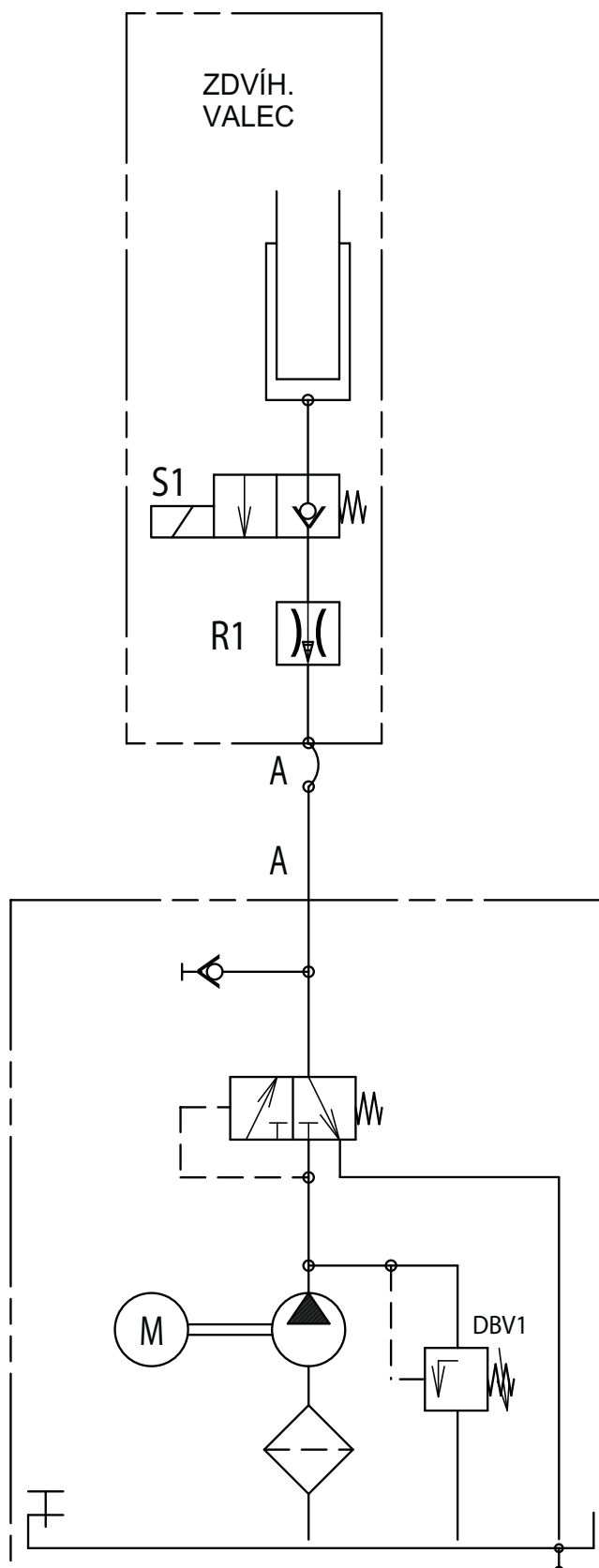


93-505.60-08.00-00



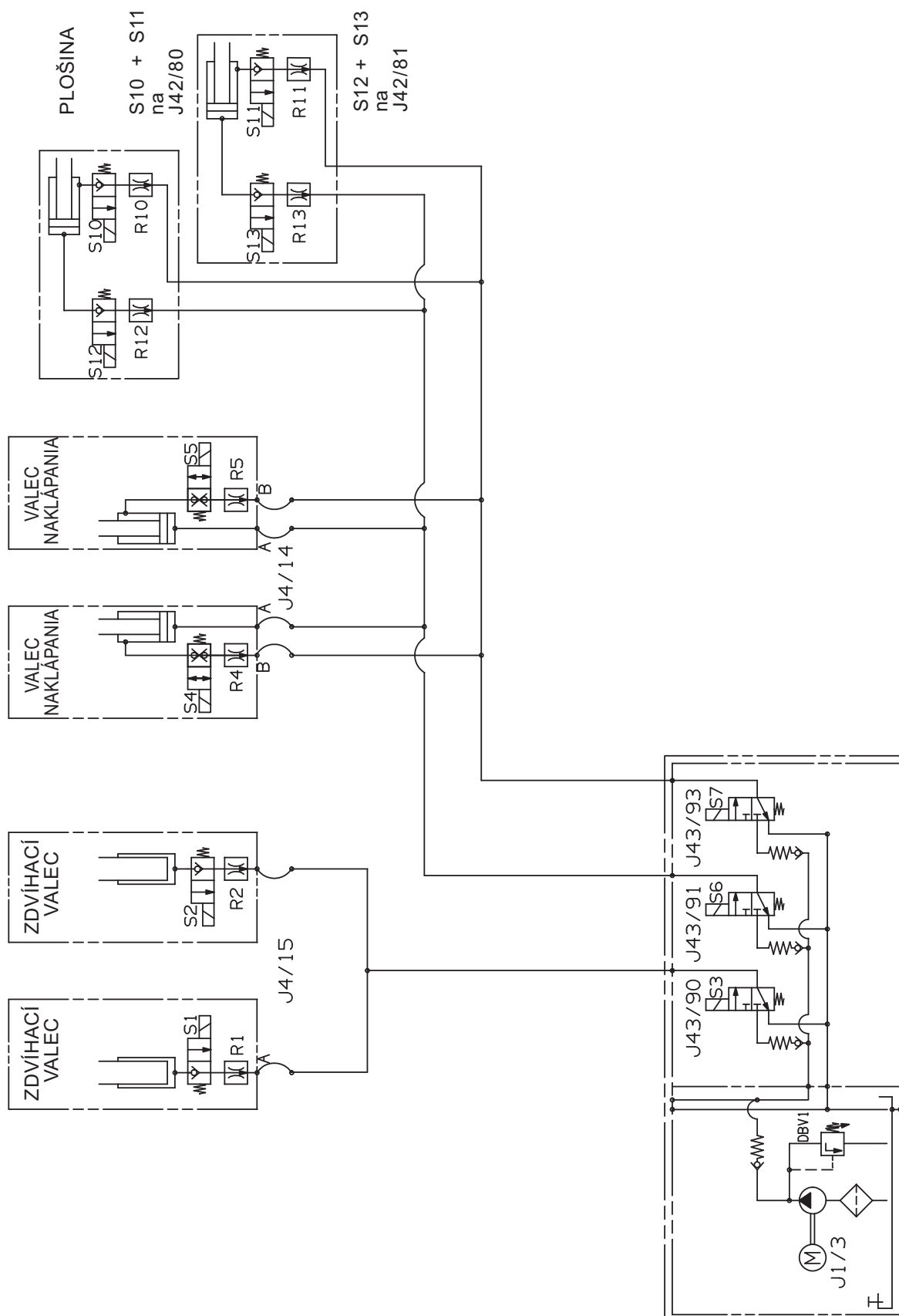
B M**Skladacia nákladná plošina**

02-528.60-08.00-00



V Vertikálne výt'ahy

09-545.98-00.00-00



Mastiace a prevádzkové prostriedky

Odporúčaný hydraulický olej

- Shell Tellus S2 V 15
Teplota použitia: –20 °C až 60 °C
- Aero Shell Fluid 41
Teplota použitia: –54 °C až 90 °C

Osobitná výbava „Severské oblasti“

- Aero Shell Fluid 41 a tesnenia pre nízke teploty proti zosklovataniu tesniacich materiálov
Teplota použitia: do –40 °C

Ekologické oleje

S narastajúcim ekologickým povedomím sa pre hydraulické zariadenia vyžadujú ekologické, biologicky odbúrateľné oleje. Na požiadanie vám dodáme jeden z testovaných olejov. Teplota použitia tohto oleja predstavuje –20 °C až 60 °C. Kontaktujte nás, prosím.

Pri používaní iných olejov môže v závislosti od okolností dôjsť k poškodeniu tesnení valcov a vzniku nepríjemného hluku.

Odporúčaný mastiaci tuk

- Shell Gadus S2
- Porovnateľný tuk

Dodávané príslušenstvo

Dodávané príslušenstvo nájdete v katalógu náhradných dielov svojej zmluvnej dielne. V zozname dielní nájdete adresu najbližšej dielne a ďalšie kontaktné informácie.



Certificate for securing of cargo with tail lifts Requirements specification and load prerequisites

1. Information on the tail lift

Tail lift manufacturer:	MBB LIFTSYSTEMS AG
	Fockestraße 53
	27777 Ganderkesee
Tail lift type	Standard – tail lift with 2 tilt and 2 lift cylinders
with platforms:	Aluminum and steel
Lift arm length:	up to 1,100 mm

The tail lifts fulfill the requirements of DIN EN 12642 Code XL

2. Information on types and equipment for tail lifts

The tail lift is to secure cargos in the location named under point 4 under maintenance of the loading conditions named under point 3, if the following equipment components are present:

	Permissible load masses	Demonstrated max. test forces (DIN EN 12642)
2.1. Tail lift 500 – 750 K, 500 – 750 KB, 500 – 750 KSP		
Platform dimensions:	Height: 1,200 – 2,000 mm Width: 1,750 – 2,600 mm Bearing bolt diameter Ø25 mm	
Lift arm length:	600 to 800 mm	
Nominal load:	500 kg to 750 kg	
Platform heights : up to 2,000 mm	5,000 kg	1,500 daN
2.2. Tail lift 500 – 1000 ATHLET quattro and 500 – 1000 rentfix		
Platform dimensions:	Height: 1,200 – 2,000 mm Width: 1,750 – 2,600 mm Bearing bolt diameter Ø25 mm	
Lift arm length:	600 to 800 mm	
Nominal load:	500 kg to 1,000 kg	
Platform heights : up to 1,600 mm	8,000 kg	2,400 daN
Platform heights : up to 1,800 mm	7,500 kg	2,250 daN
Platform heights : up to 2,000 mm	7,000 kg	2,100 daN
2.3. Tail lift 1000 K – 1500 KL		
Platform dimensions:	Height: 1,200 – 2,600 mm Width: 1,750 – 2,600 mm Bearing bolt diameter Ø28 mm	
Lift arm length:	700 to 900 mm	
Nominal load:	1,000 kg to 1,500 kg	
Platform heights : up to 2,000 mm	12,000 kg	3,600 daN
Platform heights : up to 2,200 mm	11,000 kg	3,300 daN
Platform heights : up to 2,400 mm	10,000 kg	3,000 daN
Platform heights : up to 2,600 mm	9,000 kg	2,700 daN

This certificate is comprised of 2 pages and is only valid in its complete form.



2.4. Tail lift 1500 – 2500 K, 1500 – 2000 KS, 1500 – 2500 KK

Platform dimensions:	Height: 1,200 – 2,800 mm Width: 1,750 – 2,600 mm Bearing bolt diameter Ø36 mm
Lift arm length:	700 to 1,100 mm
Nominal load:	1,500 kg to 2,500 kg

Permissible load masses	Demonstrated max. test forces (DIN EN 12642)
-------------------------	--

Platform heights : up to 2,000 mm	16,000 kg	4,800 daN
Platform heights : up to 2,200 mm	14,500 kg	4,350 daN
Platform heights : up to 2,400 mm	13,000 kg	3,900 daN
Platform heights : up to 2,600 mm	11,500 kg	3,450 daN
Platform heights : up to 2,800 mm	10,000 kg	3,000 daN

2.5. Tail lift 2000 – 3000 K, 2000 – 3000 KK

Platform dimensions:	Height: 1,200 – 3,000 mm Width: 1,750 – 2,600 mm Bearing bolt diameter Ø40 mm
Lift arm length:	800 to 1,100 mm
Nominal load:	2,000 kg to 3,000 kg

Platform heights : up to 2,000 mm	21,000 kg	6,300 daN
Platform heights : up to 2,200 mm	19,000 kg	5,700 daN
Platform heights : up to 2,400 mm	17,000 kg	5,100 daN
Platform heights : up to 2,600 mm	15,000 kg	4,500 daN
Platform heights : up to 2,800 mm	13,000 kg	3,900 daN
Platform heights : up to 3,000 mm	11,000 kg	3,300 daN

The condition of the tail lifts is to be inspected regularly according to VDI 2700.

3. Information on the loading

The tail lifts are in the position to secure cargos in the location named under point 4 under maintenance of the listed equipment named under point 3 under the following loading conditions:

- Sliding-friction value of a least $\mu_D = 0.30$
- Form-fit loading against driving direction
- Loading with clearance at least tail lift width less 10 cm

4. Information on load

The tail lift is assured for the following cargos under maintenance of the conditions listed under point 2 and 3, according to the parameters of recognized rules of technology, e.g. acceleration values according to DIN EN 12195-1, of the VDI directives 2700 following pages and the certificates and appraisals.

- General cargo
- Palletized loading

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

Hannover, 25/3/2008

Martin Keller

MBB LIFTSYSTEMS AG

Ganderkesee

Signature of the responsible party

This certificate is comprised of 2 pages and is only valid in its complete form.

Index hesí

B

Bezpečnostné zariadenia 117
 skontrolovať 117
 Blok ventilov 128, 130
 Bočný ovládací panel 14
 Bočný ovládací prvok 37

C

Čistenie 118

D

Definície pojmov 30
 Diaľkové rádiové ovládanie 102
 Držadlo karosérie 14
 Dva ručné káblové ovládače 86
 Dvojručné ovládanie 37
 easy move 54
 Hydraulické vzpery 42, 44
 Ovládacie tlačidlá 50

E

easy move 54, 58

F

Filter odvetrania 128, 130

H

Hlavný spínač napájania z
 akumulátora 25, 36
 Hlavný vypínač 132
 Hydraulické oporné vzpery 26
 Hydraulické schémy 157
 Hydraulický agregát 14

Hydraulický olej

ekologické oleje 171
 odporúčania 171
 Výmena 127, 130

J

Jednoručné ovládanie 37
 easy move 58
 Hydraulické vzpery 48

K

Kapacita akumulátora 150
 Kľzné konzoly v koľajniciach pojazdu 121
 Koľajnice pojazdu 14
 Kontrola akumulátora 118
 Kontrola hladiny oleja 124
 Kontrola hydraulického zariadenia 126
 Kontrola matíc 126
 Kontrola skrutiek 126
 Kontrola uhlíkov 118
 Kontroly 132
 Kužeľová mastenica 120
 Kvalifikácia pracovníkov 7

L

Ložiská zarážky posunutia 120

M

Mastenie 119
 Mastiaci prostriedok 171
 Mechanické oporné vzpery 26
 Mesačná údržba 124
 Modely nákladných plošín 12, 14

N

- Nabíjačky pre dobíjanie akumulátora 150
- Nádrž hydraulického oleja 128, 130
- Náhradné diely 171
- Nájazdová koľajnica 14
- Nákladná plošina 30
 - Naloženie 33
 - Pohybovanie 30
 - Prednastavenie 22
 - Rozloženie 30, 32, 37
 - Sklon plošiny 30
 - Sklopenie 30, 33, 37
 - Spustenie 30, 32, 37
 - Umiestnenie do vodorovnej polohy 30
 - Vodorovná poloha 37
 - Vyklopenie 30, 32, 37
 - Vyloženie 33
 - Vypnutie 35
 - Vysunutie 30, 32, 37
 - Zapnutie 24
 - Zarovnanie s okolitou plochou 30
 - Zasunutie 30, 33, 37
 - Zdvihnutie 30, 33
 - Zloženie 30, 33, 37
- Naklápacie valce 14
- Nastavenie sklonu plošiny 32
- Nízkoúdržbové ložiská 127
- Nožný ovládač 14, 92

O

- Obnovenie označení 119
- Obslužná poloha 119
- Ochrana proti podbehnutiu 14
- Olej 119, 124
- Olejovanie 119
- Oporné vzpery
 - Hydraulické 42
 - hydraulické 26
 - mechanické 26
- Ošetrovanie 114

Otočné tlačidlo 37

Ovládací panel 12

Ovládací prvok

Bočný 37

Diaľkové rádiové ovládanie
(štandard) 102

Dva ručné káblové ovládače 86

Nožný ovládač 92

ručný káblový ovládač 94, 96, 99

Špeciálne ovládacie
prvky 104, 106, 108

Ovládacie tlačidlo 37

Ovládanie z kabíny vodiča 36

P

Plošina 14

Naloženie 33

Pohybovanie 30

Rozloženie 30, 32, 37

Sklon plošiny 30

Sklopenie 30, 33, 37

Spustenie 30, 32, 37

Umiestnenie do vodorovnej polohy 30

Vodorovná poloha 37

Vyklopenie 30, 32, 37

Vyloženie 33

Vysunutie 30, 37

Zarovnanie s okolitou plochou 30

Zasunutie 30, 33, 37

Zdvihnutie 30, 33

Zloženie 30, 33, 37

Poruchy 133

Tabuľka na odstraňovanie
porúch 135

Tabuľka pre odstraňovanie
porúch 142, 146

Prednastavenie nákladnej plošiny 22

Prehľad

- Skladacie nákladné plošiny 13, 20
- Štandardné nákladné plošiny 12, 14, 17
- Vertikálne výťahy 21
- Zasúvacia technika 19
- Zasúvacie nákladné plošiny 13, 18

Prehľad modelov 12, 14

Prevádzkový prostriedok 171

Pridržiavacia tyč plošiny 14

Príslušenstvo 171

R

Ročná údržba 127

Rozloženie plošiny 31

Rozsah dodávky 11

Rozsah teplôt 150

Ručný káblový ovládač 94, 96, 99

Ručný káblový ovládač? 14

Rúrka statívu 14

S

Sací filter 128, 130

Servisné počítadlo 111

Sklon plošiny 22, 32

Sklopenie plošiny 31

Skrutka na vypustenie oleja 128, 130

Snímač sklonu 14

Špeciálne ovládacie prvky 104, 106, 108

Spínač sklonu 14

Spínač v kabíne vodiča 24, 35

Spustenie plošiny 31

Štandardné diaľkové rádiové ovládanie 102

T

Ťažisko užitočného zaťaženia 14, 119

Technické údaje 150

Tlačidlové kódy

programovať 110

Tlačidlový kód 25, 36

Torzný rám 14

U

Údržba 114

mesačná 124

podľa miery používania 118

pred spustením 117

ročná 127

Umiestnenie plošiny do vodorovnej polohy 32

Upínacia príchytka 130

Uzamykateľný ovládač 25, 35

Užitočné zaťaženie 151

V

Valce pojazdu 14

Vodiaca kladka 14

Vyhľadávanie porúch 111

Vyklopenie plošiny 31

Výkyvné tlačidlo 37

Výstražné svetlá 14

Výstražné upozornenie 8

Výstražné zariadenia 117

Vysunutie plošiny 31, 32

Z

Zarovnanie plošiny s okolitou plochou 22, 32, 40

Zasunutá plošina 14

Zasunutie plošiny 31

Zdvíhacie valce 14

Zdvihnutie plošiny 31

Zloženie plošiny 31

PALFINGER

MBB PALFINGER GmbH

Fockestraße 53
D-27777 Ganderkesee/Hoykenkamp
Tel.: +49-4221 8530
Fax: +49-4221 87536
infombb@palfinger.com
www.palfinger.com/mbbcom

MBB INTER S.A.S.

Rue de l'Eglise
F-61310 Silly en Gouffern
Tel.: +33-2 33 12 44 00
Fax: +33-2 33 12 44 01
francembb@palfinger.com
www.palfinger.com

MBB PALFINGER s.r.o.

Gogolova 18
SK-85101 Bratislava
Tel.: +421-252 636 611
Fax: +421-252 636 612
mbbhubfix@stonline.sk

RATCLIFF PALFINGER Ltd.

Bessemer Road
Welwyn Garden City
UK-Herts AL7 1ET
Tel.: +44-01707 325571
Fax: +44-01707 327752
inforatcliff@palfinger.com
www.palfinger.com